

А. Родимкина



Н. Ландсман



**РОССИЯ:
ЭКОНОМИКА И ОБЩЕСТВО**

АЛЛА РОДИМКИНА, НИЛ ЛАНДСМАН

ALLA RODIMKINA, NEIL LANDSMAN

**РОССИЯ:
ЭКОНОМИКА И ОБЩЕСТВО**

**RUSSIA:
ECONOMICS AND SOCIETY**

Тексты и упражнения

Texts and Exercises

Санкт-Петербург

«Златоуст»



2007

Родимкина А., Ландсман Н.

Россия: экономика и общество. Тексты и упражнения. — СПб.: Златоуст, 2007. — 160 с.

Rodimkina A., Landsman N.

Russia: Economics and Society. Texts and Exercises. — St. Petersburg: Zlatoust, 2007. — 160 p.

Зав. редакцией: *А.В. Голубева*

Редактор: *И.В. Евстратова*

Корректор: *М.О. Насонкина*

Верстка: *Л.О. Пащук*

Для англоговорящих учащихся, владеющих русским языком в объеме I–II сертификационного уровня (B1–B2). 16 текстов из современной российской периодики, интересных с точки зрения языка и страноведения. Тексты адаптированы и снабжены русско-английским словарем, упражнениями и заданиями для развития навыков устной и письменной речи. Ключи. Материалы могут использоваться для лексической, грамматической работы, на занятиях по переводу, в учебных дискуссиях и играх.

ISBN 978-5-86547-423-4

© Родимкина А., Ландсман Н., 2007

© ЗАО «Златоуст», 2007

Подготовка оригинал-макета: издательство «Златоуст».

Подписано в печать 28.02.2007. Формат 60×90/8. Печ. л. 10. Печать офсетная. Тираж 3000 экз. Заказ № 309.

Код продукции: ОК 005-93-953005.

Санитарно-эпидемиологическое заключение на продукцию издательства Государственной СЭС РФ № 78.01.07.953.П.001928.03.05 от 11.03.2005 г.

Издательство «Златоуст»: 197101, Санкт-Петербург, Каменноостровский пр., д. 24, кв. 24.

Тел.: (+7-812) 346-06-68, факс: (+7-812) 703-11-79, e-mail: sales@zlat.spb.ru, http://www.zlat.spb.ru

Отпечатано по технологии СтР в ОАО «Печатный двор» им. А. М. Горького. 197110, Санкт-Петербург, Чкаловский пр., 15.

Содержание • Contents

| | |
|---|-----|
| ПРЕДИСЛОВИЕ • INTRODUCTION | 4 |
| 1. ДЕНЕГ ДОСТАТОЧНО | 6 |
| 2. РОССИЙСКИЙ ДОЛГ ВЫШЕЛ В ВЫСШУЮ ЛИГУ | 16 |
| 3. АКЦИИ, ОБЛИГАЦИИ И ВОЗДУХ | 25 |
| 4. НЕБЫВАЛЫЕ ВЫГОДЫ ТЕЛЕКОММУНИКАЦИОННОГО РЫНКА РОССИИ | 33 |
| 5. ИНОСТРАННЫЕ БАНКИ В РОССИИ: ГРОМКое И МОЛЧАЛИВОЕ ПРИСУТСТВИЕ | 41 |
| 6. ПЛЮСЫ И МИНУСЫ ДЕШЕВОГО «БИГ МАКА» | 49 |
| 7. НЕДВИЖИМОСТЬ ДЛЯ НЕРЕЗИДЕНТОВ..... | 57 |
| 8. СТРАНА КОНТРАСТОВ..... | 65 |
| 9. БОГАЧЕ АНГЛИЙСКОЙ КОРОЛЕВЫ | 72 |
| 10. КУДА ВЛОЖИТЬ ДЕНЬГИ | 82 |
| 11. ПРОДАЮТСЯ ЧУЖИЕ ИДЕИ | 90 |
| 12. БРЕНДЫ ПОКОРИЛИ ГЛУБИНКУ | 99 |
| 13. РЕКЛАМА.NET | 107 |
| 14. ТРИСТА ТЫСЯЧ ЗА ЧАС, ТРИДЦАТЬ ТЫСЯЧ ЗА ПЯТНАДЦАТЬ МИНУТ | 116 |
| 15. САМЫЙ МАЛЕНЬКИЙ ГОРОД РОССИИ..... | 123 |
| 16. НОВАЯ РЕФОРМА ЖИЛИЩНО-КОММУНАЛЬНОГО ХОЗЯЙСТВА РОССИИ | 133 |
| КЛЮЧИ • KEYS | 142 |

One of the outstanding phenomena of the first few years of the 21st century has been the emerging economic power of Russia, China and India. These three countries are now at the forefront of the economic boom in a whole host of areas. Where Russia is concerned, the focus of attention has been on various takeover bids and mergers, especially in the oil and steel industries. It can be no accident that Russia was given the presidency of the G8 in 2006 after the key summit in St. Petersburg. Many Russian personalities in world affairs such as the billionaire Roman Abramovich, the governor of Chukotka and owner of championship winning Chelsea football club, Anatoli Chubais, chief executive of UES, Russia's biggest power generator, and former Soviet leader Mikhail Gorbachev, the founder of the Geneva-based environmental group Green Cross International, have been headline figures in recent months in debates on the restructuring of investments in the Russian steel industry, the liberalisation of the electricity market in Russia and the search for non-traditional sources of energy. The devalued and derided Russian rouble, which had been largely displaced by harder currencies after the collapse of the Soviet Union, has stabilised since Putin became president in 2000. The Russian Parliament has decided to raise the rouble's profile to match Russia's newfound status as an energy superpower. Putin announced in May 2006 that later this year the rouble should be fully convertible for the first time since 1917.

The texts in this book relate to many of the issues which are finding their way onto the pages of the Russian press and are of concern to the average Russian. The topics include the so-called stabilisation fund, investment opportunities, the unprecedented spread of telecommunications, and the growth of the Russian stock market. The various advantages and disadvantages for all levels of the population are clearly outlined in the passages, such as the ever growing gap between rich and poor. Associated themes covered are the proliferation of designer labels, credit card use and the negative effects of advertising.

In line with the tendency to link language study with area studies (the famous Russian concept of "stranovedeniye"), the authors strive to combine various lexical, grammatical and creative role-play exercises with texts specifically aimed at those students who are prospective businessmen and economists and

have every intention of working for joint companies and other enterprises in the expanding Russian market. With this end in view students are exposed to the above range of exercises designed to enrich their economic and business vocabulary and introduce them to the complexities of the Russian business world. Readers of our previous textbooks will take comfort in the fact that the structure of the latest book follows the pattern which has proved successful in the past. It will in some measure answer the need for up-to-date materials of a business nature in the field of Russian studies. As more and more Russians travel abroad and educational and business contacts are established by such organisations as the British Council in the outlying regions of Russia, the authors hope that the necessity for a textbook of this type will become glaringly apparent.

1 Прочитайте следующий текст и отметьте, какие из нижеприведённых утверждений соответствуют его содержанию, а какие — нет.

Read the text and indicate which of the following statements are true and which are false.

| | Да | Нет |
|---|----|-----|
| 1) Стабилизационный фонд создан для накопления доходов населения. | | |
| 2) К февралю 2006 г. размер фонда достигнет 100 млрд. долларов. | | |
| 3) Использование средств стабфонда на социальные нужды может привести к инфляции. | | |
| 4) В России осуществлена программа всеобщей компьютеризации молодёжи. | | |
| 5) Российские владельцы ноутбуков могут бесплатно пользоваться Интернетом. | | |
| 6) Во многих районах страны дороги всё ещё плохие. | | |
| 7) В 1990-е годы рождаемость в России была высокой. | | |
| 8) Повышения рождаемости можно достигнуть путём открытия банковских счетов для новорождённых. | | |

ДЕНЕГ ДОСТАТОЧНО

ДОХОДНЫЙ ГОД

Стабилизационный фонд был образован в 2004 году для аккумуляции бюджетных доходов от дорог нефти. Тогда цена нефти поднялась до 34,1 доллара за баррель. В 2005 году, по оценке Центра развития, нефть подорожала ещё в полтора раза, до 51 доллара за баррель. Уже за 2004 год в стабфонде накопилось 522,3 млрд. руб., а на 1 декабря 2005 года — 1236,5 млрд. руб. И это несмотря на то что в начале 2005 года правительство досрочно выплатило из фонда 523,6 млрд. руб. по кредитам МВФ и стран — членов Парижского клуба¹.

К 1 февраля 2006 года, по расчётам экономиста Центра развития Натальи Акиндиновой, копилка распухнет до 1600–1700 млрд. руб. Если нефть в 2006 году не подешевеет и будет стоить в среднем 50 долларов за баррель, то в стабфонд поступит ещё порядка 1200 млрд. руб. и размер фонда, по расчётам Акиндиновой, достигнет символических 100 млрд. долларов.

СКОЛЬКО НУЖНО ДЕНЕГ

Чем быстрее растёт стабфонд, тем больше людей призывают его тратить. Однако, по единодушному мнению экономистов, нельзя направлять деньги стабфонда напрямую на решение социальных проблем, хотя, по данным опроса социологической службы «Башкирова и партнёры», 55 % россиян поддержали бы такой вариант. Инфляция быстро съест все выплаченные деньги и сделает бедных ещё беднее.

КОМПЬЮТЕРИЗАЦИЯ ВСЕЙ СТРАНЫ

«Если просто раздать деньги нельзя, то главными претендентами на деньги стабфонда должны быть наука и образование», — говорит Александр Музафаров из центра «Башкирова и партнёры» (этот вариант поддержали и 17 % россиян). По его мнению, это может быть программа всеобщей компьютеризации молодёжи, ведь в России

доходный — profitable

доход — revenue

оценка — assessment

накопиться — to accumulate

досрочно — before the appointed time

МВФ — *abbr. of* Международный валютный фонд (International Monetary Fund — IMF)

расчёты — estimates

копилка — piggy bank

распухнуть — to swell

порядка — about

призывать — to urge

единодушный — unanimous

напрямую — directly

претендент — claimant

¹ Intergovernmental finance organisation, which Russia joined in 1997. It functions in close partnership with the IMF and gives credits to state structures.

большинство родителей не могут позволить себе купить ребёнку компьютер. Во многих странах мира власти предлагают различную поддержку учащимся, которые покупают компьютеры, говорит сотрудник пресс-службы Intel («Интел») Всеволод Семенцов. «А в Италии государство оплачивает Интернет за студентов, которые приобретают ноутбуки», — добавляет он.

позволять себе — to afford

По оценке вице-президента «Формозы» Владимира Шарова, первоначальные затраты государства на закупку компьютеров для 10-летних могут составить около 7,7 млрд. долларов. Потом с учётом резкого спада рождаемости середины 90-х гг. придётся тратить не больше 1 млрд. долларов в год. Министр образования Андрей Фурсенко поддерживает идею компьютеризации, более того, он считает, что государству следовало бы оплачивать доступ школьников к скоростному Интернету.

затраты — costs

спад рождаемости — decline in the birthrate

доступ — access
скоростной — high-speed

ДОРОГИ, МОСТЫ И ПОРТЫ

Гендиректор Центра экономического анализа и краткосрочного прогнозирования Андрей Белоусов считает, что деньги стабфонда стоит потратить на финансирование строительства дорог и портового хозяйства. Плохие дороги во многих районах страны мешают развитию производства, а слабая портовая инфраструктура сдерживает экспорт. Второе направление — строительство новых энергомошностей, дефицит которых уже сейчас заставляет компании переключаться за присоединение новых мощностей к энергосетям. Задача номер три, по версии Белоусова, — ускорить реформу ЖКХ, вкладывая нефтяные деньги в ремонт и модернизацию коммунальных систем и освобождая от этой нагрузки бюджет.

краткосрочный — short-term

сдерживать — to keep back

энергомошности — energy installations
присоединение — connection
энергосеть — energy grid
ЖКХ — *abbr. of* жилищно-коммунальное хозяйство (housing and communal services)
нагрузка — burden

ЧЁРНЫЕ ДЫРЫ

Претендует на средства стабфонда и пенсионная система. Правда, не сейчас, а через 5–10 лет. По оценке Счётной палаты, в 2008 году пенсионный дефицит достигнет 495 млрд. руб. В новом десятилетии ситуация ухудшится: основная нагрузка по обеспечению пенсионеров ляжет на малочисленное поколение родившихся в 1990-х гг.

дыра — hole

Счётная палата — Treasury

ВСЁ ЛУЧШЕЕ — ДЕТЯМ

Тратить деньги в будущем можно не только на пенсионеров, но и на детей. Часть средств, накопленных в стабфонде, государство может положить на счёт новорожденных, чтобы через 18 лет они смогли потратить их исключительно на образование или покупку квартиры, предлагает экономист информационного бюро «Траст» Евгений Надоршин. По расчётам Центра по изучению проблем народонаселения МГУ, в 2007–2010 гг. рождаемость в России составит около 1,5 млн. человек. Даже если правительство будет **распределять** только проценты от управления стабфондом, каждый младенец, родившийся в следующие шесть лет, может **рассчитывать** на 3000 долларов. Если вкладывать эти деньги в надёжные активы, то к 18 годам у каждого ребёнка на счёте будет лежать от 6000 до 9000 долларов, посчитал Надоршин. Но если цены на нефть не упадут, то правительство может **выделить** новорожденным и по 10 000 долларов. Тогда через 18 лет у ребёнка будет 20 000–30 000 долларов.

Если государство решится на это, то мы получим увеличение рождаемости, уверен Надоршин. Она в России снижается: в 2000–2005 гг. на каждую женщину приходилась 1,1 ребёнка при необходимом уровне воспроизводства — 2,1. Для экономики отрицательных последствий ждать не стоит. Если объём ВВП через 20 лет достигнет 3,5 трлн. долларов, то такие вливания в экономику не будут иметь отрицательных последствий. Однако социологи уверены, что население не поддержит эту идею. Россияне попросту не привыкли заглядывать на 18 лет вперёд.

счёт — bank account

исключительно — exclusively


распределять — to distribute
проценты — interest
управление — management
рассчитывать (на) — to count (on)

активы — assets


выделить — to allocate

на каждую женщину приходилась — each woman had on average
воспроизводство — reproduction
отрицательные последствия — negative consequences
объём — size
ВВП — *abbr. of* валовой внутренний продукт (Gross Domestic Product — GDP)
попросту — simply
заглядывать — to look


(По материалам статей Б. Грозовского, А. Панова, А. Петрачкова и Р. Дорохова — газета «Ведомости» от 13.12.05)

2 **Замените выделенные слова антонимами.**
 **Replace the italicised words with their antonyms.**

- 1) Это был *убыточный* год.
- 2) В 2004 году цена на нефть *опустилась* до 34,1 доллара за баррель.
- 3) В следующем году нефть *подешевела* в полтора раза.
- 4) Чем *медленнее* растёт стабфонд, тем *меньше* людей призывают его *копить*.
- 5) *Меньшинство* родителей могут позволить себе купить ребёнку компьютер.
- 6) С учётом *плавного* спада *смертности* на закупку компьютеров для 10-летних придётся тратить около 1 млрд. долларов в год.
- 7) Так считает директор Центра *долгосрочного* прогнозирования.
- 8) *Хорошие* дороги *помогают* развитию производства.
- 9) Дефицит энерго мощностей заставляет компании *недоплачивать* за присоединение *старых* мощностей к энергосетям.
- 10) Задача — *замедлить* реформу ЖКХ.
- 11) В новом десятилетии ситуация *улучшится*.
- 12) Поколение тех, кто родился в 1990-х годах, было *многочисленным*.
- 13) Рождаемость в России *повышается*.
- 14) Не стоит ждать *положительных* последствий для экономики.
- 15) Россияне не привыкли заглядывать на много лет *назад*.

3 **Употребите прилагательные и наречия, данные в скобках, в сравнительной степени.**
 **Use the adjectives and adverbs in brackets in the comparative form.**

- 1) Нефть становится не _____ (дешёвый), а _____ (дорогой).
- 2) Правительство выплатило долг _____ (рано), чем было запланировано.
- 3) Чем _____ (быстро) растёт стабфонд, тем _____ (много) людей призывают его тратить.
- 4) Инфляция быстро сделает бедных ещё _____ (бедный).
- 5) Рождаемость в стране становится _____ (низкий).
- 6) Дороги стали _____ (плохой).
- 7) Нагрузки на бюджет оказались _____ (высокий), чем предполагалось.
- 8) Это поколение _____ (малочисленный), чем предыдущее.

4 **В следующих предложениях употребите нижеприведённые существительные в правильной форме. Обратите внимание, что в некоторых случаях возможны варианты.**
 **In the following sentences use the nouns below as appropriate. Note that there can be more than one choice.**

*новорождённый, младенец, ребёнок / дети, подросток, тинейджер,
несовершеннолетний, юноша, девушка, молодой человек*

1) В 2000–2005 гг. на каждую женщину приходилась 1,1 _____ при необходимом уровне воспроизводства — 2,1.

2) Каждый _____, родившийся в следующие шесть лет, может рассчитывать на 3000 долларов.

3) Их сын ещё _____ и не может голосовать.

4) В роддоме сообщили, что _____ весит 4 килограмма.

5) В нашей стране был популярен лозунг «Всё лучшее — _____».

6) В спортивном параде участвовали _____ и девушки.

7) Дискотеки и другие подобные тусовки посещают в основном _____.

8) Пресс-секретарём оказался симпатичный _____ лет 20–25.

9) У этой пары нет _____, поэтому они взяли _____ из детского дома.

10) Прошли соревнования по плаванию свободным стилем среди _____ не старше 18 лет.

5 **Напишите выделенные сокращения полностью в правильной грамматической форме.**

Write the italicised contractions and acronyms in full as appropriate.

1) За 2004 год в *стабфонде* накопилось 522,3 млрд. руб.

2) В начале года правительство заплатило по кредитам *МВФ*.

3) Важное направление — строительство новых *энергомощностей*.

4) Задача номер три — ускорение реформы *ЖКХ*.

5) По расчётам учёных *МГУ*, в 2007–2010 гг. рождаемость в России составит около 1,5 млн. человек.

6) Если объём *ВВП* через 20 лет достигнет 3,5 трлн. долларов, то такие вливания в экономику не будут иметь отрицательных последствий.

6 **Напишите выделенные числительные словами.**

Write the italicised numerals in full.

1) Стабилизационный фонд был образован в *2004* году.

2) Тогда цена нефти поднялась до *34,1* доллара за баррель.

3) В *2005* году нефть подорожала до *51* доллара за баррель.

4) За *2004* год в стабфонде накопилось 522,3 млрд. руб., а на *1* декабря *2005* года — 1236,5 млрд. руб.

5) В начале *2005* года правительство выплатило из фонда *523,6* млрд. руб.

6) К *1* февраля 2006 года копилка распухнет до *1600–1700* млрд. руб.

7) Если нефть в *2006* году не подешевеет, то в стабфонд поступит ещё порядка *1200* млрд. руб. и размер фонда достигнет *100* млрд. долларов.

8) Около *55* процентов населения поддержали бы такой вариант.

9) С учётом резкого спада рождаемости середины *90-х* годов на закупку компьютеров для *10-летних* придётся тратить не больше *1* млрд. долларов в год.

10) В *2008* году пенсионный дефицит достигнет *495* млрд. руб.

11) В 2007–2010 годах рождаемость в России составит около 1,5 млн. человек.

12) К 18 годам у каждого ребёнка на счёте будет лежать от 6000 до 9000 долларов.

7 Дополните следующие условные предложения, употребив в них глаголы, данные в скобках, в правильной форме.

Complete the following conditional clauses by using the verbs in brackets in the correct form.

1) Если нефть в 2006 году не _____ (дешеветь / подешеветь) и _____ (стоять) 50 долларов за баррель, то размер стабфонда достигнет 100 млрд. долларов.

2) Если _____ (пускать / пустить) деньги стабфонда на решение социальных проблем, то инфляция быстро съест все выплаченные деньги.

3) Если правительство _____ (решать / решить) рационально использовать деньги стабфонда, то главными претендентами на них должны быть наука и образование.

4) Если государство не _____ (предпринимать / предпринять) мер по поддержанию пенсионной системы, то в 2008 году пенсионный дефицит достигнет 495 млрд. руб.

5) Если бы родители _____ (мочь / смочь) позволить себе купить ребёнку компьютер, то они бы это давно сделали.

6) Если итальянский студент _____ (покупать / купить) ноутбук, то государство оплачивает за него Интернет.

7) Если часть средств стабфонда _____ (класть / положить) на счета новорождённых, то каждый младенец сможет рассчитывать на 3000 долларов.

8) Если цены на нефть не _____ (падать / упасть), то правительство сможет выделить новорождённым по 10 000 долларов.

9) Если государство _____ (решаться / решиться) на это, то мы получим увеличение рождаемости.

10) Если объём ВВП через 20 лет _____ (достигать / достигнуть) 3,5 трлн. долларов, то такие вливания в экономику не будут иметь отрицательных последствий.

8 Дополните следующие предложения, употребив в них нижеприведённые глаголы в правильной форме. Обратите внимание на возможность вариантов.

Complete the following sentences by using the verbs below as appropriate. Note that sometimes more than one choice is possible.

*дать / давать; выдать / выдавать; задать / задавать; издать / издавать;
отдать / отдавать; передать / передавать; подать / подавать; предать / предавать;
придать / придавать; продать / продавать; раздать / раздавать; сдать / сдавать*

1) Если нельзя просто так _____ деньги стабфонда, то главными претендентами на них должны быть наука и образование.

2) В настоящее время Россия _____ газ странам Европы по рыночным ценам.

3) Многие люди _____ свои деньги на хранение в банк.

4) Каждый месяц он _____ часть своей зарплаты на благотворительные цели.

- 5) По радио _____, что средства стабфонда хранятся в Центробанке.
- 6) Она всегда _____ вопросы, на которые невозможно ответить.
- 7) В результате правительственного кризиса министр решил _____ в отставку.
- 8) В прошлом году мать _____ сыну деньги на школьный обед, а в этом году он носит свои бутерброды.
- 9) Популярную газету «Аргументы и факты» _____ во всех газетных киосках.
- 10) Считается, что галстук _____ мужчине солидный вид.
- 11) Друзья отвернулись от него, так как он, по их мнению, _____ их.
- 12) Во время уроков школьники часто _____ друг другу записки.

9 Трансформируйте следующие простые предложения в сложноподчинённые, употребив в них различные придаточные предложения.

Rewrite the following simple sentences so that they become complex ones containing various subordinate clauses.

Образец: Стабилизационный фонд был образован для аккумуляции бюджетных доходов от дорогой нефти.

→ Стабилизационный фонд был образован для того, чтобы аккумулировать бюджетные доходы от дорогой нефти.

- 1) Стабилизационный фонд увеличился *несмотря на выплату из него 523,6 млрд. руб. по кредитам МВФ.*
- 2) *При цене нефти 50 долларов за баррель* в стабфонд поступит ещё около 1200 млрд. руб.
- 3) *По мнению экономистов,* деньги стабфонда нельзя направлять на решение социальных проблем.
- 4) В Италии государство оплачивает Интернет за студентов, *покупающих ноутбуки.*
- 5) *При инвестировании денег в ремонт и модернизацию коммунальных систем* реформа ЖКХ ускорится.
- 6) Основная нагрузка по обеспечению пенсионеров ляжет на поколение *родившихся в 1990-х гг.*
- 7) Часть средств, *накопленных в стабфонде,* государство может положить на счета новорождённых.
- 8) *При вкладывании денег в надёжные активы* у каждого ребёнка к его совершеннолетию на счёте будет лежать от 6000 до 9000 долларов.

10 Дополните выделенные вводные предложения соответствующими лексическими единицами. Обратите внимание на возможность вариантов.

Use the appropriate words to complete the italicised parentheses. Note that sometimes more than one choice is possible.

- 1) В 2005 году, *по _____ Центра развития,* нефть подорожала в полтора раза.
- 2) К февралю, *по _____ экономистов Центра развития,* копилка распухнет до 1600–1700 млрд. руб.

3) По единодушному _____ экономистов, нельзя направлять деньги стабфонда напрямую на решение социальных проблем.

4) По _____ опроса социологической службы, более половины россиян поддержали бы этот вариант.

5) По _____ вице-президента «Формозы», первоначальные затраты государства на закупку компьютеров для 10-летних могут составить около 7,7 млрд. долларов

6) Задача номер три, по _____ Белоусова, — ускорить реформу ЖКХ.

7) По _____ Счётной палаты, в 2008 году пенсионный дефицит достигнет 495 млрд. руб.

8) По _____ Центра по изучению проблем народонаселения МГУ, в 2007–2010 гг. рождаемость в России составит около 1,5 млн. человек.

11 Исправьте лексические ошибки в следующих предложениях.

🔍 **The following sentences contain lexical mistakes. Correct them.**

1) К февралю, по расчётам экономистов, стабильный фонд увеличится до 1600–1700 млрд. руб.

2) В этом году в фонд вступит ещё порядка 1200 млрд. руб., и размер фонда достигнет символических 100 млрд. юаней.

3) По единогласному мнению экономистов, нельзя отправлять деньги стабфонда на решение социалистических проблем.

4) По данным вопроса социалистической службы, многие российские поддержали бы такой вариант.

5) Инфляция может выпить все выплаканные деньги и сделать малоимущих ещё богаче.

6) Большинство родителей не могут разрешить себе купить ребёнку компьютер.

7) Министр поддерживает мысль компьютеризации и считает, что государство должно оплачивать доступность школьников к скорому Интернету.

8) Гендиректор Центра экономного анализа утверждает, что деньги стабфонда стоит потратить на финансирование портового хозяйствования.

9) Задача цифра три, по варианту экономиста, — ускорение реформы жилищно-коммунального хозяйствования.

10) Если вкладывать деньги в надёжные перспективы, то у каждого ребёнка к 18 годам на расчёте будет лежать до 9000 долларов.

12 Восстановите следующий текст.

🔍 **Restore the following text.**

Стабилизационные фонды существуют не только в стран _____, но и в отдельн _____ регионах, богат _____ нефтью, наприм _____ в американском штат _____ Аляска. Фонд Аляск _____ был созд _____ в 1976 год _____ в результат _____ референдума среди жителей _____ штата. Цель фон _____ — сохранить прибыль от неф _____ для буду _____ поко-

лений. В фонд отчисляется 25 процен_____ средств, получен_____ правительством шта_____ от нефтя_____ компаний. Дивиденды ежегод_____ делятся между жител_____ Аляски.

13 Переведите следующие предложения на английский язык.

Translate the following sentences into English.

- 1) Во многих странах существует та или иная разновидность стабилизационного фонда.
- 2) В России основные доходы в государственный бюджет поступают от продажи нефти, цена на которую постоянно растёт.
- 3) В отличие от профессиональных экономистов простые россияне считают, что деньги стабфонда следует тратить на решение социальных проблем.
- 4) Экономисты утверждают, что повышение зарплат и пенсий приведёт к безудержной инфляции, которая сделает бедных ещё беднее.
- 5) Необходимо вкладывать деньги в науку и образование и осуществить программу компьютеризации молодёжи.
- 6) Компактные ноутбуки постепенно вытесняют традиционные персональные компьютеры.
- 7) Строительство хороших дорог и развитие портового хозяйства — одна из важнейших задач российской экономики.
- 8) Из-за низкой рождаемости в будущем могут возникнуть проблемы с пенсионным обеспечением населения.
- 9) Некоторые экономисты предлагают часть средств стабфонда положить на счета новорождённых, с тем чтобы через 18 лет те смогли потратить эти деньги на образование.
- 10) Рождаемость в стране снижается и не достигает необходимого уровня воспроизводства.

14 Выделите основные предложения по использованию стабфонда, обсуждаемые в тексте. Какое из них кажется вам наиболее важным?

Outline the main propositions for spending the Stabilisation Fund discussed in the above article. Which of them do you find worth most consideration?

15 Представьте, что вы социолог. Проведите социологический опрос среди студентов вашей группы с целью выяснить, как бы они потратили стабфонд.

Imagine that you are a sociologist. Role-play a survey among your fellow students to find out their ideas about spending the Stabilisation Fund.

16 Существует ли в вашей стране стабилизационный фонд в каком-либо виде? Как он расходуется?

Does some kind of stabilisation fund exist in your country? On what is it spent?

1 Прочитайте следующий текст и отметьте, какие из нижеприведённых утверждений соответствуют его содержанию, а какие — нет.



Read the text and indicate which of the following statements are true and which are false.

| | Да | Нет |
|---|----|-----|
| 1) Кредитный рейтинг России имеет инвестиционный уровень. | | |
| 2) Кредитный рейтинг России повысили российские рейтинговые агентства. | | |
| 3) Политические риски в России в настоящее время отсутствуют. | | |
| 4) Сделку по продаже основного актива ЮКОСа «Юганскнефтегаза» трудно назвать прозрачной. | | |
| 5) Приток нефтедолларов в Россию уменьшился. | | |
| 6) Произошло улучшение показателей государственной задолженности и внешней ликвидности. | | |
| 7) Согласно пессимистической точке зрения, говорить об увеличении прямых инвестиций в страну слишком рано. | | |
| 8) С ростом интеграции российского фондового рынка в мировую финансовую систему зависимость российской экономики от качества макроэкономической политики будет сокращаться. | | |

РОССИЙСКИЙ ДОЛГ ВЫШЕЛ В ВЫСШУЮ ЛИГУ

Агѐнтство Standard & Poor's («Стѐндард энд Пуѐрс») повысило кредитный рейтинг России. Теперь её долг обладает инвестиционным качеством, по мнению всех трёх ведущих рейтинговых агентств мира — Moody's («Му́дис»), Fitch («Фитч») и S&P («Эс энд Пи»).

долг обладает инвестиционным качеством — debt has led to a high assessment level

РУССКИЙ STANDARD

Standard & Poor's — последнее из рейтинговых агентств, решившее поднять кредитный рейтинг России до инвестиционного уровня. Напомним, что Moody's сделало это в октябре 2003 года, а Fitch — в ноябре 2004.

Решение S&P на рынке ждали давно, но тем не менее оно стало до некоторой степени неожиданным. Дело в том, что до последнего времени агентство заявляло, что не повышает кредитный рейтинг России в связи с высокими политическими рисками, связанными, в частности, со случаями преследования частных компаний со стороны государства. Отметим, что такая позиция является «фирменным стилем» S&P — это агентство больше других обращает внимание именно на политические риски.

до некоторой степени — to some extent

преследование — victimisation

Конец 2004 года ясно показал, что ситуация в данной сфере развивается «от плохого к худшему». Более чем странная история с продажей основного добывающего актива ЮКОСа, Юганскнефтегаза, вылилась в международный скандал, поскольку назвать сделку прозрачной вряд ли у кого повернулся бы язык. Не доби́вали оптимизма и претензии налоговых органов к Вымпелкому, вызвавшие обвал на российском фондовом рынке — инвесторы в панике решили, что судьба ЮКОСа может быть уготована ещё многим ведущим российским компаниям.

добывающий актив — extraction sector

вылиться — to turn into

сделка — deal

прозрачный — transparent

вряд ли у кого повернулся бы

язык — nobody would venture

претензия — claim

налоговый орган — tax authority

обвал — collapse

фондовый рынок — stock market

уготован — in store

Тем не менее 31 января 2005 года S&P всё-таки повысило рейтинг России. Под влиянием невероятного притока в страну нефтедолларов политика отошла на второй план. «Повышение рейтингов отражает недавнее значительное улучшение показателей государственной задолженности и внешней ликвидности, — отметила кредитный аналитик S&P Хелена Хессел. — Это улучшение столь значительно, что уравнивает серьёзный и возрастающий политический риск, который по-прежнему

приток — influx

показатель — indicator

задолженность — debt

уравнивать — to counterbalance

остаётся ключевым ограничительным фактором роста рейтинга России».

Аналитики Райффайзенбанка отмечают: «Рейтинг от S&P ставит Россию в класс стран с инвестиционным рейтингом. Это даёт основание консервативным инвесторам, которые могут инвестировать только в активы с инвестиционным рейтингом (некоторые американские пенсионные фонды, часть континентальных инвесторов), покупать российские бумаги».

Евгений Гавриленков, главный экономист компании «Тройка Диалог», указывает: «Приход западных инвестиций, конкуренция за эти инвестиции напрямую влияют на повышение производительности предприятий. Повышение конкурентности, естественно, ведёт к повышению эффективности. Кроме того, инвестиции могут принести с собой и другую культуру, прежде всего корпоративную».

Имеются и более пессимистичные точки зрения. Андрей Стоянов, заместитель начальника отдела анализа рынка акций Росбанка, отмечает: «Рост интереса консервативных глобальных инвестиционных фондов к российским акциям возможен лишь в том случае, если в составе глобальных фондовых индексов, на которые и ориентируются эти фонды, доля российских компаний вырастет. Однако эта доля не может измениться административным путём — для этого необходимо, чтобы выросла капитализация российских компаний относительно других развивающихся рынков. Кроме того, индекс пересматривается лишь два раза в год, и следующая ревизия должна состояться в мае. Говорить же об увеличении прямых инвестиций пока слишком рано — рейтинг не является главной оценкой их рискованности. Переоценка этого риска не предвидится, поскольку государство не собирается сдавать свои монопольные позиции не только в сырьевом секторе, но и в телекоммуникациях и энергетике».

Отметим, что такая позиция государства в сложившихся условиях может стоить рынку намного больше, чем раньше. С ростом интеграции российского фондового рынка в мировую финансовую систему зависимость российской экономики от соблюдения стандартов корпоративного управления, от качества макроэкономической

актив — asset

производительность —
productivity
конкурентность — competition

акции — stock, share

доля — share

относительно — in relation to
пересматриваться — to be reviewed

переоценка — re-evaluation

сырьевой — raw goods

соблюдение — maintenance

политики также будет расти. Можно сказать, что теперь **необдуманные** политические решения будут стоить дороже. Таким образом, получается, что своим решением S&P усилило уровень политических рисков, за которым это агентство так **тщательно** следило.

необдуманный — hasty

тщательно — scrupulously

(По материалам статьи И. Козлова — газета «Коммерсант» от 16.02.05)

2 Выберите подходящее по смыслу слово.

🔑 Choose the right word.

- 1) Это решение стало до некоторой *степени / ступени* неожиданным.
- 2) Назвать эту сделку *призрачной / прозрачной* трудно.
- 3) Под влиянием *потока / притока* в страну нефтедолларов политика отошла на второй план.
- 4) Повышение рейтингов отражает значительное улучшение *показателей / показателей* государственной задолженности.
- 5) Это даёт основание *консервативным / консервным* инвесторам покупать российские бумаги.
- 6) Приход западных инвестиций влияет на повышение производительности *мероприятий / предприятий*.
- 7) Повышение конкурентоспособности ведёт к повышению *эффективности / эффективности* производства.
- 8) Государство не собирается сдавать свои монопольные позиции в *сырьевом / сырном* секторе.

3 Дополните следующие предложения, употребив антонимы выделенных слов.

🔑 Обратите внимание на возможность вариантов.

Complete the following sentences by using the opposites of the italicised words. Note that sometimes more than one choice is possible.

- 1) Агентство не *понижило*, а _____ кредитный рейтинг страны.
- 2) Политические риски не *низкие*, а _____.
- 3) Происходит не *отток*, а _____ нефтедолларов.
- 4) Произошло не *ухудшение*, а _____ показателей государственной задолженности.
- 5) Наблюдается не *падение*, а _____ кредитного рейтинга.
- 6) Это ведёт не к *понижению*, а к _____ производительности предприятий.
- 7) Были высказаны не только *оптимистичные*, но и _____ точки зрения.
- 8) Произойдёт не *уменьшение*, а _____ прямых инвестиций.
- 9) Это могло бы принести не *убыток*, а значительную _____.
- 10) Принятое решение не *ослабило*, а _____ уровень политических рисков.

4 Дополните следующую таблицу, употребив соответствующее однокоренное существительное / прилагательное.



Complete the following table by using the appropriate noun / adjective.

| Существительное | Прилагательное |
|--------------------|------------------|
| кредит | <i>кредитный</i> |
| 1) | инвестиционный |
| 2) рейтинг | |
| 3) | политический |
| 4) государство | |
| 5) | налоговый |
| 6) пенсия | |
| 7) континент | |
| 8) | монопольный |
| 9) | сырьевой |
| 10) макроэкономика | |

5 Употребите слова, данные в скобках, в правильной грамматической форме.



Где необходимо, употребите предлоги.

Put the words in brackets into the correct grammatical form. Use prepositions where necessary.

1) обладать (инвестиционное качество, высокий рейтинг, значительные активы)

2) обращать внимание (политические риски, сложившаяся конъюнктура, экономическая ситуация)

3) влиять (потенциальная конкурентоспособность, монопольная позиция, сырьевой сектор)

4) ориентироваться (российская компания, европейская валюта, мировая финансовая система)

5) следить (политические риски, меняющаяся ситуация, инвестиционные рейтинги)

6 Дополните следующие предложения, вставив нужный предлог и употребив слова, данные в скобках, в правильной форме.



Complete the following sentences by inserting the appropriate prepositions and putting the words in brackets into the correct form.


1) Решение рейтингового агентства было _____ (некоторая степень) неожиданным.

2) Дело _____ (то), что _____ (последнее время) агентство заявляло, что не повышает кредитный рейтинг России _____ (высокие политические риски).

3) _____ (влияние) огромного притока нефтедолларов _____ (страна) политика отошла _____ (второй план).

4) Рост интереса инвестиционных фондов _____ (российские акции) возможен лишь _____ (тот случай), если доля российских компаний _____ (состав) глобальных фондовых индексов вырастет.

5) _____ (рост) интеграции российского фондового рынка _____ (мировая финансовая система) зависимость российской экономики _____ (качество) макроэкономической политики будет увеличиваться.

7  **Замените следующие выражения выражениями, содержащими действительные или страдательные причастия настоящего или прошедшего времени. Употребите их в пре- или постпозиции в зависимости от контекста.**

Replace the following phrases with those containing active or passive participles (present or past). Use them in before or after the word / words they modify, as appropriate.

Модель: агентство, которое решило поднять суверенный рейтинг России
→ агентство, *решившее* поднять суверенный рейтинг России

1) политические риски, которые связаны со случаями преследования частных компаний со стороны государства

2) преследования частных компаний, которые участились

3) активы компании, которые продали

4) претензии налоговых органов, которые вызвали обвал на фондовом рынке

5) риски, которые возрастают

6) политический риск, который остаётся ключевым ограничительным фактором роста рейтинга страны


7) российские бумаги, которые купили

8) рынки, которые развиваются

9) ревизия, которая состоялась в прошлом году

10) условия, которые сложились

8 **Выберите глагол нужного вида.**

 **Choose the appropriate verb.**

1) Решение агентства на рынке *ждали* / *подождали* давно, но тем не менее оно *становилось* / *стало* неожиданным.

2) Агентство всегда *заявляло / заявило*, что кредитный рейтинг России *не повышался / не повысился* в связи с высокими политическими рисками.

3) Конец прошлого года *показывал / показал*, что ситуация в данной сфере противоречивая.

4) Продажу основного актива компании нельзя *называть / назвать* прозрачной.

5) В конце января агентство всё-таки *повышало / повысило* рейтинг России.

6) Государство не собирается *сдавать / сдать* свои монопольные позиции в сырьевом секторе.

7) *Будем отмечать / Отметим*, что такая позиция государства может стоить рынку намного больше, чем раньше.

8) Своим недавним решением агентство *усиливало / усилило* уровень политических рисков, за которым оно так тщательно *проследило / следило*.

9 Дополните следующие предложения, употребив соответствующие порядковые числительные в правильной форме.

Complete the following sentences by using the ordinal numerals below as appropriate.

первый, второй, третий, пятый, седьмой, десятый

1) Под влиянием невероятного притока в страну нефтедолларов политика отошла на _____ план.

2) В _____ очередь необходимо повысить производительность предприятий.

3) Это ведущий специалист, он не привык играть _____ роли.

4) В нашей компании он был _____ лишним.

5) После повышения кредитного рейтинга многие инвесторы были на _____ небе от счастья.

6) Политические риски — это дело _____, когда в страну текут нефтедоллары.

7) Налоговый инспектор был им нужен как _____ колесо в телеге.

8) Этот олигарх родился в небольшом посёлке на Кубани и всегда был _____ парнем на деревне.

10 Вставьте подходящее по смыслу существительное в нужной форме.

In the following sentences insert the appropriate noun from those given below in the correct form.

делка, проделка, отделка, подделка, доделка, недоделка, выделка, переделка, разделка

1) Назвать эту _____ прозрачной вряд ли у кого повернулся бы язык.

2) Начальнику не понравилось письмо, его _____ заняла много времени.

3) Купленное на ювелирном аукционе яйцо якобы работы Фаберже оказалось искусственной _____.

- 4) Строительная фирма занимается ремонтом и _____ офисов.
- 5) Комиссия не приняла объект из-за многочисленных _____.
- 6) Шуба сделана из меха хорошей _____.
- 7) Отец недоволен хулиганскими _____ сына.
- 8) _____ мяса — непростое дело.
- 9) Проект фактически завершён, сейчас идёт _____ всяких мелочей.
- 10) Компания заключила выгодную _____ с фирмой-партнёром.

11 **Употребите подходящий по смыслу глагол из нижеприведённого списка в правильной форме.**



Use the appropriate verb from those given below in the correct form.

*вливаться / влиться; выливаться / вылиться; заливаться / залиться;
наливаться / налиться; обливаться / облиться; отливаться / отлиться;
переливаться / перелиться; проливаться / пролиться; сливаться / слиться*

- 1) История с продажей Юганскнефтегаза _____ в международный скандал.
- 2) Лужа бензина на асфальте _____ всеми цветами радуги.
- 3) Когда он узнал об этом, то _____ громким смехом.
- 4) Россия _____ в ряды стран, имеющих инвестиционный кредитный рейтинг.
- 5) Потеряв все сбережения, она _____ горькими слезами.
- 6) Бронзовый памятник будет _____ на металлическом заводе.
- 7) Конфликты должны решаться путём переговоров, чтобы не _____ ни одна капля крови мирного населения.
- 8) Говорят, что полезно по утрам _____ холодной водой.
- 9) После занятий в спортзале он поздоровел и его мышцы _____ силой.
- 10) Она заговорила по телефону и не заметила, как вода _____ из ванны на пол.
- 11) Две нефтяные компании _____ и образовали одну мощную компанию.
- 12) Поверхность воды _____ на солнце всеми цветами радуги.

12 **Переведите следующие предложения на английский язык.**



Translate the following sentences into English.

- 1) Нынешняя Россия обладает достаточно высоким кредитным рейтингом.
- 2) Решение мировых рейтинговых агентств было до некоторой степени неожиданным.
- 3) Дело в том, что назвать эту сделку выгодной вряд ли у кого повернётся язык.
- 4) В России до сих пор существуют высокие политические риски.
- 5) Впрочем, под влиянием колоссального притока нефтедолларов в Россию потенциальный политический риск отходит на второй план.
- 6) Всё большее значение приобретает приток западных инвестиций в российскую экономику.

7) Экономические выгоды иногда могут уравновесить политические риски.

8) Необходимо отметить, что необдуманные решения могут дорого стоить.

13 Каковы причины недавнего радикального повышения кредитного рейтинга России?

What reasons are there for Russia's credit rating to have risen so dramatically in recent years?

14 Суммируйте мнения экономических экспертов о финансовой ситуации в сегодняшней России, представленные в тексте.

Outline the opinions on Russia's present day financial situation as expressed in the text by various economic experts.

1 Прочитайте следующий текст и отметьте, какие из нижеприведённых утверждений соответствуют его содержанию, а какие — нет.

Read the text and indicate which of the following statements are true and which are false.

| | Да | Нет |
|---|----|-----|
| 1) Товар, которым торгуют на фондовой бирже, не имеет потребительских свойств. | | |
| 2) Фонды предприятий — это товар, который продаётся на фондовой бирже. | | |
| 3) Собственные фонды предприятий выражены в облигациях. | | |
| 4) Купив все акции предприятия, вы получаете его в собственность. | | |
| 5) Акции можно покупать и продавать. | | |
| 6) Приобретение облигаций предприятия не накладывает на человека, купившего их, никаких обязательств. | | |
| 7) Ценные бумаги, выпускаемые предприятием, продаются на фондовом рынке. | | |
| 8) Облигации для инвестора играют роль банковского вклада, так как он получает проценты от инвестиций. | | |
| 9) Неправильно сравнивать облигации с воздухом. | | |
| 10) Автор статьи несёт полную ответственность за все убытки от использования опубликованной информации. | | |

АКЦИИ, ОБЛИГАЦИИ И ВОЗДУХ

Существует расхожее мнение, что на фондовом рынке «торгуют воздухом». Это далеко не так. Товар фондовой биржи имеет специфические потребительские свойства.

Возьмём для сравнения чайник — товар, необходимый в хозяйстве. Чайник имеет потребительские свойства — полезность и цену. Он нагревает воду, удобен, экономит время. Цена показывает, сколько стоит эта полезность. Точно так же с товаром, который можно купить и продать на фондовой бирже. Вообще, биржа называется фондовой, потому что на ней происходит торговля фондами предприятий, то есть собственностью предприятий. Существуют собственные фонды, например, уставный фонд, и заёмные фонды. Собственные фонды выражены в акциях, заёмные фонды — в облигациях.

ОСНОВНОЙ ТОВАР ФОНДОВОЙ БИРЖИ

Акции и облигации являются основным товаром фондовой биржи. Приобретая акции, человек получает право собственности на часть предприятия, становится его совладельцем, акционером со всеми вытекающими правами и обязанностями. Если кто-то покупает все акции, то предприятие полностью становится его собственностью. Купив акции, через некоторое время вы можете их продать или держать сколько угодно долго, участвовать в управлении предприятием и получать часть его прибыли (дивиденды), так как вы являетесь совладельцем. Если в течение этого времени дела на предприятии шли хорошо, то дивиденды и цена акций могут возрасти.

Все эти возможности и выражают полезность. А как эту полезность оценивают люди, показывает цена. Так что ничего подобного воздуху в акциях нет. В нашей стране рынок акций приобретает цивилизованные и более-менее устоявшиеся правила. Торговля сосредоточена в основном на двух российских биржах: Московской межбанковской валютной бирже (ММВБ) и Бирже РТС. Наиболее «ходовые» акции — это акции крупнейших российских предприятий, о которых практически все слышали, с товарами и услугами которых все встречались. Напри-

облигация — debenture
расхожий — widespread
фондовая биржа — stock exchange

хозяйство — household

собственность — property
собственный — private
уставный фонд — capital fund
заёмный фонд — loan fund

приобретать — to acquire

вытекающий — resulting
обязанность — obligation

сколько угодно долго — as long as
you please

устоявшийся — fixed
сосредоточенный — concentrated

ходовой — popular


мёр, Газпрóm, РАО «ЕЭС Росси́и», Ростелеко́м, Сберба́нк, ЛУКО́ЙЛ и ряд други́х.

Покупа́я облига́ции предприя́тия, челове́к приобре́тает **обяза́тельства** предприя́тия **вы́платить** **определе́нную** су́мму де́нег к определённóй да́те. Э́то происхо́дит тогда́, когда́ предприя́тие реша́ет **заня́ть** де́ньги на фо́ндовом ры́нке у инве́сторов. Оно́ выпуска́ет **це́нные бума́ги** специа́льной фо́рмы и прода́ет их. **В и́тоге** предприя́тие получа́ет заёмные де́нежные сре́дства, а инве́сторы — **привлекате́льные вложе́ния** свои́х де́нег под неплохо́й **проце́нт**. За́тем через не́которое вре́мя предприя́тие **выкупа́ет** э́ти облига́ции у инве́сторов и **выпла́чивает** им **проце́нт**. Облига́ции для инве́стора — э́то как ба́нковский **вклад**, их мо́жно в лю́бое вре́мя **продáть** други́м инве́сторам, е́сли вам **нужны́** де́ньги **и́ли** вы **нашли́** бо́лее **привлекате́льный** спо́соб вложе́ний. Так что **сра́внивать** облига́ции с **во́здухом** **по ме́ньшей ме́ре** некорре́ктно.

*Вся информа́ция, содержа́щаяся в да́нной статье́, не явля́ется **прямы́м указа́нием к де́йствию**, несёт **информати́вный** ха́рактер и явля́ется **мне́нием а́втора**. Он не несёт **никако́й отве́тственности** в **случае** **возникнове́ния** **убы́тка** от **использования** **информа́ции**, **опублико́ванной** в да́нной статье́.*

(По материалам газеты «Утро Петербурга» от 7–13 июля 2005 г.)

2 Выберите подходящее по смыслу слово.

 Choose the right word.

- 1) Согласно *похожему* / *расхожему* мнению, на фондовой бирже торгуют воздухом.
- 2) Товар фондовой биржи имеет *потребительские* / *употребительные* свойства.
- 3) Существуют уставный фонд и *заёмные* / *приёмные* фонды.
- 4) Имея акции, вы можете участвовать в *управлении* / *направлении* предприятием.
- 5) Российский рынок акций приобретает *настоявшиеся* / *устоявшиеся* правила.
- 6) Предприятия *отпускают* / *выпускают* ценные бумаги и продают их.
- 7) Приобретение ценных бумаг — *привлекательный* способ *вложения* / *приложения* денег.
- 8) Информация, содержащаяся в статье, не является *прямым указанием* / *приказанием* к действию.

РАО ЕЭС — *abbr. of* Российское акционерное общество «Единая энергетическая система» (The Russian Stock Society “Unified Energy System”)

обязательство — obligation

определённый — fixed

занять — to borrow

ценная бумага — security

в итоге — as a result

привлекательный — attractive

вложение — investment

процент — interest rate

по меньшей мере — to say the least

указание к действию —

recommendation

возникновение убытка — any

losses arising

3 Замените выделенные слова и словосочетания близкими по значению лексическими единицами, которые можно найти в тексте.



Replace the italicised words and phrases with their synonyms which can be found in the above text.

- 1) *Имеется* мнение, что на фондовом рынке *«продают воздух»*.
- 2) Товар фондовой биржи имеет *характерные* черты.
- 3) Чайник имеет свою *стоимость*.
- 4) Акции и облигации являются *главным* товаром фондовой биржи.
- 5) *Покупая* акции, человек получает право собственности на часть предприятия.
- 6) Если вы покупаете все акции предприятия, то оно *целиком* становится вашей собственностью.
- 7) Вы можете *принимать участие* в управлении предприятием и получать часть его прибыли.
- 8) Дивиденды и цена акций могут *повыситься*.
- 9) Торговля акциями *сконцентрирована* на двух российских биржах.
- 10) Предприятие решило *одолжить* деньги на фондовом рынке у инвесторов.
- 11) Предприятие выпустило ценные бумаги *особой* формы.
- 12) В итоге *вкладчики* получили привлекательные вложения своих денег.

4 В следующих предложениях найдите слова и выражения, не соответствующие контексту этих предложений.



Find the words and phrases which do not fit into the context of the following sentences.

- 1) Некоторые люди думают, что на овощном и фондовом рынке торгуют воздухом.
- 2) Чайник и подъёмный кран — это товар, необходимый в домашнем хозяйстве.
- 3) На бирже происходит торговля фондами и канцелярскими принадлежностями предприятий.
- 4) Собственные фонды предприятия включают культурный, уставный и заёмный фонды.
- 5) Собственные фонды выражены в акциях протеста, а заёмные фонды — в облигациях.
- 6) Приобретая акции, вы получаете право собственности на часть и долю предприятия, становитесь акционером со всеми выплывающими и вытекающими правами и обязанностями.
- 7) С товарами этих крупнейших предприятий расставались и встречались практически все.
- 8) Покупая облигации предприятия, человек приобретает обязательства предприятия выплатить определённую сумму и количество денег к определённой дате и числу.
- 9) Предприятие получает заёмные денежные средства, а инвесторы — привлекательные вложения своих денег под неплохой интерес и процент.
- 10) Для инвесторов облигации сродни и снаружи банковскому вкладу.

- 5 **Употребите выделенные прилагательные в краткой форме.**
 Replace the italicised adjectives with adjectives in the short form.

- | | |
|---------------------------------|--|
| 1) Путь туда <i>далёкий</i> . | 6) Этот способ <i>экономичный</i> . |
| 2) Разговор был <i>долгий</i> . | 7) Проблема <i>простая</i> . |
| 3) Чайник <i>необходимый</i> . | 8) Ваша бумага <i>ценная</i> . |
| 4) Он <i>полезный</i> . | 9) Новый проект <i>привлекательный</i> . |
| 5) Он <i>удобный</i> . | 10) Он <i>интересный</i> . |

- 6 **От следующих существительных образуйте наименования лиц мужского и женского пола, где это возможно.**
 Form where it's possible nouns denoting male and female people from the following words.

| | |
|----------|---------------|
| акция | собственность |
| торговля | инвестиция |
| биржа | вклад |
| банк | |

- 7 **Дополните следующую таблицу. Обратите внимание на возможность вариантов.**
 Complete the following table. Note that sometimes more than one choice is possible.

| Существительное | Прилагательное |
|-----------------|-----------------|
| 1) фонд | |
| 2) | потребительский |
| 3) | удобный |
| 4) польза | |
| 5) | собственный |
| 6) устав | |
| 7) заём | |
| 8) воздух | |
| 9) | валютный |
| 10) | ценовой |
| 11) деньги | |
| 12) банк | |
| 13) | информативный |
| 14) прибыль | |
| 15) | убыточный |

- 8 Разделите следующие существительные на две группы: 1) существительные, в которых приставка *в-* передаёт значение *внутри* или указывает на направление движения (*куда?*), и 2) существительные, в которых *в-* имеет другие значения, или просто начинающиеся с *в-*.

Divide the following nouns into two groups: 1) nouns in which the prefix *в-* denotes *in / into* and 2) nouns in which this prefix has other meanings or they simply begin with *в-*.


| | |
|---------------|---------------|
| вложение | вживание |
| важность | воспоминание |
| возникновение | вползание |
| вхождение | воодушевление |
| вредительство | врастание |
| вселение | восклицание |
| вооружение | вторжение |

- 9 В следующих предложениях употребите нижеприведённые глаголы в правильной грамматической форме.

Complete the following sentences by using the verbs below as appropriate.

пускать / пустить; впускать / впустить; выпускать / выпустить, допускать / допустить, запускать / запустить, напускать / напустить, отпускать / отпустить, опускать / опустить, подпускать / подпустить, пропускать / пропустить, упускать / упустить

- 1) Предприятие решает занять деньги на фондовом рынке у инвесторов, поэтому оно _____ ценные бумаги и продаёт их.
- 2) Времени оставалось мало, и докладчик решил _____ некоторые подробности.
- 3) Акции этого прибыльного предприятия продаются, надо не _____ возможность их приобрести.
- 4) К работе нельзя _____ тех, кто не знает техники безопасности.
- 5) Нужно было доделать срочный проект, и руководитель проекта никого не _____ с работы до позднего вечера.
- 6) Он зачем-то открыл окно и _____ множество комаров.
- 7) Первый искусственный спутник _____ в России.
- 8) Публику _____ в зал только за две минуты до начала спектакля.
- 9) На прошлой неделе он _____ два рабочих дня по уважительной причине.
- 10) Она _____ на себя важный вид и сказала, что она будет их новым начальником.
- 11) Молодая мать не хотела никого _____ к своему малышу.
- 12) В этот дорогой ресторан обычно не _____ людей в джинсах и футболках.

10  **Замените выделенные придаточные предложения деепричастными оборотами, употребив деепричастия несовершенного и совершенного вида. Произведите необходимые изменения в структуре предложения.**

Replace the italicised clauses with gerundial phrases using perfective and imperfective gerunds, depending on the aspect and tense of the verb in the main clause. Make all other necessary changes.

Образец: *Когда вы думаете*, что на фондовом рынке «торгуют воздухом», вы совершаете ошибку.

→ *Думая*, что на фондовом рынке «торгуют воздухом», вы совершаете ошибку.

Когда вы подумали, что на фондовом рынке «торгуют воздухом», вы совершили ошибку.

→ *Подумав*, что на фондовом рынке «торгуют воздухом», вы совершили ошибку.

1) *Когда вы взяли для сравнения чайник*, вы привели странный пример.

2) *Когда он покупал чайник*, он думал о его полезности и удобстве.

3) *Когда мы говорим о собственных фондах предприятий*, мы имеем в виду уставный и заёмный фонд.

4) *Когда человек приобретает акции*, он получает право собственности на часть предприятия.

5) *После того как вы купили акции*, через некоторое время вы можете их продать.

6) *Так как вы являетесь совладельцем предприятия*, вы получаете дивиденды.

7) *После того как предприятие выпустило ценные бумаги*, оно затем продало их.

8) *Когда предприятие выкупает облигации у инвесторов*, оно выплачивает им процент.

11 **Переведите следующие предложения на английский язык.**

 **Translate the following sentences into English.**

1) Существует расхожее мнение, что на фондовой бирже «торгуют воздухом», но это далеко не так.

2) Возьмём для сравнения уставные и заёмные фонды.

3) У предприятия обычно есть собственные фонды, выраженные в акциях, и заёмные фонды в виде облигаций.

4) Все слышали о товарах и услугах крупнейших российских предприятий, таких как ЮКОС и ЛУКОЙЛ.

5) Приобретение акций даёт человеку право собственности на часть предприятия, совладельцем которого он становится.

6) Если вы хотите стать собственником предприятия, вам необходимо приобрести контрольный пакет его акций.

7) Человек, купивший акции, может участвовать в управлении предприятием и получать дивиденды.

8) Инвесторы могут в любое время продать свои акции другим инвесторам, если им понадобятся деньги или они нашли более привлекательный способ вложений.

12 **Согласны ли вы с мнением автора, что стоимость предмета зависит от его полезности?**

Debate the author's view that the value of an object depends on its usefulness.

13 **Объясните, в чём состоит разница между акциями и облигациями.**

Explain the difference between shares and bonds.

14 **Если бы вы унаследовали значительную сумму денег, куда бы вы вложили деньги: в биржевые акции или в более устойчивые депозиты?**

If you were to inherit a considerable sum of money, would you be inclined to invest it in the stock market or in a more stable fixed bond account?

1 Прочитайте следующий текст и отметьте, какие из нижеприведённых утверждений соответствуют его содержанию, а какие — нет.



Read the text and indicate which of the following statements are true and which are false.

| | Да | Нет |
|---|----|-----|
| 1) Западный рынок телекоммуникаций находится на подъёме. | | |
| 2) Двигателем экономической активности является наличие телефона и быстрого доступа в Интернет. | | |
| 3) Новые технологии появляются в Южной Корее раньше, чем в Москве. | | |
| 4) Затраты на телекоммуникации — одна из самых значительных статей расходов любого предприятия. | | |
| 5) Россия не сразу присоединилась к технической революции. | | |
| 6) Обычные сети передачи данных намного быстрее так называемой Сети следующего поколения. | | |
| 7) Телефонное подключение к Интернету — это будущее телекоммуникации. | | |
| 8) В настоящее время компания «Комстар» вкладывает миллионы долларов в телефонное подключение к Интернету. | | |
| 9) Британские компании не вкладывают средства в новые системы, так как хотят окупить старые инвестиции. | | |
| 10) Через несколько лет московский рынок телекоммуникаций сможет стать более конкурентоспособным, чем западный. | | |

НЕБЫВАЛЫЕ ВЫГОДЫ ТЕЛЕКОММУНИКАЦИОННОГО РЫНКА РОССИИ

Западный рынок телекоммуникаций находится на спаде третий год подряд, тогда как в России наблюдается приток инвестиций. Столпы европейского телекоммуникационного сектора — Deutsche Telecom («Дойче Телеком»), Vivendi Universal («Вивенди Юниверсал») и France Telecom («Франс Телеком») — объявили о грандиозных потерях. Американская корпорация AOL Time Warner («АОЛ Тайм Ворнер») с 2001 по 2003 год потеряла около 90 процентов стоимости своих акций. WorldCom («Ворлдком») обанкротилась. В прошлом году Интернет, торгующая по Интернету и мобильная телефония испытали невиданное замедление развития в большинстве стран мира, в то время как российский телекоммуникационный рынок находится на подъеме. Дэвид Ли, заместитель директора компании «Комстар», объясняет причины такого парадокса и представляет свою точку зрения на перспективы развития российского рынка.

небывалый — fantastic
на спаде — on the decline
столп — pillar

обанкротиться — to go into
bankruptcy
испытать — to experience
замедление — slowdown

— Чтобы понять, как живёт любая страна, анализируют её ВВП и инфраструктуру: количество предприятий, гостиниц и так далее. Практически по такому же пути вы пойдёте, чтобы понять, что является двигателем экономической активности, а именно: наличие телефона, доступ в Интернет по разумной цене. То, что сейчас происходит в этой области в России, чрезвычайно интересно. Новые технологии появляются в Москве намного раньше, чем где бы то ни было, за исключением некоторых стран Дальнего Востока, к примеру Южной Кореи.

двигатель — prime mover

В скором времени услуги, предоставляемые в Москве, будут лучше и дешевле, чем в Лондоне или в Нью-Йорке. Это станет огромным экономическим преимуществом, так как затраты на телекоммуникации — одна из самых значительных статей расходов любого предприятия: все делают бизнес в режиме онлайн, посылают огромное количество информации, объединяют в сеть свой подразделения и филиалы не только для пересылки электронной почты, но и для функционирования финансовой системы, служб продаж. Снизить эти расходы равносильно тому, как если бы недорого пострóить хорошие доро-

статья расходов — expense item

сеть — network
подразделение — department

равносильный — tantamount

ги, аэропорты и порты. Москва занимает сегодня выгодное положение. Она, как и вся Россия, поздно присоединилась к уже произошедшей технической революции, западные же компании слишком рано начали, потеряв миллиарды долларов.

Поскольку компания «Комстар» действовала несколько медленнее (возможно, из-за кризиса 1998 года в России), сейчас она вкладывает миллионы долларов в так называемую Сеть следующего поколения (NGN). Эта сеть будет не вдвое, а в сотни раз быстрее, чем обычные сети передачи данных. Телефонное подключение к **Всемирной паутине** — это вчерашний день, к тому же оно слишком медленное. Там, где мы сейчас устанавливаем двухмегабитное **соединение**, будет установлено 100-мегабитное или даже гигабитное **соединение**. Это также произойдет и в Лондоне, но британские компании не хотят пока вкладывать средства в новые системы — ведь они уже инвестировали миллионы в старые. Они хотят **окупить** инвестиции. У России такой проблемы нет.

Сфера мобильной телефонии — также очень интересная часть российского бизнеса. На Западе все сотовые операторы должны участвовать в тендере, получать лицензии, тратя на них миллионы долларов, однако технологии не дали той **отдачи**, на которую рассчитывали инвесторы. В России всё было иначе, тут не делали глупых ошибок, поэтому сейчас наступило прекрасное время для российской телекоммуникационной индустрии — рынок на подъеме. «Комстар» начинал в то время, когда развитие сетей не просто возрастало, а возрастало в **геометрической прогрессии**. Поэтому инвестирование капитала принесёт крупные **выигрыши** инвесторам. Полагаю, что через три года московский рынок телекоммуникаций станет более конкурентоспособным, он сможет предложить услуги более высокого качества, чем можно будет получить в бизнес-центрах Лондона или Нью-Йорка.

Всемирная паутина — World Wide Web (www)

соединение — connection

окупить — to make a return

отдача — payback

геометрическая прогрессия — exponential growth

выигрыш — profit

полагать — to suppose

(По материалам журнала «Дипломат», № 5, 2003)

2 Выберите наиболее подходящий по смыслу синоним.

🔑 Choose the right synonym.

1) Западный телекоммуникационный рынок объявил о *грандиозных / здоровенных* потерях.

2) *Колоссальная / Крупная* западная компания «Комстар» работает на российском рынке телекоммуникаций.

3) Во всём мире делаются *немалые / здоровые* капиталовложения в развитие информационной технологии.

4) *Крупное / Большое* количество людей покупают сотовые телефоны.

5) Пользование Интернетом стоит *грандиозных / немалых* денег.

6) Интернет играет *огромную / здоровую* роль в жизни современного общества.

7) Странно, когда *гигантские / здоровенные* парни играют в детские компьютерные игры.

8) Спам, получаемый по электронной почте, доставляет *большие / существенные* неприятности владельцу компьютера.

9) Затраты на телекоммуникации — одна из самых *значительных / гигантских* статей расходов любого предприятия.

10) По электронной почте люди посылают *крупное / огромное* количество информации.

3 Вставьте антонимы выделенных слов, которые можно найти в тексте.

🔑 Insert the antonyms of the italicised words which can be found in the text.

1) Рынок телекоммуникаций находится не на *спаде*, а на _____.

2) В последнее время произошёл *отток* инвестиций вместо ожидаемого _____.

3) Экономическая _____ пришла на смену *пассивности*.

4) *Повысить* расходы легко, трудно их _____.

5) После *проигрыша* последовал крупный _____.

4 Составьте словосочетания из следующих слов. Где необходимо, употребите предлог. Придумайте предложения с этими словосочетаниями.

🔑 Use the following words to form collocations. Use prepositions where necessary. Compose sentences with the collocations you have just formed.

1) торговля / Интернет

2) заместитель / директор

3) точка зрения / сложившаяся ситуация

4) доступ / Интернет


5) затраты / телекоммуникации

6) бизнес / режим онлайн

7) подключение / Интернет

8) инвестиции / экономика


5 **Употребите слова, данные в скобках, в правильной грамматической форме.**

 **Где необходимо, употребите предлоги.**

Put the words in brackets into the correct grammatical form. Use prepositions where necessary.

- 1) объявить (грандиозные потери, огромные прибыли, новая инициатива)
- 2) находиться (большой подъём, значительное расстояние, Западная Европа)
- 3) стать (основной инвестор, равноправные партнёры, цивилизованное общество)
- 4) присоединиться (техническая революция, Всемирная паутина, общее мнение)
- 5) участвовать (объявленный тендер, долевое строительство, жаркая дискуссия)

6 **Составьте словосочетания из следующих глаголов и существительных, употребив их в правильной грамматической форме. Где необходимо, употребите предлог. Придумайте предложения с составленными вами словосочетаниями.**

 **Match the following verbs and nouns, putting them into the correct grammatical form. Use prepositions where necessary. Compose sentences with the collocations you have just formed.**

| | |
|---------------|--------------------|
| объяснять | аэропорт |
| анализировать | услуги |
| предлагать | средства |
| делать | тендер |
| занимать | грандиозные потери |
| вкладывать | причины |
| окупать | бизнес |
| участвовать | выгодное положение |
| строить | инфраструктура |

7 **Разделите следующие существительные с суффиксом *-тель* на две группы:**

 **1) одушевлённые существительные и 2) неодушевлённые существительные.**

Divide the following nouns with the suffix *-тель* into two groups: 1) animate nouns and 2) inanimate ones.

| | |
|-----------------|---------------|
| двигатель | нарушитель |
| потребитель | выключатель |
| путеводитель | огнетушитель |
| предприниматель | строитель |
| водитель | производитель |
| скоросшиватель | показатель |
| председатель | грабитель |
| победитель | растворитель |

- 8 **Замените обороты со словом *который* соответствующими причастиями.**
🔑 **Replace the phrases containing the word *который* with the appropriate participles.**

Образец: услуги, *которые предоставляют*
→ *предоставляемые* услуги

- 1) приток инвестиций, *который* наблюдается
- 2) компания, *которая* обанкротилась
- 3) техническая революция, *которая* произошла
- 4) письма, *которые* отправили
- 5) расходы, *которые* снизили
- 6) тендер, *который* проводят
- 7) миллиарды долларов, *которые* потратили
- 8) средства, *которые* вложили
- 9) лицензии, *которые* получили
- 10) капиталы, *которые* инвестируют

- 9 **Употребите подходящий по смыслу глагол в правильной грамматической форме.**
🔑 **Обратите внимание на возможность вариантов.**
Use the appropriate verb in the correct form. Note that sometimes more than one choice is possible.

покупать / купить; закупать / закупить; окупать / окупить;
скупать / скупить; раскупать / раскупить; накупать / накупить;
подкупать / подкупить

- 1) Западные компании не хотят вкладывать средства в новые системы, они стремятся _____ старые инвестиции.
- 2) Прежде чем строить дорогу, необходимо _____ оборудование.
- 3) Всё больше людей _____ мобильные телефоны.
- 4) Во время вчерашних торгов какие-то брокеры _____ все акции телекоммуникационной компании, предвидя большие прибыли.
- 5) Обычно они _____ так много продуктов, что потом всю неделю им не надо ходить в магазин.
- 6) Билетов на концерт уже нет: их мгновенно _____ фанаты.
- 7) Чиновников этой компании невозможно _____. Они не берут взяток.
- 8) Родители не хотят _____ сыну новый компьютер.
- 9) Он _____ компьютерных игр и целыми днями играет в них.
- 10) С работниками этой компании приятно общаться: их вежливость _____.

10 В следующих сложноподчинённых предложениях употребите необходимый союз или союзное слово.

Complete the following complex sentences by using the appropriate conjunctions.

1) Западный рынок телекоммуникаций находится на спаде, _____ в России наблюдается подъём.

2) _____ понять, _____ живёт любая страна, анализируют её инфраструктуру.

3) Новые технологии появляются в Москве намного раньше, _____ в других странах.

4) Более дешёвые услуги станут огромным экономическим преимуществом, _____ затраты на телекоммуникации — одна из самых значительных статей расходов любого предприятия.

5) Снизить расходы равносильно тому, _____ недорого построить хорошие дороги, аэропорты и порты.

6) _____ эта компания действовала медленнее из-за экономического кризиса, сейчас она вкладывает миллионы долларов в Сеть следующего поколения.

7) Эта компания начинала в то время, _____ развитие телекоммуникационных сетей возрастало в геометрической прогрессии.

8) Скоро московский рынок телекоммуникаций сможет предложить услуги более высокого качества, _____ можно будет получить в западных бизнес-центрах.

11 Восстановите следующий текст, закончив недописанные слова.

Restore the following text by completing the unfinished words.

Не секрет, что жизненно важным фактором для экономики любого государства являются прямые иностранные инвестиции. Их объём _____ в Рос _____ пока ед _____ достигает 25 миллиарда _____ долларов, чт _____ в 16 раз мень _____, чем в Кита _____. Столичные влас _____ стараются созд _____ максимально благопр _____ условия для инвесто _____. Недавно прош _____ награждение победит _____ конкурса иност _____ компаний, осуществля _____ значительные инвест _____ в созда _____ производств и инфраструкт _____ объектов на россий _____ рынке. Были вручены дипломы и награды пяти компаниям.

12 Переведите следующие предложения на английский язык.

Translate the following sentences into English.

1) По сравнению с Западом в России наблюдается приток инвестиций в телекоммуникационный сектор.

2) В большинстве стран мира снизилась популярность торговли по Интернету.

3) ВВП любой страны определяется не только количеством промышленных предприятий, но также и уровнем развития телекоммуникационной системы.

4) Эксперты отмечают, что в последние годы новые технологии появляются в Москве намного раньше, чем где бы то ни было.

5) Затраты на телекоммуникации — одна из самых значительных статей расходов любого предприятия, так как бизнес в наше время делается в режиме он-лайн.

6) Хотя Россия позже других стран присоединилась к уже произошедшей технической революции, это имеет свои экономические преимущества.

7) Так называемая Сеть следующего поколения будет во много раз быстрее, чем обычные сети передачи данных.

8) Телефонное подсоединение к Всемирной паутине — это вчерашний день, к тому же оно слишком медленное.

13 Как, по мнению Дэвида Ли, развивается Интернет в России по сравнению с другими странами?

How does David Lee compare the growth of the Internet in Russia with its development in other countries?

14 Напишите короткое сочинение о том, какими средствами телекоммуникации вы пользуетесь и как они помогают / мешают вам в жизни.

Write a short essay about the means of telecommunication you use and explain how it improves or interferes with your life?

1 Прочитайте следующий текст и отметьте, какие из нижеприведённых утверждений соответствуют его содержанию, а какие — нет.



Read the text and indicate which of the following statements are true and which are false.

| | Да | Нет |
|---|----|-----|
| 1) Более широкое привлечение в Россию иностранных банков может помочь восполнению долгосрочных финансовых ресурсов. | | |
| 2) Требования к иностранным банкам остаются такими же жёсткими, как раньше. | | |
| 3) Для того чтобы конкурировать на рынке банковских услуг, новым иностранным банкам приходится снижать стоимость обслуживания клиентов. | | |
| 4) В России имеется огромный потенциал для развития рынка. | | |
| 5) «Молчаливое присутствие» иностранных банков на российском рынке обеспечивает значительные поступления капитала из таких банков. | | |
| 6) Цель банковской реформы — снять все ограничения на операции иностранных банков в России. | | |
| 7) Переход на международную систему бухгалтерского учёта может привести к повышению рисков. | | |
| 8) Российское правительство намерено продолжать банковскую реформу. | | |

ИНОСТРАННЫЕ БАНКИ В РОССИИ: ГРОМКОЕ И МОЛЧАЛИВОЕ ПРИСУТСТВИЕ

Слабость российской банковской системы считается одним из главных препятствий для устойчивого роста экономики. Есть некоторые надежды на то, что нехватка долгосрочных финансовых ресурсов может быть восполнена за счёт более широкого привлечения в страну иностранных банков. О положении иностранных банков в России и их месте в её банковской системе рассказывает председатель Банковского комитета Европейского делового клуба в Российской Федерации Мишель Перирен.

нехватка — shortage
долгосрочный — long-term
быть восполненным за счёт — to be made up by
привлечение — attraction
положение — situation

— *Господин Перирен, в последние годы лишь небольшое число западноевропейских банков расширило свои операции в России. Теперь, когда экономика и деловой климат в России улучшаются, ожидаете ли Вы приток иностранного банковского капитала?*

— В 2001 году Центральный банк России (ЦБР) смягчил свои требования к иностранным банкам, прежде всего в отношении кредитования ими российских предприятий. Теперь больше не требуется получать специальное разрешение ЦБР на краткосрочные (до 180 дней) займы на 100 миллионов долларов США или меньшую сумму. Либерализованы и некоторые другие правила. Так, в четвертом квартале 2001 года были снижены требования по минимальному размеру уставного капитала иностранных банков с 10 до 5 миллионов евро. Иностранные банки, работающие в России, можно разделить на две группы. Первая группа банков выбрала активное присутствие. Большинство из них предоставляет широкий диапазон банковских услуг. Тем не менее приход новых иностранных банков на российский рынок в ближайшие годы будет ограничен в силу следующих причин.

смягчить — to tone down

заём — loan

диапазон — range

в силу — for

быть поделённым — to be divided

Во-первых, рынок в основном уже поделён и конкуренция между банками усиливается. Уже действующие на рынке иностранные банки приобрели хорошую репутацию, их названия широко известны. Они обычно предоставляют высококачественное обслуживание, ориентированное на определённую клиентуру (например, на состоятельных клиентов). Перед новыми иностранными банками, особенно средними, возникнут определённые

состоятельный — wealthy

проблѣмы, связаннѣе с созданиѣм себе имени, и большинствѣу из них придѣтся конкурировать путѣм сниженія стоимости обслуживания.

создание себе имени — building up a reputation

Во-вторых, несмотря на то что за послѣдние годы в Россіи действительно повысилась стабильность, улучшилась правовая инфраструктура и начались структурные реформы, деловой климат оставляет желать лучшего. Россія пока остаѣтся страной с развивающейся рыночной экономикой со всеми присутствующими такой экономике недостатками и рисками. Россійский рынок обладает немалым потенциалом, и если он будет и дальше расти, то можно ожидать значительного прилива иностранного капитала в банковский сектор.

правовой — legal

оставляет желать лучшего — leaves much to be desired

присущий — intrinsic

прилив — inflow

Другая крупная группа банков выбрала узкую специализацию. Эти банки ведут в Россіи ограниченный круг операций. Они не всегда считают нужным открывать в стране свои филиалы, поэтому и поступления капитала из таких банков весьма невелики, если вообще бывают. Имеющиеся данные свидетельствуют о росте «молчаливого присутствия» иностранных банков на российском рынке.

филиал — branch

поступление — inflow

имеющиеся данные — available data

свидетельствовать — to attest

— В Россіи сейчас активно обсуждается банковская реформа. Как она может повлиять на иностранные банки?

— Цели этой реформы были определены в ноябре 2001 года в «Совместной стратегии ЦБР и Правительства РФ в отношении развития банковского сектора». Реформа затрагивает ряд проблем, которые повлияют на деятельность иностранных банков.

затрагивать — to concern

В программе банковской реформы дважды говорится о намерении правительства снять все ограничения на операции иностранных банков в Россіи. Другим позитивным намерением является внесение изменений в законодательство и улучшение контроля над банковскими рисками с целью защиты прав кредиторов. Это будет исключительно важная и продуктивная мера, способная снизить риски в кредитных операциях. Снижению рисков может также способствовать переход на Международную систему бухгалтерского учета.

снять — to lift

внесение — introduction

исключительно — exceedingly

способствовать — to contribute

Международная система бухгалтерского учета — International Accounting Standards

констатировать — to state

изложенный — outlined

здоровый — sensible

предусмотренный — stipulated

В целом можно констатировать, что изложенная в «Совместной стратегии» политика реформ выглядит вполне здраво, а предусмотренные ею меры — это как раз

то, что нѹжно. Вопрѹс, как всегда, заключаетсѹ в том, насколько бы́стро и эффѹктивно э́та программа бѹдет вы́полнена. Однако **налі́чие** у российского праві́тельства политі́ческой **во́ли** продолжѹть рефѹрмы не **вызывает** **сомнѹний** в том, что э́то действительно произойдѹт.


наличие — presence

воля — will

вызывать сомнение — to generate doubt

(По материалам журнала «Дипломат», № 4, 2002)

2 Выберите подходящее по смыслу слово.

 **Choose the right word.**

1) Слабость банковской системы является *препятствием* / *препоной* для устойчивого роста экономики.

2) *Недостачу* / *Нехватку* финансовых ресурсов можно восполнить за счёт более широкого привлечения в страну иностранных банков.

3) В 2001 году были снижены требования по минимальному *габариту* / *размеру* уставного капитала иностранных банков.

4) Цели, стоящие перед иностранными банками, могут быть *разделены* / *расчленены* на две группы.

5) *Деловой* / *Деловитый* климат в стране оставляет желать лучшего.

6) *Наименования* / *Названия* многих иностранных банков широко известны в России.

7) Обслуживание в некоторых банках ориентировано на *имущих* / *состоятельных* клиентов.

8) Россия остаётся страной с *развивающейся* / *раскручивающейся* рыночной экономикой.

9) Имеющиеся данные свидетельствуют о росте *немого* / *молчаливого* присутствия иностранных банков на российском рынке.

10) Это будет *продуктивная* / *плодотворная* мера, способная снизить риски в кредитных операциях.

3 Восстановите следующие слова, употреблённые в тексте.

 **Restore the following words which occur in the above text.**

1) эк_н_м_ка

5) нед_т_ок

2) п_дсед_т_ль

6) __тен__ал

3) тр_б_ва__е

7) пр_в_те__с_во

4) ст__мо_ть

8) н__ме__ван_е

4 В следующих предложениях найдите слова, которые не соответствуют их контексту.



Identify the words and phrases which do not fit into the context of the following sentences.

1) Слабость и нервность банковской системы — одно из главных и второстепенных препятствий для устойчивого, питаемого инвестициями и минеральными источниками роста экономики.

2) Есть надежда на то, что нехватка долгосрочных и просроченных финансовых ресурсов может быть восполнена за личный счёт привлечения иностранных банков.

3) Лишь несколько западноевропейских банков расширили свои операции в российских больницах.

4) В настоящее время не требуется получать специального разрешения ЦБР и ЦРУ на краткосрочные и кратчайшие займы.

5) В последние годы в России улучшился деловой и умеренный климат.

5 Замените выделенные лексические единицы антонимами, которые можно найти в тексте.



Replace the italicised words with their antonyms from the text.

1) *сила* банковской системы

2) *спад* экономики

3) *краткосрочные* ресурсы

4) *отечественные* банки

5) *сужать* банковские операции

6) деловой климат *ухудшается*

7) *отток* капитала

8) *ужесточить* требования

9) *максимальный* размер

10) *отрицательные* перемены

11) *увеличение* притока капитала

12) *молчаливое* присутствие

13) *низкокачественное* обслуживание

14) *бедные* клиенты

15) *оптовый* бизнес

16) *повышение* стоимости

17) *достоинства* экономики

18) *мелкая* группа

19) *широкая* специализация

20) *понизить* прозрачность

6 Употребите слова, данные в скобках, в правильной грамматической форме.



Где необходимо, употребите предлоги *о, на, с*.

Put the words in brackets into the correct grammatical form. Use prepositions *о, на, с* where necessary.

1) считаться (главное препятствие, надёжный банк, состоятельные клиенты)

2) свидетельствовать (немалый потенциал, безграничное влияние, хорошая репутация)

3) влиять (иностранные банки, правовая инфраструктура, узкая специализация)

4) сказываться (деловой климат, совместная стратегия, рыночная экономика)

5) способствовать (активное присутствие, структурная реформа, дальнейшее развитие)

7 Дополните следующую таблицу.

🔑 Complete the following table.

| Глагол | Существительное, обозначающее действие или его результат | Существительное — название лица |
|------------------|--|---------------------------------|
| инвестировать | <i>инвестиции</i> | <i>инвестор</i> |
| 1) | | оператор |
| 2) реформировать | | |
| 3) кредитовать | | |
| 4) | | контролёр |
| 5) | рассказ | |
| 6) учитывать | | |
| 7) | | заёмщик |
| 8) | | создатель |
| 9) | продолжение | |
| 10) | свидетельство | |

8 Выберите глагол нужного вида.

🔑 Choose the right verb.

1) В 2001 году Центральный банк значительно *смягчал* / *смягчил* свои требования к иностранным банкам.

2) Банкам не требуется *получать* / *получить* разрешение Центробанка на краткосрочные займы.

3) В настоящий момент важно *определять* / *определить* основные цели, стоящие перед иностранными банками.

4) Действующие на рынке иностранные банки уже *приобретали* / *приобрели* хорошую репутацию.

5) За последние годы в России *улучшалась* / *улучшилась* правовая инфраструктура и *начиналась* / *начаться* структурные реформы.

6) В России начали *проводить* / *провести* банковскую реформу.

9 Переделайте следующие предложения, употребив в них пассивный залог.

🔑 Rewrite the following sentences in the passive, making all necessary changes.

Образец: Нехватку финансовых ресурсов восполняют.

→ Нехватка финансовых ресурсов будет восполнена.

- 1) Банковские операции расширили.
- 2) Требования к иностранным банкам смягчили.
- 3) Некоторые банковские правила либерализовали.
- 4) В 2001 году снизили требования по минимальному размеру уставного капитала иностранных банков.
- 5) Реформу будут продолжать.

- 10 **Переделайте следующие предложения, употребив в них активный залог.**
 Rewrite the following sentences in the active, making all necessary changes.

Образец: Нехватка финансовых ресурсов *будет* восполнена.
 → Нехватку финансовых ресурсов *восполнят*.

- 1) Рынок в основном уже поделён.
- 2) Структурные реформы будут начаты.
- 3) В России открыты филиалы западных банков.
- 4) Цели банковской реформы были определены в 2001 году.
- 5) Риски в кредитных операциях будут снижены.

- 11 **Восстановите следующий текст, дописав окончания слов.**
 Restore the following text by finishing the incomplete words.

Доверяют ли жители нашей страны банкам после июльского кризиса? Ответить н _____ этот вопр _____ было призва _____ исследование, проведён _____ коммуникаци-онным агентст _____ по инициа _____ Росбанка в деся _____ крупнейших россий _____ городах. В неё _____, как в зерк _____, отразилось отнош _____ россиян к деньг _____ и к то _____, как они хот _____ ими распоряжа _____. Его резуль _____ подтверждают, что довер _____ рядовых гражд _____ к банкам раст _____. Среди самых надёжных чаще все-го называют Сбербанк, Внешторгбанк, Росбанк и МДМ-банк.

- 12 **Переведите следующие предложения на русский язык.**
 Translate the following sentences into Russian.

- 1) Weaknesses in the banking system are hampering the growth of the Russian economy.
- 2) Economists are pinning their hopes on an increased presence of foreign banks in Russia.
- 3) The Central Bank of Russia toned down its demands on foreign banks.
- 4) Some European banks provide high-quality service for their better-off customers.
- 5) Banks new to the Russian market often face problems such as building up a favourable reputation.
- 6) In spite of improvements in the legal infrastructure, the business climate in the country leaves much to be desired.

7) According to all available data, some banks have chosen the route of narrow specialisation.

8) The Russian Government fully intends to remove all restrictions on the operations of foreign banks.

13 Какие реформы в банковской системе рассматривало российское правительство в 2002 году?

What reforms in the banking system was the Russian Government considering in 2002?

14 Почему, по мнению господина Перирена, в России мало иностранных банков?

What reasons does Mr Perhirin advance for then scarcity of foreign banks in Russia?

1 Прочитайте следующий текст и отметьте, какие из нижеприведённых утверждений соответствуют его содержанию, а какие — нет.

Read the text and indicate which of the following statements are true and which are false.

| | Да | Нет |
|--|----|-----|
| 1) Индекс «Биг Мака» рассчитывается ежегодно. | | |
| 2) Этот индекс используют серьёзные экономисты. | | |
| 3) Реальная стоимость денег зачастую зависит от субъективных факторов. | | |
| 4) «Бургерномика» основана на концепции неравенства покупательной способности денег в разных странах. | | |
| 5) Гамбургер — самый популярный в мире сэндвич. | | |
| 6) Дороже всего он стоит в России. | | |
| 7) То, что китайская и российская валюты являются недооценёнными, является скорее положительным, чем отрицательным фактором. | | |
| 8) При низком курсе рубля многие российские товары будут неконкурентоспособными по отношению к импортным аналогам. | | |

ПЛЮСЫ И МИНУСЫ ДЕШЕВОГО «БИГ МАКА»

Журнал Economist («Экономист») опубликовал очередной индекс «Биг Мака», который рассчитывается дважды в год. **Забавный** и несерьёзный, казалось бы, индекс часто используется солидными экономистами для сравнения реальной и справедливой стоимости денег в разных странах. Чем же может быть интересен он нам, простым обывателям?

Нынешняя макроэкономика — вещь достаточно забавная. Вот, например, реальная стоимость денежных знаков той или иной страны зачастую зависит не от объективных факторов, а от политики этого государства, спекулятивных настроений валютных дилеров и т. п. Поэтому в 1986 году был придуман на первый взгляд не слишком серьёзный индекс «Биг Мака». «Бургерномика» основана на теории паритета покупательной способности валют разных стран. Проще говоря, курсы валют относительно «зелёного» должны быть такими, чтобы на одну и ту же сумму в долларах в любой стране можно было купить одно и то же количество товара одинакового качества.

Эксперты посчитали, что самым удачным товаром для сравнения является пресловутый «Биг Мак». Во-первых, с развитием глобализации этот сэндвич получил распространение более чем в 100 странах. Во-вторых, готовится он везде практически по одному рецепту. И чем дороже стоит гамбургер, тем больше переоценена национальная валюта. И наоборот. Итак, согласно последним данным, в США «Биг Мак» стоит \$3,15. Дороже всего этот сэндвич обходится жителям Швейцарии (\$4,93). Самый дешёвый гамбургер в Китае (\$1,30). То есть получается, что самой недооценённой валютой по отношению к доллару является китайский юань (на 59 % от текущего курса). Примерно на столько же переоценён швейцарский франк. В России «Биг Мак» стоит \$1,6. Что позволило экспертам сделать вывод, что российский рубль недооценён в два раза. Если верить расчётам паритета покупательной способности, то в нашей стране доллар должен стоить 14 рублей, а не 28 с лишним, как сейчас.

Первое желание — обидеться за нашу национальную валюту. Однако в недооценённости больше плюсов, чем

очередной — periodic

забавный — funny

солидный — respectable

обыватели — folk

нынешний — today's

зачастую — often

настроение — mood

«зелёный» — greenback (*slang name for the American dollar*)

пресловутый — notorious

обходиться — to cost

недооценённый — underrated

текущий — current

примерно — approximately

28 с лишним — over 28

обидеться — to take offence

минусов. Недаром наши хитрые соседи китайцы из кожи вон лезут, чтобы не допустить укрепления юаня до справедливого уровня. Так в чём же плюсы? Если бы наш «деревянный» был оценён справедливо, тот же «Биг Мак» стоил бы, как в Америке, то есть \$3,15. Да и прочая продукция отечественного производства в долларом эквиваленте подорожала бы в два раза. При курсе 14 рублей за «зелёный» немногие российские товары останутся конкурентоспособными по отношению к импортным аналогам. Ведь более крепкий рубль одновременно удешевляет импорт. Вас не пугает перспектива поддерживать зарубежного производителя? А перспектива остаться из-за этого без работы? Так что в любом случае лучше «Биг Мак» за \$1,6, чем доллар за 14 рублей. А куда деть сэкономленные на гамбургерах деньги, мы уж как-нибудь найдём.

недаром — not without reason
из кожи вон лезть — to do one's utmost

«деревянный» — wooden (*slang name for the Russian ruble*)
прочий — other
отечественный — domestic

конкурентоспособный — competitive

куда деть — what to spend on

(По материалам статьи А. Калединой — газета «Финансовые известия» от 23.01.06)

2 Выберите в правой колонке подходящее по смыслу толкование слов, приведённых в левой колонке.



Choose in the right hand-side column the suitable definition for the nouns in the left hand-side column.

- | | |
|----------------|--|
| 1) обыватель | а) постоянный житель какой-либо местности б) человек, часто бывающий где-либо в) обыкновенный, ничем не примечательный человек |
| 2) зачастую | а) частично б) часто, нередко в) каждый час |
| 3) пресловутый | а) пользующийся славой б) известный и почитаемый в) широко известный своими отрицательными качествами |
| 4) наоборот | а) противоположно тому, что нужно или что ожидалось, совсем не так б) полный круг вращения в) грубый человек |
| 5) недаром | а) не без причины, не без цели б) за большие деньги в) не получив подарок |

- 6) прочий а) противный
 б) крепкий
 в) остальной, другой
- 7) зарубежный а) находящийся на рубеже, на границе
 б) находящийся за пределами понимания
 в) заграничный

3 Дополните следующую таблицу недостающими словоформами. Обратите внимание на возможность вариантов.
 Complete the following table by inserting the missing forms. Note that sometimes more than one choice is possible.

| Существительное | Прилагательное |
|-----------------|------------------|
| очередь | <i>очередной</i> |
| справедливость | |
| | обывательский |
| макροэкономика | |
| деньги | |
| | спекулятивный |
| валюта | |
| дерево | |
| | отечественный |
| импорт | |
| аналог | |

4 Из приведённых слева прилагательных выберите такое, которое по своим семантическим и стилистическим характеристикам может сочетаться с существительным в правой колонке.
 Choose the most appropriate adjective on the left to match the nouns on the right.

- | | |
|---------------|------------|
| забавный | индекс |
| уморительный | |
| комический | |
| внушительные | экономисты |
| основательные | |
| солидные | |

- 4) «Биг Мак» получил ___ распространение более чем в 100 странах.
- 5) Он готовит ___ везде практически по одному рецепту.
- 6) Дороже всего гамбургер обходит ___ жителям Швейцарии.
- 7) Получает ___, что самой недооценённой валютой по отношению к доллару является ___ китайский юань.
- 8) Если верить ___ расчётам паритета покупательной способности, то в России доллар должен стоить в два раза меньше.
- 9) Первое желание — обидеть ___ за нашу национальную валюту.
- 10) При низком обменном курсе доллара немногие российские товары останут ___ конкурентоспособными по отношению к импортным аналогам.

7 Напишите выделенные числительные словами.

 Write the italicised numerals in full.

- 1) Гамбургер получил распространение более чем в *100* странах.
- 2) В США «Биг Мак» стоит *3,15* доллара.
- 3) Жители Швейцарии платят за него *4,93* доллара.
- 4) Самый дешёвый гамбургер в Китае — *1,30* доллара.
- 5) Китайский юань недооценён на *59* процентов от текущего курса.
- 6) В России «Биг Мак» стоит *1,6* доллара.
- 7) В России доллар должен стоить около *15* рублей, а не около *30*, как сейчас.

8 Дополните следующие предложения, употребив нижеприведённые глаголы в правильной форме.



Complete the following sentences by using the verbs below as appropriate.

*ценить; оценить / оценивать; переоценить / переоценивать;
недооценить / недооценивать; уценить / уценивать*

- 1) Неопытный участник конкурса «Кто съест наибольшее количество гамбургеров» _____ свои возможности и в результате проиграл.
- 2) В конце дня бутерброды _____, и теперь они стоят намного дешевле.
- 3) Прежде чем принять серьёзное решение, необходимо _____ обстановку.
- 4) Иногда правительство намеренно _____ национальную валюту, чтобы избежать инфляции.
- 5) Больше всего учёный _____ своё время и не занимается пустыми делами.

9 Составьте предложения из следующих слов, употребив их в правильной грамматической форме.



Use the following sets of words to compose sentences. Put the words in the correct grammatical form.

- 1) индекс; журнал; опубликовать; «Биг Мак»; недавно
- 2) реальный; этот; сравнение; экономист; в; стоимость; разный; для; использовать / использоваться; индекс; деньги; страна
- 3) на; взгляд; казаться; индекс; слишком; этот; первый; серьёзный; не
- 4) мочь; страна; чем; гамбургер; вы; в; купить; сто; более
- 5) всего; Швейцария; гамбургер; обходиться; дороже; житель
- 6) юань; отношение; недооценённый; к; самый; валюта; являться; по; доллар; китайский
- 7) раз; должен; два; Россия; в; дешевле; доллар; стоить
- 8) пугать; производитель; поддержать; зарубежный; перспектива; многие люди

10 Переделайте следующие предложения, употребив в них вместо изъявительного сослагательного наклонения.



Rewrite the following sentences using the subjunctive mood instead of the indicative mood.

Образец: Журнал публикует индексы для сравнения реальной стоимости денег, если есть такая необходимость.

→ Журнал публиковал бы индексы для сравнения реальной стоимости денег, если бы была такая необходимость.

- 1) Индекс «Биг Мака» может показаться несерьёзным.
- 2) Этот индекс интересен простым обывателям.
- 3) Гамбургер готовится по одному рецепту, если есть необходимые ингредиенты.
- 4) В России доллар должен стоить в два раза дешевле.
- 5) В недооценённости национальной валюты больше плюсов, чем минусов.
- 6) Немногие российские товары останутся конкурентоспособными по отношению к импортным аналогам.
- 7) Людей пугает перспектива остаться без работы.
- 8) Многие люди найдут, куда деть сэкономленные на гамбургерах деньги.

11 Исправьте лексические ошибки в следующих предложениях.



The following sentences contain lexical mistakes. Find and correct them.

- 1) Индекс «Биг Мака» используется солидарными экономистами для сравнения реалистической стоимости денег в разных сторонах.
- 2) Стоимость денежных признаков страны зависит не от объектных факторов, а от политики государства.
- 3) Самым удачливым товаром для уравнения является «Биг Мак».
- 4) Согласовано последним датам, китайский гамбургер самый удешевлённый.
- 5) Китай старается не пропустить прикрепления юаня до праведного уровня.

- 12 Придумайте предложения, употребив в них следующие вводные фразы.
Use the following phrases in sentences of your own.**

проще говоря
строго говоря
мягко говоря

вообще говоря
честно говоря
по правде говоря

- 13 Переведите следующие предложения на английский язык.
Translate the following sentences into English.**

- 1) Удивительно, что экономисты используют такой странный индекс для сравнения реальной стоимости денег в разных странах.
- 2) Реальная стоимость денег часто зависит от субъективных факторов.
- 3) Обменный курс валюты рассчитывается таким образом, что одно и то же количество товаров можно купить за одно же количество американских долларов.
- 4) Глобализация привела к тому, что рестораны «Макдональдс» существуют в более чем ста странах мира.
- 5) В разных странах «Биг Мак» стоит по-разному, при этом дороже всего он стоит в Швейцарии.
- 6) Китайский юань и российский рубль недооценены по отношению к американскому доллару, но в этом больше плюсов, чем минусов.
- 7) Если бы рубль был оценён по достоинству, то «Биг Мак» стоил бы больше трёх долларов.
- 8) Укрепление рубля может привести к удешевлению импортных товаров на российском рынке.

- 14 Составьте диалог двух экономистов, один из которых одобряет использование индекса «Биг Мака» для сравнения реальной стоимости денег в разных странах, а другой — нет.**

Compose a dialogue between two economists, one of whom approves of the use of the Big Mac index and one of whom disapproves.

- 15 Представьте себе, что вы экономист. Объясните, почему индекс «Биг Мака» удобен для сравнения реальной стоимости денег в разных странах.**

Imagine that you are an economist. Explain why the Big Mac index is useful for comparing the real value of money in various countries.

1 Прочитайте следующий текст и отметьте, какие из нижеприведённых утверждений соответствуют его содержанию, а какие — нет.



Read the text and indicate which of the following statements are true and which are false.

| | Да | Нет |
|---|----|-----|
| 1) Нормы, ограничивающие права иностранцев, продиктованы интересами населения. | | |
| 2) Нерезиденты — это иностранные граждане, которые находятся на территории России менее 183 дней в течение календарного года. | | |
| 3) Доход, полученный от продажи нерезидентами недвижимого имущества, не облагается налогом. | | |
| 4) Нерезиденты имеют право при уплате подоходного налога вычесть из стоимости проданного имущества расходы на его приобретение. | | |
| 5) Иностранец, получивший статус резидента, платит налог только с разницы между ценой покупки и продажи этого имущества. | | |
| 6) Установленное новым Налоговым кодексом России ограничение имущественных прав нерезидентов можно считать экономически оправданным и справедливым. | | |

НЕДВИЖИМОСТЬ ДЛЯ НЕРЕЗИДЕНТОВ

О проблемах взимания подоходного налога с нерезидентов Российской Федерации рассказывает Дмитрий Бесёдин — партнёр юридической фирмы «Бесёдин, Аваков, Тарасов и партнёры».

В российском законодательстве имеются нормы, ограничивающие права иностранцев. Для ряда таких норм трудно найти разумное объяснение, поскольку они не продиктованы интересами отечественных производителей или населения, что обычно служит мотивом для введения разного рода ограничений для иностранцев в развитых странах. Примером таких неоправданных ограничений могут служить отдельные положения Налогового кодекса Российской Федерации (НК РФ), касающиеся порядка начисления налогов на доходы физических лиц. Речь идёт о налогообложении нерезидентов, каковыми считаются иностранные граждане, которые находятся на территории России менее 183 дней в течение календарного года. (Налоговыми резидентами считаются российские и иностранные граждане, находящиеся в стране свыше этого срока и обязанные платить налоги с доходов, полученных во всём мире или только в России.)

Нерезиденты должны платить налог на доходы физических лиц по итогам календарного года в размере 30 процентов от суммы дохода от источников в Российской Федерации, в которую входит и доход, полученный от продажи принадлежащего им в стране недвижимого имущества. Под доходом нерезидента от такой продажи понимается не разница между покупной и продажной стоимостью, а вся сумма, полученная от реализации имущества. При этом нерезиденты не имеют права на так называемые «имущественные налоговые вычеты», то есть при уплате подоходного налога они не могут вычесть из стоимости проданного имущества расходы на его приобретение, что вправе сделать резиденты.

Приведу пример из нашей практики. Иностранец в 2000 году купил в России квартиру за миллион рублей, а в следующем году, в силу непредвиденных обстоятельств, был вынужден её продать за ту же

недвижимость — real estate
взимание — collecting
подоходный налог — income tax

разумный — reasonable
отечественный — domestic

введение — enacting
неоправданный — unwarranted
положение — provision

порядок — procedure
начисление налогов на доходы —
profit tax collection
физическое лицо — physical entity
налогообложение — taxation

вычет — deduction

вправе сделать — to have the right
to do

в силу непредвиденных обстоя-
тельств — due unforeseen
circumstances

сумму. Так как наш клиент находился в течение 2001 года в РФ менее 183 дней, то он был обязан как нерезидент в 2002 году заплатить налог в размере 300 тысяч рублей. Если бы нерезидент обратился к нам за советом до приобретения квартиры, мы бы разъяснили ему возникающие в связи с таким приобретением налоговые риски, а также предложили способы их минимизации. Однако в данной ситуации обращение к юристам уже запоздало.

В связи с этим следует заметить, что налоговый резидент России имеет право на имущественные налоговые вычеты, размеры которых зависят от срока, в течение которого имущество находилось в его собственности. Если, к примеру, квартира принадлежала резиденту более пяти лет, то он совсем освобождается от уплаты налога на её продажу. Если же квартиру продаёт иностранный гражданин, который находился на территории России более полугода и тоже получил статус резидента, он платит налог на продажу имущества, но только с суммы, превышающей размер налогового вычета, то есть с разницы между ценой покупки и ценой продажи этого имущества.

Установленный НК РФ жёсткий порядок налогообложения нерезидентов, вообще лишаящий их права на налоговые вычеты, трудно объяснить желанием российских законодателей ограничить возможности иностранцев для спекулятивных сделок с недвижимостью. Ведь в странах, где налоговое законодательство предусматривает подобные льготы, спекулятивные доходы ограничиваются путём привязки размеров налоговых вычетов к срокам нахождения имущества в собственности налогоплательщика независимо от того, является он налоговым резидентом или нет. В связи с этим установленное новым Налоговым кодексом России ограничение имущественных прав нерезидентов вряд ли можно считать экономически оправданным и справедливым.

собственность — possession

освобождаться — to be exempted

жёсткий — rigid

лишать — to deprive

льгота — exemption

путём привязки — by linking

оправданный — justified

справедливый — just

(По материалам журнала «Дипломат», № 12, 2003)

2 Какие слова соответствуют следующим определениям?

What words correspond to the following definitions?

1) Налог, соответствующий доходу физического лица, — это _____ налог.

2) Относящийся к отечеству, принадлежащий ему, не иностранный, т. е. _____

3) Дома, квартиры, другие строения, а также земельный участок — это _____

4) Специалист по юридическим вопросам, юридическим наукам — это _____.

5) Человек, который платит налоги, — это _____.

6) Совокупность законов или составление и издание законов — это _____.

7) Двусторонний договор о выполнении чего-либо — это _____.

8) Облегчение, предоставляемое кому-либо как исключение из общих правил, — это _____.

3 Восстановите следующие слова, дописав недостающие буквы.

Restore the following words by inserting the missing letters.

1) па_тн_р

5) _ало_оо_ло_ен_е

2) _ак_но_ат_л_ст_о

6) им_ще_тв_

3) о_ъя_н_ни_

7) п_ио_рет_ни_

4) ог_ан_че_ие

8) р_зн_ц_

4 Найдите слова, не соответствующие контексту следующих предложений.

Find the words and phrases which do not fit into the following sentences.

1) Наш собеседник — партнёр и приятель юридической фирмы.

2) Некоторые нормы российского законодательства ограничивают права иностранцев и инопланетян.

3) Эти нормы не продиктованы на магнитофон интересами населения.

4) Некоторые из норм служат мотивами известных песен для введения разного рода ограничений для иностранцев.

5) Отдельные положения налогового кодекса касаются порядка начисления налогов на доходы физических и химических лиц.

6) Граждане обязаны платить налоги с доходов и убытков, полученных во всём мире и за его пределами.

7) Нерезиденты платят налог в размере 30 процентов от суммы дохода от источников полезных ископаемых в стране.

8) Автор привёл пример из юридической и теоретической практики.

9) Так как клиент находился в течение года в стране менее 183 дней, то он был обязан заплатить налог и взятку в размере 300 тысяч рублей.

10) Установленный порядок налогообложения лишает нерезидентов права на налоговые вычеты, труд и отдых.

5 Выберите подходящее по смыслу слово.

🔑 Choose the right word.

1) Некоторые нормы в *законодательстве* / *законотворчестве* ограничивают права иностранцев.

2) Этому обстоятельству трудно найти *благоразумное* / *разумное* объяснение.

3) Отдельные положения Налогового кодекса РФ могут служить примером *неоправданных* / *неправдивых* ограничений.

4) Ограничения касаются порядка *вычисления* / *начисления* налогов на доходы физических лиц.

5) Нерезиденты должны платить налог на доход, полученный от продажи *недвижимого* / *неподвижного* имущества.

6) Нерезиденты не имеют права на налоговые *вычеты* / *зачёты*.

7) Налоговым кодексом установлен *жёсткий* / *жестокий* порядок налогообложения нерезидентов.

8) Законодатели стараются ограничить возможности для спекулятивных *сделок* / *подделок* с недвижимостью.

6 Составьте словосочетания из следующих прилагательных и существительных.

🔑 Придумайте предложения с этими словосочетаниями.

Match the following adjectives and nouns. Use the collocations you have just formed in sentences of your own.

| | |
|---------------|------------------|
| юридический | страна |
| разумный | имущество |
| российский | порядок |
| отечественный | фирма |
| развитый | налог |
| физический | вычеты |
| календарный | производство |
| недвижимый | лицо |
| налоговый | объяснение |
| подоходный | год |
| жёсткий | законодательство |

7 Замените выделенные слова их более книжными синонимами, которые можно найти в тексте.

🔑 Replace the italicised words with their more formal synonyms which can be found in the text.

1) В законодательстве России *есть* нормы, ограничивающие права иностранцев.

2) Эти нормы не продиктованы интересами *здесьних* производителей.

3) Иностраннный гражданин *был* в России в течение этого года.

4) Человек, проживший в стране менее 183 дней, не обратился к юристам за советом до покупки квартиры.

5) Юристы могут предложить способы *уменьшения* налоговых выплат.

8 Вставьте необходимые предлоги.

Insert the correct prepositions.

1) Нерезиденты платят налог _____ доходы _____ итогам календарного года _____ размере 30 % _____ суммы дохода.

2) _____ эту сумму входит и доход, полученный _____ продажи принадлежащего им _____ стране недвижимого имущества.

3) Обычно _____ доходом нерезидента _____ такой продажи понимается вся сумма, полученная _____ реализации имущества. _____ этом нерезиденты не имеют права _____ имущественные налоговые вычеты.

4) Нерезиденты не могут вычесть _____ стоимости проданного имущества расходы _____ его приобретение.

5) Один гражданин купил квартиру _____ миллион рублей, а _____ следующем году, _____ силу непредвиденных обстоятельств, вынужден был продать её _____ ту же сумму.

6) Если бы клиент обратился _____ юристам _____ советом, они бы разъяснили ему возможные риски.

7) Налоговый резидент имеет право _____ налоговые вычеты, размеры которых зависят _____ срока, _____ течение которого имущество находилось _____ его собственности.

8) Спекулятивные доходы ограничиваются путём привязки размеров налоговых вычетов _____ срокам нахождения имущества _____ собственности налогоплательщика.

9 Дополните предложения, употребив нижеприведённые однокоренные существительные в правильной форме.

Complete the following sentences by using the words below as appropriate.

доход, расход, подход, переход, вход, выход, уход, приход, обход, отход

1) Клиент попросил компенсировать _____ на приобретение авиабилетов.

2) Главный _____ в здание был закрыт, нам пришлось идти в _____ и воспользоваться запасным _____.

3) Налоговый кодекс регулирует порядок начисления налогов на _____ физических лиц.

4) Некоторые бизнесмены действуют в _____ существующего законодательства.

5) Сотрудники юридической фирмы стараются найти индивидуальный _____ к каждому клиенту.


6) _____ от старой системы налогообложения к новой был весьма сложным.

7) Участники переговоров старались найти разумный _____ из сложной ситуации.

8) В последнее время в стране наблюдается _____ от демократии.

9) В фирме никто не ожидал _____ налогового инспектора.

10) После _____ на пенсию старого директора компанией руководит совет директоров.

10  Замените придаточные определительные предложения со словом *который* причастными оборотами, содержащими действительные или страдательные причастия.
Replace the italicised attributive clauses with phrases containing active or passive participles.

Образец: В российском законодательстве имеются нормы, *которые ограничивают* права иностранцев.

→ В российском законодательстве имеются нормы, *ограничивающие* права иностранцев.

1) Речь идёт о различных ограничениях для иностранцев, *которые действуют* в России.

2) Примером таких ограничений могут служить отдельные положения Налогового кодекса РФ, *которые касаются* порядка начисления налогов на доходы физических лиц.

3) Иностранцы, *которые находятся* на территории России менее 183 дней в течение календарного года, должны платить соответствующие налоги.


4) Иностранные граждане обязаны платить налоги с доходов, *которые получены* в России.

5) Юридическая фирма могла бы предложить способы, *которые минимизируют* сумму взимаемого налога.

6) Иностранный гражданин, *который получил* статус резидента, платит налог на продажу имущества только с суммы, *которая превышает* размер налогового вычета.

7) Жёсткий порядок налогообложения нерезидентов, *который установлен* Налоговым кодексом РФ, лишает их права на налоговые вычеты.

8) Налоговое законодательство, *которое предусматривает* подобные льготы, способно ограничить спекулятивные доходы.

11  Замените выделенные придаточные времени конструкциями, содержащими предлог *при* и отглагольное существительное.

Replace the italicised clauses of time with constructions containing the preposition *при* and a noun derived from the verb.

Образец: *Когда уплачивается подоходный налог*, нерезиденты не могут вычесть из стоимости проданного имущества расходы на его приобретение.

→ *При уплате подоходного налога* нерезиденты не могут вычесть из стоимости проданного имущества расходы на его приобретение.

1) *Когда взимается налог с иностранных граждан*, учитываются сроки их пребывания в стране.

- 2) *Когда начисляется налог, учитывается доход физического лица.*
- 3) *Когда продаётся недвижимость, необходимо уплатить соответствующий налог.*
- 4) *Когда покупалась квартира, иностранный гражданин уплатил миллион рублей.*
- 5) *Когда обращаешься к юристам, необходимо чётко сформулировать проблему.*
- 6) *Когда высчитывают налоги, принимают во внимание разные обстоятельства.*
- 7) *Когда получаешь статус резидента, налог взимается в меньшем размере.*
- 8) *Когда ущемляют права нерезидентов, страдают интересы многих людей.*

12 Переведите следующие предложения на английский язык.

 **Translate the following sentences into English.**

- 1) Целый ряд норм российского законодательства ограничивает права нерезидентов.
- 2) Под нерезидентом понимается иностранный гражданин, который находится на территории России менее 183 дней в течение календарного года.
- 3) В отличие от резидентов нерезиденты не имеют права на имущественные налоговые вычеты.
- 4) Иностранцы клиенты очень часто не знают, как минимизировать налоговые риски при покупке квартиры.
- 5) Если квартира принадлежит резиденту более пяти лет, то он вовсе освобождается от уплаты налога при её продаже.
- 6) Жёсткий порядок имущественного налогообложения для нерезидентов кажется экономически неоправданным и даже несправедливым.
- 7) Новый Налоговый кодекс России лишает нерезидентов любых налоговых вычетов.
- 8) Любому иностранному гражданину, покупающему недвижимость в России, следует обратиться за советом к российскому консультанту по налогообложению.

13 Почему Дмитрий Беседин считает российскую систему налогообложения несправедливой по отношению к нерезидентам?

Why does Dmitry Besedin consider the Russian taxation system to be unfair to non-residents?

14 Считаете ли вы, что система налогообложения в вашей стране справедлива? Как, по вашему мнению, можно её усовершенствовать?

Do you think that the system of taxation in your country is fair? How do you think it could be improved?

1 Прочитайте следующий текст и отметьте, какие утверждения соответствуют его содержанию, а какие — нет.

Read the text and indicate which of the following statements are true and which are false.

| | Да | Нет |
|---|----|-----|
| 1) В России существует значительный разрыв между доходами богатых и бедных граждан. | | |
| 2) Такой разрыв может привести к социальным волнениям в стране. | | |
| 3) Значительное различие в доходах граждан возникло только в прошлом году. | | |
| 4) На Западе используется иная методика подсчёта уровня жизни. | | |
| 5) Доходы граждан России повышаются. | | |
| 6) В России наблюдается потребительский бум. | | |
| 7) Официальные данные об инфляции и данные независимых экспертов расходятся. | | |
| 8) Цены на товары и услуги остались прежними. | | |

Росстат¹ опубликовал последние данные об уровне жизни россиян. Согласно официальной статистике, в прошлом году разрыв между доходами состоятельных граждан и их бедных соотечественников увеличился в 14,8 раза. По принятым международным оценкам, такой разрыв свидетельствует о том, что страна перешла черту, за которой — реальная опасность мощных социальных волнений. Согласно официальным данным, разрыв между 10 процентами самых обеспеченных и 10 процентами самых бедных россиян растёт начиная с 2000 года. Тогда их доходы отличались в 13,9 раза. Потом два года подряд различие было четырнадцатикратным. Наконец, по итогам 2003 года разрыв составил 14,3 раза.

Этот индекс неприлично велик, особенно если сравнивать его с развитыми странами. На Западе, впрочем, используется несколько другая методика расчёта уровня жизни: пропасть между бедными и богатыми определяется по разнице доходов не 10 процентов, а 20 процентов населения, и этот разрыв составляет примерно 4–5 раз. Если применить такую методику к России, социальный разрыв уменьшится и окажется примерно восьмикратным. Но не стоит радоваться: по европейским представлениям, даже семикратная разница считается за предельной.

Реальные денежные доходы россиян за январь 2005 года снизились на 9,6 процента, по сравнению с январём 2004 года, расходы же, наоборот, стремительно растут. Эти оценки подтверждаются и специалистами ВЦИОМ, которые констатируют, что если в последние годы доходы граждан накапливались, то в 2004 году они стали активно расходоваться. Некоторые специалисты связывают это с так называемым потребительским бумом, который переживает Россия. В самом деле, потребление растёт, но происходит это главным образом в той социальной среде, которая относится к 10 процентам состоятельных россиян. Главная же причина — инфляция. За прошлый год она, по официальным данным, составила 11,7 процента (независимые эксперты говорят о 13–15 процентах).

разрыв — gap
 соотечественник — fellow-countryman
 черта — line
 волнение — upheaval
 подряд — in a row
 четырнадцатикратный — fourteen times bigger
 неприлично — obscenely
 расчёт — calculating
 пропасть — abyss
 определяться — to be determined
 примерно — approximately
 представление — view
 запредельный — excessive
 стремительно — rapidly
 подтверждаться — to be confirmed
 ВЦИОМ — *abbr. of* Всероссийский центр изучения общественного мнения (The All-Russian Centre for the Study of Social Opinion)
 накапливаться — to be saved up
 расходоваться — to be spent
 среда — milieu

¹ Federal State Statistical Service.

Но это так называемый базовый показатель, нечто вроде средней температуры по больнице. Рост цен на отдельные товары и услуги был намного выше: жилищно-коммунальные услуги подорожали на 23,5 %, говядина — на 26 %, свинина — на 40 %, бензин в среднем — тоже на 40 %, а дизельное топливо — на 56 %. Получается, что тратить больше стали не только те, у кого есть на это деньги, но и те, у кого их не хватает, ведь без квартиры, еды и поезда на работу в любом случае не обойтись.

показатель — index
нечто вроде — something like

говядина — beef
свинина — pork

обойтись — to do without

(По материалам газеты «Новые Известия», сайта NEWSru.com, 2005)

2 Какие слова, употреблённые в тексте, соответствуют следующим определениям?

Which words used in the above text match the following definitions?

- 1) Издать, выпустить в свет — значит _____.
- 2) Сведения, необходимые для какого-либо вывода, решения, — это _____.
- 3) Наука о количественных изменениях в развитии общества — это _____.
- 4) Богатый, обеспеченный — это _____.
- 5) Массовое выражение недовольства, протеста — это социальные _____.
- 6) Деньги или материальные ценности, получаемые от какого-либо рода деятельности, — это _____.
- 7) Несходство в чём-либо — это _____.
- 8) Очень быстро, то есть _____.
- 9) Неожиданное, быстрое увеличение потребления — это _____.
- 10) Чрезмерное увеличение количества обращающихся в стране денег, вызывающее их обесценение, — это _____.

3 Выберите подходящее по смыслу слово.

Choose the right word.

- 1) Недавно были опубликованы *финальные / последние* данные об уровне жизни россиян.
- 2) Разрыв между доходами состоятельных и *бедных / скудных* граждан увеличился.
- 3) По *интернациональным / международным* оценкам, такой разрыв свидетельствует о том, что страна перешла опасную черту.
- 4) По европейским представлениям, даже семикратная разница в доходах *считается / числится* запредельной.
- 5) *Истинные / Реальные* денежные доходы россиян снизились.
- 6) Расходы *стремительно / проворно* растут.
- 7) Происходит это *главным / основным* образом среди состоятельных россиян.
- 8) *Автономные / Независимые* эксперты говорят, что инфляция составила 13–15 %.

4 Употребите предлоги, где это необходимо. Слова, данные в скобках, употребите в правильной грамматической форме.

Using prepositions where necessary, put the words in brackets into the correct grammatical form.

- 1) Недавно были опубликованы данные _____ (уровень) жизни россиян.
- 2) Разрыв _____ (доходы) граждан свидетельствует _____ (то), что страна перешла _____ (опасная черта).
- 3) _____ (итоги) года различие _____ (доходы) увеличилось _____ (несколько раз).
- 4) _____ (официальные данные), разрыв _____ (десять) процентами самых обеспеченных и 10 процентами _____ (самые бедные россияне) растёт.
- 5) _____ (Запад) используется иная методика расчёта уровня жизни.
- 6) Пропасть _____ (бедные и богатые) определяется _____ (разница) доходов 20 процентов населения.
- 7) Реальные доходы россиян снизились почти _____ (десять) процентов.
- 8) Некоторые специалисты связывают это _____ (так называемый потребительский бум) в России.
- 9) Тратить больше стали и те, _____ (кто) есть деньги, и те, _____ (кто) их не хватает.
- 10) Нельзя обойтись _____ (квартира, еда) и поездок _____ (работа).

5 Дополните следующую таблицу.

Complete the following table.

| Несовершенный вид | Совершенный вид |
|-------------------|-----------------|
| 1) публиковать | |
| 2) отрываться | |
| 3) | увеличиться |
| 4) отличаться | |
| 5) | сравнить |
| 6) | снизиться |
| 7) подтверждать | |
| 8) | накопиться |
| 9) расходовать | |
| 10) | связать |
| 11) дорожать | |
| 12) | обойтись |

- 6 Переделайте следующие предложения, употребив в них страдательный залог.
Rewrite the following sentences in the passive, making all necessary changes.

Образец: Специалисты подтверждают / подтверждали / подтвердили эти оценки.
→ Эти оценки подтверждаются / подтверждались / (были) подтверждены специалистами.

- 1) Росстат опубликовал последние данные об уровне жизни россиян.
- 2) Западные эксперты используют несколько иную методику расчёта уровня жизни.
- 3) Специалисты применили такую методику к России.
- 4) Социологи считают даже семикратную разницу запредельной.
- 5) В 2005 году граждане израсходовали больше денег, чем в прошлом году.
- 6) Некоторые специалисты связывают это с потребительским бумом в России.

- 7 В выделенных глаголах употребите частицу *-ся / -сь*, где это необходимо.
Add the particle *-ся / -сь* to the italicised verbs where necessary.

- 1) Разрыв в доходах богатых и бедных *увеличил* ____ .
- 2) Доходы этих категорий граждан *отличают* ____ во много раз.
- 3) По итогам 2003 года разрыв *составил* ____ 14,3 раза.
- 4) Пропасть между бедными и богатыми *определяет* ____ по разнице доходов 20 % населения.
- 5) При такой методике подсчёта социальный разрыв *уменьшит* ____ и *окажет* ____ восьмикратным.
- 6) Не стоит *радоваться* ____ : в Европе даже семикратную разницу *считают* ____ запредельной.
- 7) Зарплата некоторых граждан *снизила* ____ .
- 8) В последние годы граждане доходы *накапливали* ____, а в 2004 году они их активно *расходовали* ____ .
- 9) Жилищно-коммунальные услуги *подорожали* ____ .
- 10) Без квартиры, еды и поездок на работу людям не *обойти* ____ .

- 8 Определите, в каких предложениях выделенные слова являются существительными мужского рода, а в каких — деепричастиями.
In which of the following sentences are the italicised words masculine nouns and in which are they verbal adverbs (gerunds)?

- 1) *Разрыв* между доходами самых обеспеченных и самых бедных россиян растёт.
- 2) *Разрыв* землю, она посадила молодое деревце.
- 3) После получения печального известия он испытал нервный *срыв*.
- 4) Он нашёл клад, *срыв* несколько слоёв земли.
- 5) Я так и не нашёл нужную мне книгу, *перерыв* все свои книги в книжном шкафу.
- 6) *Перерыв* был слишком коротким, я не успел отдохнуть.

- 7) *Прорыв* в науке возможен, но совершить его трудно.
- 8) *Прорыв* ход под стеной, мышь попала в дом.
- 9) *Пролив* кофе на новую блузку, девушка очень расстроилась.
- 10) Узкий *пролив* отделяет остров от материка.
- 11) *Финский залив* находится на северо-западе Европы.
- 12) *Залив* скатерть соусом, гость долго извинялся перед хозяйкой.
- 13) Начался *отлив*, и яхты не могли сдвинуться с места.
- 14) *Отлив* себе вина из бутылки, он устроился в кресле перед камином.
- 15) *Налив* чаю посетителям, секретарша вышла из кабинета директора.
- 16) Мне нравятся яблоки «белый *налив*».

9 Напишите выделенные числительные словами.



Write all the italicised numerals in full.

- 1) В прошлом году разрыв между доходами состоятельных граждан и их бедных соотечественников увеличился до *14,8* раза.
- 2) Разрыв между *10* процентами самых обеспеченных и *10* процентами самых бедных россиян растёт начиная с *2000* года.
- 3) Тогда их доходы отличались в *13,9* раза.
- 4) По итогам *2003* года разрыв составил *14,3* раза.
- 5) На Западе пропасть между бедными и богатыми определяется по разнице доходов не *10* процентов, а *20* процентов населения.
- 6) Реальные денежные доходы россиян за январь *2005* года снизились на *9,6* процента, по сравнению с январём *2004* года.
- 7) За прошлый год инфляция составила *11,7* процента (независимые эксперты говорят о *13–15* процентах).
- 8) Жилищно-коммунальные услуги подорожали на *23,5* %, говядина — на *26* %, свинина — на *40* %, а дизельное топливо — на *56* %.

10 Употребите местоимение *тот* в правильной форме.

 Fill in the gaps with the pronoun *тот* as appropriate.

- 1) Подобный разрыв в доходах свидетельствует о _____, что страна перешла _____ черту, за которой существует реальная опасность мощных социальных волнений.
- 2) Эти оценки подтверждают _____, что доходы граждан в *2004* году стали активно расходоваться.
- 3) Некоторые специалисты связывают это с _____ потребительским бумом, который переживает сейчас Россия.
- 4) Рост потребления происходит главным образом в _____ социальной среде, которая относится к *10* процентам состоятельных россиян.
- 5) Цены на _____ услуги, которые называют жилищно-коммунальными, выросли намного больше.

11 Дополните следующие предложения, употребив в них нижеприведённые существительные в правильной грамматической форме.

Complete the following sentences by using the nouns below as appropriate.

зачёт, обсчёт, отчёт, пересчёт, переучёт, подсчёт, просчёт, расчёт, счёт, учёт

- 1) На Западе используется другая методика _____ уровня жизни населения.
- 2) После голосования будет проведён _____ голосов избирателей.
- 3) Некоторые российские граждане имеют _____ в иностранном банке.
- 4) Кассир был уволен за _____ покупателя.
- 5) Студент не сдал _____ по математике, и его не допустили к экзаменам.
- 6) На собрании акционеров директор компании выступил с _____ о работе за год.
- 7) Специальность «Бухгалтерский _____» весьма популярна среди поступающих в вузы.
- 8) Произошла серьёзная ошибка, и это _____ руководителя.
- 9) Сумма неправильная, требуется _____.
- 10) В старые времена можно было увидеть объявление на дверях магазина: «Магазин закрыт на _____».

12 Переведите следующие предложения на английский язык.

Translate the following sentences into English.

- 1) Согласно официальной статистике, разрыв в доходах между 10 % самых богатых и 10 % самых бедных граждан России составляет 14,8 раза.
- 2) Это свидетельствует о том, что страна перешла черту, за которой стоит реальная опасность серьёзных социальных волнений.
- 3) По западным методикам расчёта уровня жизни пропасть между бедными и богатыми определяется по разнице доходов не 10 %, а 20 % населения.
- 4) На Западе доходы самых богатых и самых бедных обычно отличаются не более чем в 4–5 раз.
- 5) Если применить такую методику к России, социальный разрыв уменьшится и окажется примерно восьмикратным.
- 6) По западным меркам, однако, даже семикратная разница в уровне жизни считается запредельной.
- 7) Некоторые специалисты утверждают, что Россия переживает потребительский бум.
- 8) Действительно, потребление растёт, но происходит это главным образом в той социальной среде, которая относится к 10 процентам состоятельных россиян.

13 Какие причины сокращения накоплений средних россиян называют эксперты?
What reasons do many specialists adduce for the reduction in the savings of average Russians in recent years?

14 Сформулируйте несколько предложений, как можно эффективно сократить разрыв между богатыми и бедными гражданами государства.
Formulate a few suggestions of your own on how the gap between rich and poor in Russia can be bridged in an effective way.

1 Прочитайте следующий текст и отметьте, какие из нижеприведённых утверждений соответствуют его содержанию, а какие — нет.

Read the text and indicate which of the following statements are true and which are false.

| | Да | Нет |
|---|----|-----|
| 1) Журнал «Форбс» занимается оценкой капиталов самых богатых людей мира уже десять лет. | | |
| 2) В 1997 году, по подсчётам журнала, в России было не более пяти миллиардеров. | | |
| 3) Общий капитал российских нуворишей составляет половину ВВП страны. | | |
| 4) Российский нувориш — это мужчина, которому за пятьдесят, родился в Москве, но все дела решает за границей. | | |
| 5) 35-е место в списке самых богатых людей России занимает женщина. | | |
| 6) Е. Батурина любит публичные выступления и даёт развёрнутые интервью. | | |
| 7) Состояние Е. Батуриной превышает миллиард долларов США. | | |
| 8) Борис Березовский считает, что «Форбс» занижил размер его состояния. | | |
| 9) По сведениям журнала «Форбс», во всём мире насчитывается десять женщин-миллиардерш. | | |
| 10) Е. Батурина входит в мировой список миллиардерш. | | |

СЕНСАЦИЯ В ЖУРНАЛЕ «ФОРБС»

По русской традиции считается, что **подсчитывать** деньги в чужом кармане — занятие хотя и увлекательное, но явно дурного тона. Однако на Западе думают иначе. По крайней мере американский журнал «Форбс» вот уже не одно десятилетие занимается оценкой капиталов самых богатых людей мира.

подсчитывать — to count

Семь лет назад тем же самым, но в России, начала заниматься русская редакция этого журнала. Тогда, в 1997 году, «Форбс» насчитал всего четырёх долларовых миллиардеров: Березовского, Ходорковского, Алекперова и Вяхирева. Но вот в своём майском номере за 2004 год журнал опубликовал уже «российскую сотню» бизнесменов, так сказать, полное собрание обладателей крупнейших состояний в стране. Нам есть кем гордиться. Отдельные представители России **богатеют как на дрожжах**: оказывается, что у нас уже 36 миллиардеров, а состояние оставшихся 64 «денежных мешков» исчисляется сотнями миллионов долларов. Общий капитал отечественных нуворышей составляет 110 млрд. «зелёных», т. е. четверть ВВП страны. **Обобщённый образ** российского нуворыша выглядит так: мужчина немного за сорок, родился в провинции, но закончил московский вуз, причём технический, дважды женатый, имеет двоих детей, живёт в основном за границей, но все свои дела решает в Москве.

гордиться — to be proud

богатеет как на дрожжах — to get rich quick

исчисляться — to be estimated

зелёные — greenbacks

обобщённый образ — common image

Настоящей сенсацией, однако, стало то, что в список «золотой сотни», причём на почётное 35-е место, была включена женщина.

почётное место — place of honour

В НУЖНОЕ ВРЕМЯ В НУЖНОМ МЕСТЕ

нужный — right

То, что Елена Батурина — человек состоятельный, не раз говорил и её муж Юрий Лужков¹. Однако насколько состоятельный, до недавнего времени было непонятно никому, даже **пронирыливым** экспертам «Фёрбса». Да это и неудивительно: жена столичного мэра и её бизнес до недавнего времени оставались **в тени**: ни публичных

пронирыливый — pushy

в тени — in the shadows

¹ Mayor of Moscow since 1992.

выступлений, ни **развёрнутых** интервью Елены Батуриной найти невозможно. Лишь по **крупницам** можно восстановить историю жизни первой российской женщины-миллиардера.

Елена Батурина из простой московской рабочей семьи: её отец и мать всю жизнь трудились на заводе «Фрэйзер». Там же полтора года, до поступления в Институт управления, трудилась и Елена. Затем некоторое время она работала главным специалистом комиссии Мосгорисполкома по кооперативной деятельности. Именно здесь она познакомилась с Юрием Лужковым и в 1991 году в возрасте 27 лет (ему было 55) вышла замуж. Сразу после замужества и в промежутке между рождением двух детей госпожа мэрша стала развивать собственный бизнес — она возглавила фирму «Интеко» и занялась переработкой пластмассы.

Судя по всему, поначалу производство пластмассовых тазиков, воронок и одноразовых рюмок не было достаточно прибыльным, так же как и изготовление сидений для стадиона «Лужники».

Правда, в печать просачивались сведения, что жена московского мэра купила строительную компанию, купила завод по производству сгущённого молока, цементные заводы, приобрела недвижимость в центре Москвы и т. д. И только недавно тайное наконец стало явным: госпожа Батурина при выпуске долговых облигаций «Интеко» опубликовала финансовую отчётность своей компании. Эксперты «Фёрбса» тут же по своей методике произвели необходимые математико-экономические расчёты и оценили скромное состояние Елены Батуриной в 1,1 млрд. долларов.

КОММЕНТАРИЕВ НЕ ПОСЛЕДОВАЛО

Интересна и реакция **фигурантов** «Фёрбса» на публикацию об их состоянии. Некоторые, как, скажем, вице-президент ЛУКОЙЛа Федун или экс-глава Газпрома Вяхирев, с возмущением заявили, что их состояние эксперты чрезвычайно **завысили** и на самом деле они гораздо беднее. Другие, прежде всего Борис Березовский, наоборот, считают, что они гораздо богаче, а «Фёрбс» **намеренно** занизил размер их «денежного мешка».

развёрнутый — extensive

по крупницам — piecemeal

Мосгорисполком — *abbr. of* Московский городской исполнительный комитет (Moscow City Council in soviet period)

промежутки — interval

возглавить — to be at the head

пластмасса — plastic

тазик — tub

воронка — funnel

одноразовая рюмка — disposable wine glass

прибыльный — profitable

сидение — seat

просачиваться — to filter through

сгущённое молоко — condensed milk

тайное стало явным — the truth was revealed

при выпуске — on issuing

долговая облигация — debenture

отчётность — accounts

скромный — modest

фигурант — personality who appeared on the pages of

с возмущением — indignantly

завысить — to exaggerate

намеренно — intentionally

Елена Батурина публикацию в журнале никак не прокомментировала.

Кстати сказать, американская версия «Форбса» регулярно публикует отдельный список миллиардеров. На сегодняшний день их девять. Размер состояния первой — 9,8 млрд. долларов, последней — 1 млрд. Это дамы из США и Южной Кореи, Испании и Мексики, Германии и Италии в возрасте от 39 до 63 лет. Сферы, где они заработали свой первый миллиард, самые разные — от моды и дизайна до недвижимости и издательской деятельности. Большинство из них состояние получили по наследству, но есть и такие, кто начинал с нуля. Естественно, что никто из мировых миллиардеров не состоял и не состоит в браке с высокопоставленным чиновником.

Американцы по каким-то своим причинам Елену Батурину в этот список не включили, так что есть над чем поработать в дальнейшем. А пока и Юрию Михайловичу, и рядовым россиянам можно просто порадоваться, что состояние первой российской бизнес-леди почти в два раза больше состояния английской королевы.

издательский — publishing

получить по наследству — to inherit

чиновник — official

рядовой — ordinary

(По материалам статьи А. Борисова — газета «Санкт-Петербургские ведомости» от 29.05.2004)

2 Выберите подходящее по смыслу слово.

☞ Choose the right word.

- 1) Подсчитывать деньги в чужом кармане — занятие *дурного / дурацкого тона*.
- 2) Общий капитал *отцовских / отечественных* нуворишей составляет 110 миллиардов долларов.
- 3) Сенсацией стало то, что *отчётное / почётное* 35-место заняла женщина.
- 4) Она не даёт *развёрнутых / завернутых* интервью.
- 5) Её историю жизни можно восстановить лишь по *крупницам / крупе*.
- 6) До *вступления / поступления* в институт она работала на заводе.
- 7) *Изготовление / Приготовление* сидений для стадиона не было **выгодным бизнесом**.
- 8) Реакция *фигуристов / фигурантов* «Форбса» на публикацию об их состоянии **весьма показательна**.

3 Разделите следующие слова на две группы: 1) слова, называющие богатого человека, и 2) слова, называющие бедного человека.

Divide the following words into two groups: 1) words that can be used to describe a wealthy person and 2) words that can be used to describe a poor person.

| | |
|---------------|----------------|
| богатый | малоимущий |
| состоятельный | богач |
| бедный | Рокфеллер |
| обеспеченный | денежный |
| имущий | неимущий |
| нищий | нувориш |
| миллиардер | денежный мешок |
| новый русский | миллионер |
| зажиточный | бедняк |
| безденежный | олигарх |
| попрошайка | разорённый |

4 Напишите выделенные сокращения в полной форме.

Write the italicised contractions in full.

- 1) Состояние самой богатой женщины мира составляет почти 10 *млрд.* долларов.
- 2) Недвижимость этого бизнесмена оценивается в 5 *млн.* долларов.
- 3) Автомобиль стоил 20 *тыс.* евро.
- 4) Площадь земельного участка составляет 2 *га.*
- 5) Он снял офис площадью 100 *кв. м.*
- 6) Её рост — 170 *см.*
- 7) Зазор не должен быть больше 3 *мм.*
- 8) Груз весил 2 *т.*
- 9) Ёмкость бутылки — 1,5 *л.*
- 10) Масло продаётся в пачках весом 200 *г.*

5 Напишите следующие числительные словами. Где возможно, дайте варианты, в том числе нейтральные и разговорные существительные.

Write the following numerals in full, giving all possible forms (including neuter and colloquial nouns).

Образец: 100 → сто → сотня

5, 10, 12, 13, 20, 30, 1000, 1 000 000, 1 000 000 000

6 Образуйте существительные от следующих словосочетаний. Придумайте предложения с существительными, которые вы образовали.

Form nouns from the following phrases. Use the nouns you have just formed in sentences of your own.

Образец: десять лет → десятилетие

пять лет

двадцать три года

восемь лет

двадцать пять лет

двенадцать лет

сорок лет

пятнадцать лет

пятьдесят лет

двадцать лет

сто лет

7 Составьте словосочетания из следующих слов. Где необходимо, употребите предлог. Придумайте предложения с этими словосочетаниями.

Combine the following words into collocations. Use the appropriate preposition where necessary. Compose sentences with the collocations you have just formed.

1) обладатель / крупное состояние

2) комиссия / кооперативная деятельность

3) поступление / институт

4) завод / производство молока

5) выпуск / долговременные облигации

8 Разделите следующие существительные на две группы: 1) название женщины по профессии / роду занятий и 2) название супруги по профессии / роду занятий супруга. Обратите внимание, что большинство из этих существительных имеет разговорный характер, а некоторые могут относиться к обеим группам. Придумайте предложения с существительными из обеих групп.

Divide the following nouns into two groups: 1) nouns denoting women by their profession or occupation and 2) nouns denoting the wife of someone who has a profession / occupation. Note that most of these nouns are colloquial and some of them can belong to both groups. Use the nouns in sentences of your own.

миллиардерша

дворничиха

мэрша

врачиха

губернаторша

поэтесса

генеральша

клоунесса

барменша


продавщица

докторша

кладовщица

полковничиха


бизнесменша

- 9  **Употребите прилагательные и наречия, данные в скобках, в сравнительной степени. Use the adjectives and adverbs given in brackets in the comparative form.**

Образец: Она _____ (богатый) английской королевы.

→ Она богаче английской королевы.

- 1) Оказалось, что он гораздо _____ (бедный), чем все думали.
- 2) Вопрос следует поставить _____ (узкий), чем это сделано.
- 3) Список стал _____ (короткий), чем _____ (рано).
- 4) Эта проблема будет обсуждаться _____ (поздно).
- 5) Заработать деньги стало _____ (просто) и _____ (легко).
- 6) Он работает не _____ (плохо) и не _____ (хорошо), чем другие.
- 7) Заниматься этим делом _____ (увлекательно), чем я думал.
- 8) Эта тема мне _____ (близкий), чем все другие.
- 9) Главный офис компании находится теперь _____ (далеко).
- 10) Сопровождение продолжалось _____ (долго), чем было запланировано.


- 10  **Замените форму превосходной степени прилагательных со словом *самый* альтернативной формой с суффиксами *-айш-* / *-ейш-*. Употребите эти прилагательные в правильной грамматической форме.**

Replace the superlative forms of adjectives containing the word *самый* with their alternative forms (with the suffixes *-айш-* / *-ейш-*). Use them in the correct grammatical form.

Образец: Она обладатель *самого крупного* состояния в стране.

→ Она обладатель *крупнейшего* состояния в стране.

- 1) Журнал «Форбс» занимается оценкой капиталов *самых богатых* людей мира.
- 2) Даже у *самого бедного* человека есть достоинство.
- 3) Для некоторых людей считать чужие деньги — *самое увлекательное* занятие.
- 4) Он был одним из *самых ярких* представителей своего времени.
- 5) Журнал опубликовал список *самых состоятельных* людей в стране.
- 6) По *самым скромным* подсчётам, её состояние составляет 1 млрд. долларов.
- 7) Он был известен своими *самыми широкими* знаниями в сфере бизнеса.
- 8) Несколько лет назад произошёл *самый глубокий* экономический кризис.

- 11  **Обратите внимание на употребление прилагательных среднего рода единственного числа для обозначения общих понятий. Употребите слова, данные в скобках, в таком значении и в правильной грамматической форме.**

Note that neuter singular adjectives are often used in Russian to convey some general notion. Use the adjectives in brackets in this meaning and in the correct grammatical form.

Образец: _____ (тайный) всегда становится _____ (явный).

→ Тайное всегда становится явным.

- 1) _____ (лучший) — враг _____ (хороший).
- 2) В _____ (дальнейший) она приобрела несколько промышленных предприятий.
- 3) Нельзя брать _____ (чужой).
- 4) Они не поняли _____ (главный).
- 5) В этой публикации нет ничего _____ (новый).

12 Дополните следующую таблицу. Первая строчка дана как пример.

🔑 Fill in the following table. The first line is given as an example.

| Мужчина | Женщина |
|------------------------------|--------------------------------|
| <i>Он женился.</i> | <i>Она вышла замуж.</i> |
| 1) | 1) Она замужем. |
| 2) Он женат на однокурснице. | 2) |
| 3) | 3) Её замужество было удачным. |
| 4) Он холост. | 4) |
| 5) | 5) Она разведена. |
| 6) Он вдовец. | 6) |

13 Вставьте подходящий по смыслу глагол в правильной форме.

🔑 Insert the appropriate verb in the correct form.

*считать / сосчитать / считаться; насчитать / насчитывать / насчитываться;
пересчитать / пересчитывать; высчитать / высчитывать;
досчитать / досчитывать; подсчитать / подсчитывать;
обсчитать / обсчитывать; засчитать / засчитывать*

- 1) Бухгалтерия ежемесячно _____ из зарплаты сотрудников подходящий налог.
- 2) После дефолта многие предприятия вынуждены были _____ убытки.
- 3) В России в настоящее время _____ около 40 миллиардеров.
- 4) Дурной тон — _____ деньги в чужом кармане.
- 5) Я много раз _____ деньги, но ста рублей не хватало. Наверное, меня _____ в магазине.
- 6) Билл Гейтс _____ самым богатым человеком в мире.

7) Фирма по продаже автомобилей при покупке вами новой машины _____ стоимость старой.

8) Говорят, что надо _____ овец, если не можешь уснуть.

9) Я пытался _____ количество сотрудников в офисе и _____ 20 человек.

10) Ребёнок _____ до пятнадцати и замолчал, потому что он ещё плохо _____.

14 Вставьте подходящее по смыслу относительное местоимение.

🔑 Insert the appropriate relative pronoun.

Образец: Нам есть _____ гордиться.

→ Нам есть *чем* гордиться.

1) Ему есть над _____ поработать.

2) Ей есть _____ радоваться.

3) Мне есть с _____ посоветоваться.

4) Ей есть о _____ думать.

5) Им есть от _____ получать письма.

6) Вам есть к _____ стремиться.

7) Тебе есть на _____ жить.

8) Мне есть _____ заниматься.

9) Им есть _____ терять.

10) Ему есть к _____ обратиться за помощью.

15 Переведите следующие предложения на английский язык.

🔑 Translate the following sentences into English.

1) Журнал «Форбс» многие годы занимается оценкой капиталов самых богатых людей мира.

2) Семь лет назад впервые появилась русская версия журнала «Форбс», которая занимается подсчётом капиталов самых богатых россиян.

3) По оценкам журнала, начиная с 1977 года количество российских миллиардеров увеличилось с 4 до 36.

4) Общий капитал российских олигархов равен четверти ВВП России.

5) Большинство российских нуворишей — это образованные женатые мужчины средних лет.

6) С некоторым удивлением россияне обнаружили, что 35-е место в «золотой сотне» занимает женщина.

7) Елене Батуриной повезло оказаться в нужное время в нужном месте.

8) Её биографию было трудно проследить, поскольку до недавнего времени она не давала развёрнутых интервью.

9) Первоначально супруга мэра управляла фирмой, которая занималась производством пластмассы.

10) Большинство западных миллиардеров своё состояние получили по наследству, хотя есть и такие, кто начинал с нуля.

16 **Существует ли версия журнала «Форбс» в вашей стране? Кто входит в первую пятёрку самых богатых людей вашей страны? Чем они занимаются? Как они достигли богатства?**

Is there an equivalent of *Forbes* magazine in your country? Who does it say are the five richest people there at present? What do they do? In what field did they make their money?

1 Прочитайте следующий текст и отметьте, какие утверждения соответствуют его содержанию, а какие — нет.



Read the text and indicate which of the following statements are true and which are false.

| | Да | Нет |
|---|----|-----|
| 1) В конце года люди тратят больше денег. | | |
| 2) В следующем году целесообразны краткосрочные долларовые вложения. | | |
| 3) Денежные накопления следует держать в разных валютах. | | |
| 4) В конце года автомобили обычно дорожают. | | |
| 5) Имеет смысл вкладывать деньги в акции надёжных компаний. | | |
| 6) Наиболее застрахованы от рисков капиталовложения в произведения русской классической живописи. | | |
| 7) Перспективны капиталовложения в современную живопись, не являющуюся антиквариатом. | | |
| 8) По мнению экспертов, инвестирование в нумизматику не принесёт выгоды. | | |

КУДА ВЛОЖИТЬ ДЕНЬГИ

Конец года — это удивительное время, когда тринадцатая зарплата¹, премиальные, накопления на счетах, закладки под матрасом и ежегодные триста рублей от бабушки совпадают с жаждой и необходимостью больших трат. И пока магазины предлагают отдаться уникальной предновогодней распродажей, мы расскажем, куда сейчас вложить деньги так, чтобы они кормили вас весь следующий год.

ДОЛЛАР НЕ ДЕРЖИТСЯ

В следующем году, по заверениям аналитиков, рубль сохранится в прекрасной форме. А вот доллар может продолжить своё падение.

— Это связано с платёжным балансом США, — комментирует экономист Александр Баранов. — Если денежные власти Америки продолжат политику слабого доллара, а денежные власти Европы не будут им в этом мешать, то американская валюта и дальше будет слабеть по отношению к евро и золоту. Поэтому вкладывать в доллары срочком на 3–5 месяцев, думаю, не стоит. Они подходят для более долгосрочных инвестиций. На короткий срок более эффективны рубли.

По оценкам аналитиков, евро в будущем году может вырасти на 8 процентов. Но так как от сюрпризов экономики застраховаться невозможно вообще, эксперты МДМ-банка советуют разложить накопления на три «валютные» части — рубли, евро и доллары. Технику эту уже давно использует Центробанк.

НЕ УПУСТИТЕ СКИДОК!

По словам аналитика Объединённой финансовой группы (ОФГ) Елены Сахновой, в конце года выгодно покупать машину.

— Чтобы получить скидки у поставщиков на новую партию автомобилей, дилеры должны распродать прежнюю. Поэтому они вынуждены продавать машины с серьёзными скидками. Что, собственно, сейчас и происходит.

премиальные — bonuses
зачапка — stash
совпадать — to coincide
жажда больших трат — spending fever
отдаться — to succumb
распродажа — clearance sale

не держаться — to be weakening

заверение — assertion

платёжный баланс — balance of payments

застраховаться — to insure oneself

упустить — to miss
скидка — discount

поставщик — supplier
партия — consignment

собственно — precisely

¹ End-of-year bonus.

По прогнозам ОФГ, в 2005 году на 8–9 процентов дорожают отечественные авто. Дальше вряд ли удастся подняться — спроса не будет. До 10 процентов вырастут в цене и иномарки, потому что прочно завязаны на курс евро.

вряд ли — hardly
спрос — demand
иномарка — foreign make
быть завязанным — to be tied

ГАЗ И СВЯЗЬ

В качестве самых надёжных компаний, в акции которых рекомендуется инвестировать свои сбережения, по-прежнему называют ЛУКОЙЛ и Газпром.

в качестве — as

— Вряд ли в конце года в этом секторе произойдёт что-то важное, — говорит управляющий активами «Атём-менеджмент» Алексей Белкин. — Что касается тех компаний, акции которых более подвижны, но в целом надёжны и прибыльны, могу назвать всех представителей региональных телекоммуникаций, в том числе операторов сотовой связи. Также устойчивы «Северсталь», Новолипецкий комбинат, некоторые крупные компании. Из последних размещений могу назвать «Седьмой континент»: его бумаги не принесут сверхдоходов, но будут также малорискованными.

управляющий — manager

подвижный — fluctuating

сотовая связь — mobile network

комбинат — complex

размещение — investment

ИЩИТЕ ФОТОГРАФИИ ЦАРСКОЙ СЕМЬИ

Из всех способов капиталовложений рынка эксклюзивного старья предсказывают наибольшую стабильность. Что бы ни случилось с долларом и золотом, столики Людовиков² будут неизменно дорожать. Однако некоторые «модные» направления на будущий год специалисты наметили и здесь.

старье — junk

— Например, постоянно растёт спрос на русскую классическую живопись, — говорит эксперт аукционного дома «Голос» Сергей Коронёвский. — Это вдвойне справедливо для внутреннего рынка: ведь искусство всегда наиболее востребовано в той стране, где находятся его корни. Обратите внимание на живопись немногим моложе 50 лет. Сейчас она относится не к самой дорогостоящей категории, но у неё имеется несколько преимуществ. Так как эти произведения не являются антиквариатом, их разрешено вывозить из страны. Это важно не только для иностранцев, но и для наших соотечественников, сво-

направление — trend

наметить — to map out

справедливый — applicable

востребованный — in demand

корень — root

¹ French kings (eg Louis Quinze).

бóдно перемещáющихся по все́му ми́ру, занима́ющихся междунаро́дным би́знесом. При э́том цена́ на э́ти предме́ты стремительно́ растёт с течéнием вре́мени.

Кро́ме того́, экспéрты сове́туют вкла́дывать де́ньги в ве́щи, связа́нные с историческими́ ли́чностями́ или собы́тиями, — наприме́р, в фотогра́фии осóб ру́сской импера́торской семье́. Удо́бным и вы́годным та́кже бу́дет инве́стирование в нумизма́тику. особа — member

(По материалам газеты «Комсомольская правда» от 26.11.2004)

2 От следующих существительных образуйте однокоренные названия человека по профессии или роду занятий.



Form nouns to denote people according to their profession or occupation from the following list of words.

Образец: аналитика → аналитик

| | |
|----------------|-------------|
| политика | менеджмент |
| экономика | поставка |
| бизнес | антиквариат |
| бухгалтерия | нумизматика |
| промышленность | фотография |
| производство | живопись |

3 От каких существительных образованы следующие прилагательные?



From what nouns are the following adjectives formed?

| | |
|-------------|--------------|
| премиальные | региональный |
| платёжный | рискованный |
| валютный | аукционный |
| прибыльный | выгодный |

4 Выберите подходящее по смыслу слово.



Choose the right word.

1) На счёте имеются значительные скопления / накопительство / накопления.

2) По заверениям / уверенности / доверенности аналитиков, рубль сохранится в прекрасной форме.

3) Падение курса доллара связано с платным / платёжным / оплаченным балансом.

4) Стране нужны долговечные / долгоиграющие / долгосрочные инвестиции.

- 5 Дополните следующую таблицу.
 Complete the following table.

| Глагол | Существительное |
|------------------------------|-----------------|
| 1) тратить / истратить | |
| 2) | распродажа |
| 3) падать / упасть | |
| 4) | сбережения |
| 5) слабеть / ослабеть | |
| 6) | инвестиции |
| 7) | фотография |
| 8) советовать / посоветовать | |
| 9) вкладывать / вложить | |
| 10) | прогноз |
| 11) вывозить / вывезти | |

- 6 Составьте словосочетания из следующих слов. Где необходимо, употребите предлог. Придумайте предложения с составленными вами словосочетаниями.
 Form collocations with the following words. Use a preposition where necessary. Compose sentences using the collocations you have just formed.

- 1) накопления / банковский счёт
- 2) скидки / отечественные автомобили
- 3) управляющий / банковские активы
- 4) спрос / классическая живопись
- 5) цена / редкий антиквариат

- 7 Употребите слова, данные в скобках, в правильной грамматической форме. Где необходимо, употребите предлоги.
 Put the words in brackets in the correct grammatical form, using prepositions where necessary.

- 1) совпадать (насущная необходимость, общепринятое мнение, экспертные оценки)
- 2) мешать (денежные власти, плодотворное развитие, возможный прогресс)
- 3) застраховаться (все сюрпризы, ежегодная инфляция, неизбежные потери)
- 4) заниматься (международный бизнес, брокерская деятельность, выгодное инвестирование)
- 5) инвестировать (нумизматика, российская экономика, нефтяная промышленность)

8 Дополните следующие предложения, употребив антонимы выделенных лексических единиц. Необходимые антонимы можно найти в тексте.

Complete the following text by inserting antonyms of the italicised words. You can find all these antonyms in the text.

- 1) Курс доллара продолжит не *рост*, а _____.
- 2) Власти проводят политику не *сильного*, а _____ доллара.
- 3) Американская валюта подходит не для *краткосрочных*, а для _____ инвестиций.
- 4) Евро не *упадёт*, а _____ на 8 процентов.
- 5) Машины продавали не с *надбавками*, а со _____.
- 6) Отечественные автомобили не *подешевеют*, а _____.
- 7) Акции этой компании не *убыточные*, а _____.
- 8) Надёжны не *мелкие*, а _____ компании.
- 9) От такой политики пострадает не *внешний*, а _____ рынок.
- 10) Инвестиции в современную живопись имеют не только *недостатки*, но и _____.

9 Напишите по-русски сокращённые (где это возможно) и полные эквиваленты следующих английских аббревиатур.

Give abbreviated (where it is possible) and full Russian equivalents of the following acronyms.

- USA _____
- UK _____
- IMF _____
- CIS _____
- EU _____
- UN _____
- WTO _____
- CIA _____
- FBI _____
- FSS _____

10 Перефразируйте следующие предложения, употребив в них вводные выражения с предлогом *no*.

Rephrase the following sentences so that they contain parentheses beginning with the preposition *no*.

Образец: Как заверяют аналитики, рубль сохранится в прекрасной форме.

→ По заверениям аналитиков, рубль сохранится в прекрасной форме.

- 1) Как оценивают эксперты, инфляция не превысит 12 %.
- 2) Как считают экономисты, деньги следует вкладывать в нумизматику.

- 3) Как говорит автор, антиквариат всегда в цене.
- 4) Как прогнозируют специалисты, доллар продолжит своё падение.
- 5) Как рассчитывают аналитики, курс евро по отношению к доллару возрастёт.

11 Употребите подходящий по смыслу глагол в правильной грамматической форме.

 Use the correct verb in the right form.

*класть / положить; вкладывать / вложить; выкладывать / выложить;
 прикладывать / приложить; закладывать / заложить; докладывать / доложить;
 укладывать / уложить; откладывать / отложить; накладывать / наложить;
 подкладывать / подложить; прокладывать / проложить; предлагать / предложить*


- 1) Некоторые люди считают выгодным _____ деньги в нумизматику и антиквариат.
- 2) Строительство новой станции метро решили _____ до следующего года.
- 3) На вчерашнем собрании управляющий активами _____ о состоянии дел в компании.
- 4) Чтобы получить кредит, нам пришлось _____ свою квартиру.
- 5) Он _____ весь свой ум и талант, чтобы довести проект до конца.
- 6) Строителям пришлось вырубить большой участок леса, чтобы _____ железную дорогу.
- 7) Мне осталось только _____ вещи и сделать несколько телефонных звонков.
- 8) Чтобы избежать финансовых потерь, экономисты _____ держать свои накопления в евро.
- 9) Она _____ все вещи из сумки, но кошелек там не оказалось.
- 10) Инспектор _____ штраф на автомобилиста, нарушившего правила дорожного движения.
- 11) Мне посоветовали _____ деньги в коммерческий банк.
- 12) Чтобы не испортить новый стол, мы _____ под скатерть клеёнку.

12 Восстановите следующий текст.

 Restore the following text.

Судьба американской валюты зависит от решения производителей нефти. По данн _____ Банка междунаро _____ резервов, страны ОПЕК в течен _____ последних тр _____ лет стремят _____ к сокращению сво _____ долларовых актив _____ . Цены на неф _____ с 2001 го _____ выросли на 85 %, доллар _____ счета стра _____ ОПЕК сокра- тил _____ на 4 % — до 61,5 %. Интерес «нефтя _____ » стран вызыв _____ евро и англ- ий _____ фунты. Банк Росс _____ тоже мож _____ пересмотреть структ _____ своих золо- товалют _____ резервов — об эт _____ сообщил председат _____ ЦБ Сергей Игнатьев. Пока что доля доллара составляет 70 %, но в связи с падением американской валюты на миро- вых рынках она, вероятно, будет сокращаться.

13 Переведите следующие предложения на русский язык.

 **Translate the following sentences into Russian.**

1) At the end of the year factory workers usually receive good bonuses.

2) New Year sales have become common in most shops.

3) Analysts forecast that the dollar will continue its decline next year, unlike the rouble which will become stronger.

4) Nowadays people try not to miss bargains in the summer sales.

5) Large discounts on new cars are generally available in England at the end of August.

6) Foreign makes tend to be more popular in Russia than cars manufactured on the domestic market.

7) Prices can vary considerably from country to country depending on the exchange rate in force on a given day.

8) Telecommunication shares, despite shifts in prices, generally remain secure and yield a good profit.

9) Experts advise that the antiques market promises best yields in the future.

10) Whatever the changes in gold and dollar values, classical art will always be priced highly.

14 Как Сергей Короневский оценивает рынок российского искусства?

How does Sergei Koronevsky evaluate Russian art in various markets?

15 Представьте себе, что вы финансовый эксперт. Дайте свои рекомендации, как уберечься от инфляции и куда выгоднее вложить сбережения.

Give your recommendations as a financial expert on where to invest money and how to safeguard against inflation.

1 Прочитайте следующий текст и отметьте, какие из нижеприведённых утверждений соответствуют его содержанию, а какие — нет.

Read the text and indicate which of the following statements are true and which are false.

| | Да | Нет |
|--|----|-----|
| 1) Каждый год в России продаётся около 250 предприятий. | | |
| 2) Неизвестно, существовала ли ферма по выращиванию обезьян. | | |
| 3) Агрохолдинг в Саратовской области оказался самым политкорректным предложением. | | |
| 4) Самый оригинальный бутик в Москве купила фирма, осваивающая торговлю оптом. | | |
| 5) Самый отдалённый от России бизнес, выставленный на продажу, находится в Новой Зеландии. | | |
| 6) Фирма, разработавшая технологию «Объёмное видео», может стать самой доходной. | | |
| 7) Быстрее всего была продана фирма, занимающаяся производством канцелярских товаров. | | |
| 8) В России существует только одно издательство комиксов. | | |
| 9) Московские химчистки приобретают одноразовые металлические плечики в разных компаниях. | | |
| 10) Типовые бизнесы интересуют инвесторов больше, чем бизнесы уникальные. | | |

ПРОДАЮТСЯ ЧУЖИЕ ИДЕИ

В России ежемесячно выставляется на продажу более 250 предприятий. Некоторые из них построены на основе весьма оригинальных бизнес-идей, необычность других связана с историей их продажи.

необычность — originality

Самое экзотическое предложение — ферма по выращиванию обезьян для продажи их в рестораны, специализирующиеся на экзотической кухне. Это предложение поступило в нашу базу данных в конце 2002 года, было указано, что бизнес расположен на Украине (Житомирская область). Возможно, что это была чья-то шутка, но бизнес был описан очень подробно, указаны финансовые показатели компании. Даже если такой фермы никогда не существовало, то на основе содержащихся в заявке данных её можно было бы создать.

выращивание — breeding

база данных — data base

заявка — application

Самое политкорректное предложение — крупный агрохолдинг в Саратовской области, целью которого является создание полного цикла производства мясной продукции «Халяль», произведённой в соответствии с мусульманскими традициями — от выращивания сельхозпродукции и её переработки до продажи готового продукта. Предприятие было выставлено на продажу летом 2003 года и оценено в 1500 тыс. долларов. В настоящий момент его продажа продолжается — сельскохозяйственные компании пользуются ограниченным спросом.

сельхозпродукция — *abbr. of* сельскохозяйственная продукция (agricultural products)

Самый удивительный бутик — недавно проданный магазин, расположенный в районе Садового кольца в Москве и являющийся российским аналогом парижского «Коллэт». Стоимость бизнеса составила 150 тыс. долларов. Интересно, что первоначально предложение предполагалось позиционировать как «игрушку для жены банкира», но в итоге была выбрана стратегия, ориентированная на компании, работающие на рынке модной одежды. Спустя две недели после начала продажи бутик сменил собственника: приобретателем выступила крупная оптовая торговая фирма, решившая осваивать розницу.

первоначально — originally

позиционировать — to designate

оптовый — wholesale

Самый отдалённый от России бизнес — компания, занимающаяся изготовлением и продажей очков, которая расположена в Сиднее. В последнее время появляет-

ся всё больше предложений о продаже бизнеса, находящегося за пределами России. Дилерами являются такие страны, как Чехия и США. Как правило, покупателями этих фирм являются наши соотечественники, уставшие от жизни в России и решившие уехать за рубеж.

Предложение с самой высокой доходностью: в начале 2003 года на продажу была выставлена саратовская фирма, разработавшая технологию «Объёмное видео». Собственник компании утверждал, что вложение средств в её покупку обеспечит инвестору доходность в размере 1500 процентов годовых в валюте. Стоимость бизнеса составляла 750 тыс. долларов. В настоящий момент компания близка к продаже — ведутся переговоры с несколькими потенциальными инвесторами.

Самая быстрая продажа: в начале 2003 года за 12 рабочих дней было продано кондитерское производство в Москве. Покупателем выступил топ-менеджер IT-компании, решивший приобрести собственный бизнес. Сейчас новый собственник планирует расширение производства за счёт покупки нескольких других производителей тортов.

Бизнес размером в отрасль — единственное в России издательство арт-комиксов. Данная продукция занимает 30 процентов европейского книжного рынка, но в России она только начала распространяться. Компания имеет эксклюзивные права на издание французских и японских комиксов (манга), пытается вывести на рынок качественные комиксы российских художников. Своей целью компания декларирует формирование культуры комиксов в России, готовится к выпуску отечественных комиксов. Одним из инструментов этого станут мультфильмы, которые вскоре начнут выходить на канале MTV. Предполагается, что они смогут показать, что комиксы — это весело, красиво и интересно. Стоимость бизнеса составляет 700 тыс. долларов, продажа была начата только в конце 2003 года. Интересно, что хозяин издательства специализируется именно на выборе интересной идеи, её раскрутке и последующей продаже. Один из его проектов — сеть магазинов модной одежды «Морган» в России. Теперь он хочет проверить свой «нюх на идеи» в сфере книгоиздания.

Самый специализированный бизнес — компания, занимающаяся производством одноразовых металличе-

за пределами — beyond the borders

доходность — profitability

объёмный — 3-dimensional

кондитерский — confectionery

размером в — big as

раскрутка — popularisation

нюх — flair

ских плéчиков для химчисток. Предприятие было выставлено на продажу в начале 2003 года. При стоимости в 170 тыс. долларов фирма приносит собственнику 5 тыс. долларов в месяц. В своё время собственники компании смогли проанализировать рынок, закупили итальянское оборудование и сейчас являются единственным поставщиком большинства московских химчисток.

Стоит отметить, что уникален каждый бизнес. При этом заметна закономерность — чем необычнее бизнес, тем сложнее его продать. Инвесторы предпочитают типовые проекты, которые воспринимаются как более понятные, простые в управлении, связанные с меньшими рисками. Тем не менее идеи на рынке готового бизнеса ценятся достаточно высоко.

плечики — hangers
химчистка — dry-cleaner's

оборудование — equipment
поставщик — supplier

закономерность — rule

цениться — to be valued

(По материалам журнала Top-Manager, январь 2004)

2 Восстановите пропущенные буквы в следующих словах.

Restore the missing letters in the following words.

1) е_емес_ч_о

6) с_бс_вен_ик

2) _ео_ыч_ос_ь

7) _зг_тов_е_ие

3) пр_длю_ен_е

8) со_те_ес_в_нн_к

4) _ра_иц_я

9) те_но_о_ия

5) с_ои_ос_ь

10) х_мч_ст_а

3 Выберите подходящее по смыслу слово.

Choose the right word.

1) В России *представляются* / *выставляются* на продажу сотни предприятий.

2) Можно создать фирму на основе содержащихся в *заявке* / *заявлении* данных.

3) Крупная *оптовая* / *оптическая* торговая фирма решила осваивать *разницу* / *разницу*.

4) Компания, занимающаяся *изготовлением* / *приготовлением* очков, расположена в Австралии.

5) Появляется много предложений о продаже бизнеса, расположенного за *пределами* / *пределами* России.

6) Вложение средств в покупку компании обеспечит инвестору высокую *доходность* / *доходчивость*.

7) Один из его проектов — *сеть* / *сетка* магазинов «Морган» в России.

8) Компания изготавливает металлические *плечи* / *плечики* для химчисток.

4 Выберите подходящий по смыслу глагол движения.

Choose the correct verb of motion.

- 1) Продажа сельскохозяйственного предприятия *ведёт* / *идёт* / *везёт* медленно.
- 2) В настоящий момент *ведутся* / *везутся* / *несутся* переговоры о продаже компании с несколькими потенциальными инвесторами.
- 3) Компания пытается *вынести* / *вывести* / *вывезти* на рынок качественные комиксы российских художников.
- 4) Эти мультфильмы вскоре начнут *выезжать* / *выползать* / *выходить* на канале MTV.
- 5) Фирма *привозит* / *приносит* / *приводит* собственнику 5 тыс. долларов в месяц.

5 В следующих предложениях найдите лишние слова, не соответствующие контексту.

Find the words and phrases which do not fit into the context of the following sentences.

- 1) Это была весьма оригинальная деловая бизнес-идея.
- 2) Такое предложение поступило в туристическую базу данных в конце года.
- 3) Мясная продукция производится, произносится и пропускается в соответствии с мусульманскими традициями.
- 4) Первоклассно и первоначально этот бутик предполагалось позиционировать как «игрушку для жён банкиров и банкоматов».
- 5) В последнее время появляются предложения о продаже бизнеса, раскинувшегося и находящегося за ограждениями и за пределами России.
- 6) Новый собственник планирует усыновление и расширение производства.
- 7) Компания имеет эксклюзивные и экскурсионные права на издание французских и японских комиксов.
- 8) Своей целью компания декларирует и девальвирует формирование культуры комиксов в России.
- 9) Хозяин издательства хочет проверить и обследовать свой нюх и обоняние на идеи в сфере книгоиздания.
- 10) Компания занимается производством одноразовых металлических лопаток и плечиков для химчисток.


6 Какие иностранные заимствования употреблены в тексте вместо выделенных слов и выражений?

What foreign loan words and phrases are used in the text instead of the italicised expressions?

- 1) Целью крупного *сельскохозяйственного предприятия* в Саратовской области является создание полного цикла производства мясной продукции.
- 2) Самый уникальный *магазин модных дорогих товаров* расположен в районе Садового кольца в Москве.

- 3) *Участниками сделки* являются такие страны, как Чехия и США.
- 4) Вложение средств в покупку компании обеспечит *вкладчику* большую доходность.
- 5) Покупателем выступил *руководитель высшего звена* одной компании, решивший приобрести собственный бизнес.
- 6) Компания имеет *исключительные* права на издание французских и японских комиксов.


7 **Употребите слова, данные в скобках, в правильной грамматической форме.**

 **Где необходимо, употребите предлоги.**

Put the words in brackets into the correct grammatical form. Use prepositions where necessary.


- 1) специализироваться (экзотическая кухня, сельскохозяйственное производство, оптовая торговля)
- 2) создавать (высококачественная продукция, новая фирма, торговая марка)
- 3) пользоваться (ограниченный спрос, большие возможности, необыкновенная популярность)
- 4) ориентироваться (широкая публика, возросшие запросы, продвинутая молодёжь)
- 5) готовиться (предстоящая продажа, сегодняшний приём, большие перемены)

8 **Составьте словосочетания из следующих слов. Где необходимо, употребите предлог.**

 **Compose collocations from the following words and phrases. Use prepositions where necessary.**

- 1) ферма / выращивание обезьян
- 2) база / данные
- 3) игрушка / жена банкира
- 4) предложение / продажа бутика
- 5) эксклюзивные права / издание комиксов
- 6) нюх / перспективные идеи

9 **Напишите следующие сложносокращённые слова полностью.**

 **Write the following contracted words in full.**

политкорректность

мультфильм

агрохолдинг

книгоиздание

сельхозпродукция

химчистка

10 В следующих предложениях замените выделенные выражения времени на наречия с префиксом *еже-*.



In the following sentences replace the italicised time expressions with adverbs containing the morpheme *еже-*.

Образец: В России *каждый месяц* выставляется на продажу более 250 предприятий.

→ В России *ежемесячно* выставляется на продажу более 250 предприятий.

- 1) Мобильный телефон звонил буквально *каждую секунду*.
- 2) Кто-то заглядывал в офис *каждую минуту*.
- 3) Новые бизнес-идеи появлялись у него *каждый час*.
- 4) Торги на бирже проходят практически *каждый день*.
- 5) Новые комиксы выходят *каждую неделю*.
- 6) Отчёт необходимо составлять *каждый квартал*.
- 7) Ярмарка новых товаров организуется *каждый год*.

11 Дополните следующие предложения, употребив в них прилагательные и наречия, данные в скобках, в сравнительной степени.



Complete the following sentences by putting the adjectives and adverbs in brackets in the comparative form.

Образец: Чем _____ (необычный) бизнес, тем _____ (сложный) его продать.

→ Чем *необычнее* бизнес, тем *сложнее* его продать.

- 1) Чем _____ (экзотичный) предложение, тем _____ (интересно).
- 2) Чем _____ (подробный) описание бизнеса, тем _____ (легко) потенциальному покупателю его оценить.
- 3) Чем _____ (высокий) финансовые показатели компании, тем она _____ (дорогой).
- 4) Чем _____ (низкий) спрос, тем _____ (дешёво) можно купить компанию.
- 5) Чем _____ (отдалённый) от России бизнес, тем он _____ (привлекательный) для некоторых инвесторов.

12 Дополните выделенные глаголы, дописав частицу *-ся / -сь*, где это необходимо.



Add the particle *-ся / -сь* to the italicised verbs where necessary.

- 1) Ежемесячно в России *выставляет* _____ на продажу более 250 предприятий.
- 2) Ресторан *специализирует* _____ на экзотической кухне.

- 3) Такое предложение *поступило* _____ в конце года.
- 4) Компания *пользовалась* _____ зарегистрированной торговой маркой.
- 5) В настоящее время продажа предприятия *продолжает* _____.
- 6) Стоимость бизнеса *составила* _____ несколько тысяч долларов.
- 7) Крупная оптовая торговая фирма решила *начать* _____ осваивать розницу.
- 8) В настоящий момент компания близка к продаже — *ведут* _____ переговоры с несколькими потенциальными инвесторами.
- 9) Данная продукция в России только начала *распространять* _____.
- 10) Компания *готовит* _____ к выпуску отечественных комиксов.

13 Напишите выделенные числительные словами.



Write the italicised numerals in full.

- 1) В России ежемесячно выставляется на продажу более *250* предприятий.
- 2) Это предложение поступило в базу данных в конце *2002* года.
- 3) Предприятие было выставлено на продажу летом *2003* года и оценено в *1 500 000* долларов.
- 4) Вложение средств в покупку компании обеспечит инвестору доходность в размере *1500* процентов годовых в валюте.
- 5) Стоимость бизнеса составила около *750 000* долларов.
- 6) Данная продукция занимает около *30* процентов европейского книжного рынка.
- 7) Стоимость бизнеса составляет более *840 000* долларов.
- 8) При стоимости около *170 000* долларов фирма приносит собственнику более *5000* долларов в месяц.

14 Замените придаточные определительные предложения причастными оборотами, употребив действительные и страдательные причастия настоящего и прошедшего времени в правильной форме.



Replace the attributive subordinate clauses with participial constructions using active and passive participles (present or past) as appropriate.

Образец: В городе есть рестораны, *которые специализируются* на экзотической кухне.

→ В городе есть рестораны, *специализирующиеся* на экзотической кухне.

- 1) Бизнес, *который расположен на Украине*, является самым экзотическим.
- 2) На основе данных, *которые содержатся в заявке*, можно было бы создать такую ферму.
- 3) Целью агрохолдинга является создание полного цикла производства мясной продукции, *которая производится в соответствии с мусульманскими традициями*.
- 4) Предприятие, *которое было выставлено на продажу летом 2003 года*, оценили в 1500 тыс. долларов.

5) Уникальный бутик, который расположен в районе Садового кольца в Москве, является российским аналогом парижского «Коллет».

6) Мы интересуемся компаниями, которые работают на рынке модной одежды.

7) Бутик приобрела торговая фирма, которая решила осваивать розницу.

8) Нам рассказали о компании, которая занимается изготовлением и продажей очков.

9) В последнее время появляется много предложений о продаже бизнеса, который находится за рубежом.

10) Приобретают такие фирмы россияне, которые устали от жизни в России и решили уехать за границу.

11) На продажу выставлена фирма, которая разработала технологию «Объёмное видео».

12) Инвесторы предпочитают типовые проекты, которые воспринимаются как более понятные и простые в управлении.

15 Переведите следующие предложения на английский язык.

 **Translate the following sentences into English.**

1) Некоторые из выставляемых на продажу предприятий построены на основе оригинальных бизнес-идей.

2) Создание полного цикла производства мясной продукции в соответствии с мусульманскими традициями было политкорректным предложением.

3) На рынке продаж сельскохозяйственные компании пользуются ограниченным спросом.

4) Бутик, расположенный в районе Садового кольца в Москве, является российским аналогом парижского магазина «Коллет».

5) Магазин приобрела для себя крупная оптовая торговая фирма, решившая осваивать розничную торговлю.

6) Многие россияне, уставшие от жизни в России, приобретают бизнес за границей.

7) Переговоры с потенциальными инвесторами увенчались успехом.

8) В Европе комиксы занимают около 30 процентов книжного рынка, в России же этот рынок только начинает развиваться.

16 Какая из описанных бизнес-идей кажется вам наиболее интересной? Объясните свой выбор. Могли бы вы сами предложить какую-либо бизнес-идею?

Which of the business ideas described in the text do you find the most interesting? Why? Can you suggest any interesting business ideas of your own?

1 Прочитайте следующий текст и отметьте, какие из нижеприведённых утверждений соответствуют его содержанию, а какие — нет.



Read the text and indicate which of the following statements are true and which are false.

| | Да | Нет |
|--|----|-----|
| 1) Владелец салона модной одежды интересовался распродажей осенней коллекции. | | |
| 2) Молодой человек начал свой бизнес после окончания университета. | | |
| 3) Он хотел переехать в столицу России. | | |
| 4) Родители молодого бизнесмена заплатили за аренду торгового помещения. | | |
| 5) Мать молодого человека продолжала работать несмотря на запрет врачей. | | |
| 6) Марк бросил учёбу. | | |
| 7) Он перешёл работать в крупный магазин. | | |
| 8) Представительства известных брендов не сразу согласились сотрудничать с бизнесменом из провинции. | | |
| 9) В бизнесе занята вся семья. | | |

БРЕНДЫ ПОКОРИЛИ ГЛУБИНКУ

— А в Москвѣ распродáжи началісь? — **взволнованно** спросіл у меня́ Марк Ковалѣвский, владѣлец салóна мóдной одѣжды в Тóмске. — Нўжно не пропустіть момент. Ина́че лѣтняя коллѣкция так и оста́нется нераспрóданной.

Сейчас Мáрку 23 гóда. Свой пѣрвый магазін он открьл сра́зу после шкóлы — в 18 лет. «Я поступіл в университет, но брать у родітелей дѣньги на обучѣние не хотѣл, — рассказывает он. — И по́тому решіл начать свой б́знес».

Тут Марк немно́го лука́вит — он не то́лько хотѣл приобрести финансовую незав́исимость, но ещё и **стра́стно** стремілся перебраться из небольшо́го гóрода Сѣверск в столицу о́бласти — Томск. Родітели егó затѣю не одóбрили, хотя́ у них то́же был магазін одѣжды. «Ты до́лжен учіться, а не играть в б́знес», — говоріла мать. По́тому юноша **подобрáл** в Тóмске помещѣние для б́дущего магазіна **втáйне** от родітелей.

На то, чтóбы **оформіть** торго́вый зал и заплатіть за мѣсяц арѣнды, хватіло со́бственных сбережѣний и дѣнег, **занятых** у знакомых.

Двум студѣнткам-продавщи́цам Марк пообещáл вы́дать зарплáту в концѣ мѣсяца. Остава́лось закупіть товар, но на это́ дѣнег ужѣ нѣ было. Тогда́, поставив родітелей перед фáктом, Марк попросіл их поделіться своим товаром. «Я не могла́ отказать — ведь начина́ла так же», — рассказывает мать О́льга Александровна.

В нача́ле 90-х О́льга, университетский преподава́тель истóрии, перенесла́ тяжѣлую опера́цию на **щитовідной железе́**, после котóрой врачі вообще́ запретіли ей рабóтать. Но не такова́ была́ Ковалѣвская. Она́ устро́илась продавцо́м одѣжды в магазін. Через полгóда ста́ла лўчшим продавцо́м и решіла открьіть своё дѣло. Сдѣлать это́ помо́г слўчай. Иностран́ные партнёры расплатілись с мѣстным хімкомбінáтом па́ртией стільной одѣжды. И О́льга предложіла взять её на реализáцию.

Но вернѣмся к сы́ну. 1 сентября́, вмѣсто того́ чтóбы пойті учіться, Марк открывáет салóн. «Снача́ла было ужáсно, — вспомина́ет он. — Лўди заходи́ли к нам, как на экскўрсию, но ничегó не покупáли». Впрóчем, через

покоріть — to conquer
глубинка — backwoods
взволнованно — excitedly

лука́вить — to prevaricate
стра́стно — passionately

затѣя — venture

подобрáть — to choose
помещѣние — premises
втáйне — secretly
оформіть — to decorate

занятый — borrowed

щитовідная железа́ — thyroid gland

неделю появились покупатели, а месяц Марк закончил даже с небольшой прибылью.

Учёбу Марк тем временем совсем забросил. В деканате уже грозились отчислить его, если не сдаст «хвосты». А тут ещё прибыль магазина стала падать: рынок качественной, средней по цене одежды подмяли под себя крупные универмаги. И Марк свернул бизнес, оборот которого вышел на 300 тыс. рублей в месяц. «Нужно было искать новое направление», — поясняет он.

Решив проблему с учёбой, Марк решил открыть бутик дорогой одежды. «Я пересмотрел горы каталогов, вместе с мамой объездил все бутики Москвы, — рассказывает он. — Однако самым сложным оказалось договориться с представительствами торговых марок. Они смеялись: «Да кто у вас в провинции будет это покупать?!»

Наконец несколько известных брендов согласились. «Бóже мой, Марк! Какой некоммерческий проект! Нельзя думать только о красоте!» — восклицала я тогда, — вспоминает Ольга Александровна. — Но когда у нас купили кашемировый свитер за 4,5 тыс. рублей, я заплакала».

Сейчас слёзы в прошлом. А в бизнесе крутится вся семья. Марк закупает итальянскую одежду, папа — немецкую, мама раскладывает её в зале, а двоюродная сестра и девушка Мάρка работают продавцами. Может быть, у российского малого бизнеса появляются свои традиции, будущее?

(По материалам статьи А. Крашакова — газета «Аргументы и факты», № 26, 2005)

2 Выберите подходящее по смыслу слово.

🔑 Choose the right word.

- 1) Этот человек — *обладатель* / *владелец* салона модной одежды.
- 2) Он *поступил* / *устроился* в университет в 18 лет.
- 3) Он *страстно* / *пламенно* хотел перебраться в столицу.
- 4) Иностранные партнёры расплатились с *аборигенным* / *местным* химкомбинатом партией одежды.
- 5) Предприниматель предложил взять одежду на *осуществление* / *реализацию*.
- 6) Через неделю в магазине *появились* / *завелись* покупатели.
- 7) Бизнесмен закончил месяц с *барышом* / *прибылью*.
- 8) Рынок одежды подмяли под себя *крупные* / *здоровенные* универмаги.

забросить — to abandon
грозиться — to threaten
отчислить — to exclude
сдать «хвосты» — to take one's referrals


подмять под себя — to wipe out
свернуть — to pack in

представительство — branch office

крутиться — to muck in

- 9) Бизнесмен решил *сложить* / *свернуть* убыточный бизнес.
- 10) Он пересмотрел *холмы* / *горы* каталогов.
- 11) В бизнесе *крутится* / *ворочается* вся семья.
- 12) У российского *незначительного* / *малого* бизнеса появляются свои традиции.

3 **Замените выделенные слова и словосочетания словами, близкими по значению.**

 **Replace the italicised words and phrases with those of similar meaning.**


- 1) Этот *молодой человек* — *хозяин* магазина модной одежды в Томске.
- 2) В *противном случае* летняя коллекция может остаться *нереализованной*.
- 3) В 18 лет он решил начать *своё дело*.
- 4) Юноша немного *хитрит*.
- 5) *Кроме* обретения финансовой независимости его мечтой было перебраться в столицу.
- 6) Студент совсем *запустил* учёбу.
- 7) Рынок подмяли под себя *большие* универмаги.
- 8) Кто в *глубинке* будет это покупать?

4 **В следующих предложениях найдите лишние слова, не соответствующие контексту.**

 **Find the words and phrases which do not fit into the context of the following sentences.**

- 1) В Москве начались перепродажи и распродажи одежды.
- 2) Владелец и властелин бутика считал, что нельзя пропустить важный момент и чудное мгновение.
- 3) Юноша не хотел брать у родителей деньги на обновление и обучение.
- 4) Молодой человек сражался и стремился перебраться и переправиться в столицу.
- 5) На оформление торгового зала и аренду хватило его субъективных и собственных сбережений и отложений.
- 6) Через полгода она решила открыть своё личное дело.
- 7) Бизнесмен закончил месяц с прибылью и увеличением.
- 8) В деканате грозились отчислить студента из института, если он не сдаст «крылья» и «хвосты».

5 **Дополните следующие предложения, употребив наречия *также* или *так же* (в котором *же* — усилительная частица).**

 **Complete the following sentences by using the adverbs *также* or *так же* where *же* is an emphatic particle.**

- 1) Свой бизнес мать начинала _____, как и её сын.
- 2) Двоюродная сестра _____ работала в магазине.
- 3) Он думал _____, хотя никогда не говорил об этом.
- 4) _____, как и его друзья, он не хотел брать деньги на обучение у родителей.

- 5) Они продавали одежду, а _____ обувь.
- 6) Мать считала, что нужно думать не только о красоте, но _____ и о коммерческой выгоде.
- 7) Он учился плохо, и его подруга училась точно _____.
- 8) Как и многие его сверстники, молодой человек _____ хотел переехать в большой город.

6 Допишите в выделенных глаголах частицу *-ся / -сь*, где это необходимо.
In the spaces provided add the particle *-ся / -сь* where necessary.



- 1) В магазине *начала* _____ распродажа.
- 2) Свой первый магазин юный бизнесмен *открыл* _____ сразу после школы.
- 3) Молодой человек *пытал* _____ *перебраться* _____ в столицу области.
- 4) Родители считали, что их сын должен *учить* _____, а не *занимать* _____ бизнесом.
- 5) Они решили *поделиться* _____ с ним своим товаром.
- 6) Мать не могла ему *отказать* _____.
- 7) Она *устроила* _____ продавцом одежды в магазин.
- 8) Иностранные партнёры *расплатили* _____ с химкомбинатом партией одежды.
- 9) Давайте *вернём* _____ к сыну.
- 10) Он *решил* _____ проблему с учёбой и решил *открыть* _____ бутик дорогой одежды.
- 11) *Договорить* _____ с представительствами торговых марок *оказало* _____ самым сложным.
- 12) В бизнесе *крутит* _____ вся семья.

7 Употребите слова, данные в скобках, в правильной грамматической форме.
 Где необходимо, употребите предлог.



- Put the words in brackets into the correct grammatical form. Use prepositions where necessary.**
- 1) пропустить (существенный момент, сезонная распродажа, важная встреча)
 - 2) поступить (столичный университет, новая работа, государственная служба)
 - 3) играть (настоящий бизнес, фондовая биржа, семиструнная гитара)
 - 4) пообещать (студентки-продавщицы, свой отец, родная мать)
 - 5) поделиться (модный товар, важная информация, передовые идеи)
 - 6) расплатиться (местный химкомбинат, заводские рабочие, нештатная сотрудница)
 - 7) отчислить (престижный университет, средняя школа, педагогическое училище)
 - 8) разобраться (учёба, сложная проблема, важные вопросы)
 - 9) договориться (торговое представительство, иностранные партнёры, старшие братья)
 - 10) думать (вечная красота, светлое будущее, большая прибыль)

8 Выберите глагол нужного вида.

Choose the imperfective or perfective aspect of the verb.

- 1) На прошлой неделе в Москве *начинались* / *начались* распродажи.
- 2) Свой первый магазин молодой бизнесмен *открывал* / *открыл* в 18 лет.
- 3) Он *поступал* / *поступил* в университет, но не хотел *брать* / *взять* у родителей деньги на обучение.
- 4) Юноша стремился *перебираться* / *переехать* из небольшого города в столицу области.
- 5) Владелец магазина пообещал продавцам всегда *выдавать* / *выдать* зарплату в конце месяца.
- 6) Родители постоянно *будут помогать* / *помогут* сыну.
- 7) Иностранцы часто *расплачивались* / *расплатились* с нами одеждой.
- 8) Иногда люди *заходили* / *зашли* в магазин, но ничего не *покупали* / *не купили*.
- 9) Тем временем молодой человек совсем *забрасывал* / *забросил* учёбу.
- 10) Ежедневно они *объезжали* / *объездили* все бутики Москвы в поисках нужных товаров.

9 В следующих предложениях употребите глаголы *поступать* / *поступить*, *вступать* / *вступить* в правильной грамматической форме.



In the following sentences use the words *поступать* / *поступить*, *вступать* / *вступить* as appropriate.

- 1) Молодой человек _____ в университет три года назад.
- 2) Многие хотят, чтобы Россия _____ во Всемирную торговую организацию.
- 3) Эти бизнесмены решили не _____ в Союз предпринимателей.
- 4) Обычно дети _____ в первый класс в возрасте семи лет.
- 5) Этот бизнесмен обманул своего партнёра по бизнесу. Так _____ нельзя.
- 6) Юноша _____ в разговор только после того, как высказались все остальные.
- 7) Она всегда _____ так, как считает нужным.
- 8) Ей не хотелось _____ в бессмысленный спор с родителями.

10 В следующих предложениях употребите нижеприведённые глаголы в правильной форме. Обратите внимание на возможность вариантов.



In the following sentences use the verbs below in the correct form. Note that in some cases more than one option is possible.

брать; *выбрать* / *выбирать*; *забрать* / *забирать*; *избрать* / *избирать*;
набрать / *набирать*; *перебрать* / *перебирать*; *подобрать* / *подбирать*;
обобрать / *обирать*; *отобрать* / *отбирать*; *разобрать* / *разбирать*;
собрать / *собирать*; *убрать* / *убирать*

- 1) Юноша _____ помещение для будущего магазина.
- 2) Продавец помог покупательнице _____ подходящие туфли.
- 3) Друзья и родители помогли юному бизнесмену _____ необходимую сумму денег для открытия магазина.
- 4) Необходимо _____ два красивых костюма для витрины магазина.
- 5) Покупатель _____ свою покупку и ушёл.
- 6) Костюмов вашего размера больше нет, их _____ ещё вчера.
- 7) Зачем ты _____ столько книг?
- 8) Прежде чем открывать магазин одежды, бизнесмен решил _____ всю информацию о рынке.
- 9) Предметом своего исследования аспирант _____ проблему развития рынка одежды.
- 10) Это платье не стоит таких денег, вас просто _____.
- 11) Она _____ десятки пар обуви, но так и не смогла найти ничего подходящего.
- 12) В конце дня необходимо _____ помещение магазина.
- 13) Я никак не могу _____, что написано в этой инструкции мелким шрифтом.
- 14) Нас попросили _____ синонимы к этим глаголам.
- 15) Книги из читального зала нельзя _____ на дом.
- 16) Когда мальчик возвращался из школы домой, какие-то хулиганы _____ у него мобильный телефон.

11 В следующих предложениях употребите в правильной форме глаголы движения *идти* — *ходить* / *ехать* — *ездить* с соответствующими приставками, где это необходимо. Обратите внимание на то, что иногда возможны варианты.

In the following sentences use the verbs of motion *идти* — *ходить* / *ехать* — *ездить* as appropriate with prefixes where necessary. Note that in some sentences more than one choice is possible.

- 1) Она _____ все бутики Москвы, но так и не нашла кашемировый свитер своего размера.
- 2) Мать с сыном решили _____ в Москву, чтобы найти торговых партнёров.
- 3) Молодой человек _____ за подругой, и они вместе _____ в университет.
- 4) Марк очень хотел _____ из маленького городка в столицу.
- 5) Девушка _____ к красивой витрине и долго смотрела на неё.
- 6) Наконец она _____ от витрины и _____ к автобусной остановке.
- 7) Покупательница _____ через весь магазин к дальнему прилавку.
- 8) _____ два года, и прибыль начала падать.
- 9) Юноша решил _____ в другой институт, так как хотел изучать маркетинг.
- 10) Когда он _____ из театрального института, все очень удивились.
- 11) В аудиторию _____ нельзя — там _____ экзамен.
- 12) Он несколько раз _____ из офиса, чтобы поговорить по мобильному телефону.

12 Замените прямую речь косвенной.

 Turn the following sentences into reported speech.

- 1) Начинаящий бизнесмен спросил: «В Москве начались распродажи?»
- 2) Он сказал: «Я поступил в университет сразу после школы».
- 3) Мать сказала: «Ты должен учиться, а не играть в бизнес».
- 4) Она сказала: «Я не могла отказать ему в деньгах».
- 5) Предприниматель спросил девушек-студенток: «Вы хотите работать в моём магазине?»
- 6) Он рассказал: «Люди заходили в магазин, как на экскурсию».
- 7) Представители известных брендов поинтересовались: «Кто у вас в провинции будет это покупать?»
- 8) Мать спросила: «Это коммерческий проект?»
- 9) Покупательница спросила: «Это кашемировый свитер?»
- 10) Автор статьи спрашивает: «У российского малого бизнеса появляются свои традиции?»

13 Переведите следующие предложения на русский язык.

 Translate the following sentences into Russian.

- 1) The summer fashion collection was not sold out despite the reductions in prices.
- 2) Many parents think that their children should continue with their studies rather than play at business.
- 3) The student kept it a secret from his parents that he had a job on the side.
- 4) She broke the news to her parents that she had been excluded from university for failing her resits.
- 5) In the 90's foreign firms sometimes settled accounts with their Russian partners by giving them consignments of clothes or other goods.
- 6) People often visit expensive boutiques just to have a look at the new styles but never buy anything.
- 7) The shop's turnover increased until it finally brought in substantial profits.
- 8) Superstores deliberately try to wipe out corner shops.

14 Проследите биографию Марка Ковалевского с того времени, как он окончил школу и попытался начать свой бизнес.

Trace the experience of Mark Kovalevsky when he left school and attempted to establish his own business.

15 Напишите сочинение на тему: «Свой бизнес: плюсы и минусы».

Write an essay based on the following topic: "What are the positive and negative aspects of setting up one's own business?"

1 Прочитайте следующий текст и отметьте, какие из нижеприведённых утверждений соответствуют его содержанию, а какие — нет.



Read the text and indicate which of the following statements are true and which are false.

| | Да | Нет |
|--|----|-----|
| 1) Московское правительство планирует убрать из города все рекламные щиты. | | |
| 2) Люди в основном недовольны не самой рекламой, а формой её реализации. | | |
| 3) Москвичи бурно реагируют на непристойную рекламу. | | |
| 4) Повлиять на рекламодателей и на содержание рекламы невозможно. | | |
| 5) Скрытая реклама алкогольных напитков весьма распространена. | | |
| 6) Банки часто обманывают людей, обещая им дешёвые или даже беспроцентные кредиты. | | |
| 7) Информация о комиссионных сборах за обслуживание кредита в рекламном проспекте обычно написана крупным шрифтом. | | |

Последние месяцы прошедшего года войдут в историю страны как время решительной борьбы властей с рекламой. Законодатели решили вопрос с пивными роликами, начали обсуждение проблемы социальной рекламы, а московское правительство пообещало в ближайшее время убрать из центра города треть рекламных щитов.

Почему же рекламу — двигатель цивилизации — так не любят? Как показывают опросы социологов, чаще всего упреки в адрес рекламы касаются не столько её сути, сколько формы реализации. По мнению председателя комитета по наружной рекламе и информации правительства Москвы Владимира Макарова, содержание и смысл рекламных щитов должны контролировать сами рекламодатели. Комитет это сделать просто не в силах, так как в городе на сегодня более 70 тысяч «рекламных поверхностей».

В итоге на улицах и в метро появляются такие фразочки, что детей стыдно рядом с ними водить. Это и слоган «Цены просто ох..!»¹, и реклама пылесосов «Сосуй пыль за копейки». Не менее странно выглядит и реклама одного из московских банков: «10 %. Понятно даже ежу». Все эти плакаты вызывали такую бурную реакцию москвичей, что властям пришлось связываться с рекламными фирмами и срочно менять содержание на более пристойное. Иногда и сами рекламодатели понимают, что постер выглядит, мягко говоря, двусмысленно. После теракта у станции метро «Рижская» радиостанция «Динамит FM» сама поменяла свои плакаты, гласившие: «Динамит — чтобы улететь».

Впрочем, на тех, кто сам не понимает, имеются и рычаги воздействия, которые находятся в руках экспертного совета Федеральной антимонопольной службы (ФАС). Он даёт свои рекомендации относительно законности и этичности той или иной рекламы. Но, судя по тому, что упомянутые выше плакаты висели не один день, этой организации тоже не хватает сил на быстрое реагирование.

законодатель — law-maker
пивной ролик — beer commercial

щит — billboard

опрос — survey
упрек — criticism
суть — essence

наружная реклама — advertising
hoardings

быть не в силах — to be incapable

поверхность — space

сосать — to suck

ёж — hedgehog

связываться — to contact

срочно — urgently
пристойный — decent
рекламодатель — advertiser
мягко говоря — to put it mildly
двусмысленный — ambiguous
теракт — *abbr. of* террористический акт (terrorist attack)
гласить — to proclaim

рычаг воздействия — lever of
influence

¹ Ох..! — Play on words. “Ох” is an interjection meaning pity or astonishment but the dots indicate the gap letters (that is often done when using a swear-word).

В конце года ФАС занималась так называемой **замещающей** рекламой, пытаюсь **изгнать** её с московских улиц. Значительную часть столичных рекламных площадей, по мнению экспертов, занимает **скрытая** реклама крепкого алкоголя. Например, производители водки «Флагман» для продвижения её на рынке использовали вполне **невинную** продукцию под тем же названием — конфеты и слабоалкогольный напиток. Замещающая реклама используется, как признаются чиновники в частных беседах, потому, что она приносит городской **казне** огромные деньги. Запрет на подобную рекламу **вступит в силу** весной 2005 года.

Есть у российской рекламы и другая проблема. Всё та же ФАС в конце года начала **разбирательство** с банками, которые в течение всего года **беззастенчиво** обманывали потребителей, обещая дешёвые или совсем беспроцентные кредиты. Широко разрекламированная программа «10–10–10», подразумевающая, что именно в такие цифры **выльются** для потребителя **первоначальный взнос, срок погашения** кредита и **процентная ставка**, на самом деле оказалась не более чем оригинальным **трюком**. На самом деле реальная годовая ставка с учётом всех комиссий доходит до 40 процентов. Только после подписания договора покупатели узнавали, что кроме **объявленной** ставки кредита им придётся платить немалую комиссию за его обслуживание, причём каждый месяц. В лучшем случае информация об этом написана в рекламном проспекте **мелким шрифтом**. В худшем — о **грабительских** процентах клиент узнаёт в момент первой выплаты. **Расчёт** прост: далеко не все наши люди умеют быстро считать, а уж читать внимательно договор в магазине, когда вы ограничены во времени...

Во многих странах мира банки обязаны не только писать рядом с номинальной ставкой процента и реальную, но ещё и **размещать** там же ставки конкурентов. Нечто подобное должно появиться и у нас. Пока ФАС может только **оштрафовать** банки и магазины на сумму до 550 000 рублей за неполные данные. Если ей удастся доказать, что банки виноваты, то суды ждёт **шквал исков** от **обиженных** покупателей.

А вот за мелкий шрифт **привлечь к ответственности** невозможно.

замещающий — substitute

изгнать — to get it banished

скрытый — concealed

невинный — harmless

казна — coffers

вступить в силу — to come into force

разбирательство — investigation

беззастенчиво — brazenly

подразумевать — to imply

вылиться — to convey

первоначальный взнос — initial instalment

срок погашения — expiry date

процентная ставка — interest rate

трюк — trick

на самом деле — in fact

годовая ставка — annual percentage rate (APR)

объявленный — stipulated

мелкий шрифт — small print

грабительский — extortionate

расчёт — design

размещать — to indicate

оштрафовать — to fine

шквал — barrage

иск — complaint

обиженный — angry

а вот — nonetheless

привлечь к ответственности — to bring to book

(По материалам журнала «Огонёк», № 1, 2005)

2 Найдите в правой колонке определения для названий, данных в левой колонке.
Match the nouns from the left-hand side column with the definitions on the right.

- | | |
|------------------|---|
| 1) конкурент | а) Тот, кто изготавливает что-либо. |
| 2) законодатель | б) Государственный служащий. |
| 3) производитель | в) Тот, кто устанавливает законы. |
| 4) чиновник | г) Тот, кто соперничает с кем-либо в борьбе за достижение наивысших выгод, преимуществ. |
| 5) клиент | д) Специалист, дающий заключение при рассмотрении какого-либо вопроса. |
| 6) председатель | е) Посетитель, покупатель, заказчик. |
| 7) эксперт | ж) Руководитель заседания, собрания, организации, коллегиального учреждения. |

3 Какие слова в следующих предложениях являются лишними и не соответствуют контексту?

Find the words and phrases which do not fit into the context of the following sentences.

- 1) Законодатели решили вопрос с пивными роликами и роликовыми коньками.
- 2) Комитет не в силах контролировать занятия, дела и деятельность рекламодателей.
- 3) Другой и иной раз сами рекламодатели понимают, что плакат выглядит двусмысленно и двулично.
- 4) В конце года ФАС занималась замещающей и заменяющей рекламой.
- 5) Это была вполне невинная продукция — конфеты, слабоалкогольные и слабовольные напитки.
- 6) Хотя заказ и запрет на подобную рекламу вступит в силу только весной, ФАС уже сейчас может применять это положение в теории и на практике.
- 7) Именно скрытая, спрятанная реклама крепкого алкоголя занимает значительную часть столичных рекламных улиц и площадей.
- 8) Делается это, как признаются чиновники в частных и прибыльных беседах, совсем не из стремления облагородить центр Москвы.

4 Замените выделенные слова и выражения близкими по смыслу лексическими единицами, которые можно найти в тексте.

Replace the italicised words and phrases with synonymous expressions from the text.

- 1) Чаще всего упреки в адрес рекламы касаются не столько её *сущности*, сколько формы реализации.
- 2) Комитет *не имеет возможности* контролировать всю рекламу.
- 3) Рекламным фирмам пришлось в *срочном* порядке менять содержание рекламы на более пристойное.
- 4) *Иногда* и сами рекламодатели понимают, что *плакат* выглядит двусмысленно.

5) Запрет на подобную рекламу *начнёт действовать* только весной.

6) Как признаются чиновники в *частных беседах*, замещающая реклама приносит городской казне огромные деньги.

5 Из прилагательных в левой колонке выберите такое, которое может составить наиболее удачное словосочетание с существительным из правой колонки.

Choose the most appropriate adjective from the left-hand side column to match the noun from the right-hand side column.

| | |
|-----------------|--------------|
| последний | месяц |
| завершающий | |
| финальный | |
| протекший | год |
| прекратившийся | |
| прошедший | |
| решительная | борьба |
| категорическая | |
| бесповоротная | |
| ближнее | время |
| ближайшее | |
| близкое | |
| кипучая | реакция |
| бурная | |
| бурливая | |
| пристойное | содержание |
| порядочное | |
| недурное | |
| резвое | реагирование |
| бойкое | |
| быстрое | |
| скрытая | реклама |
| спрятанная | |
| тайная | |
| первостепенный | взнос |
| первоначальный | |
| первоапрельский | |
| незначительный | шрифт |
| небольшой | |
| мелкий | |

6 Употребите слова, данные в скобках, в правильной грамматической форме.

 Где это необходимо, употребите предлоги.

Put the words in brackets into the correct form. Use prepositions where necessary.

- 1) борьба (алкогольная реклама, недобросовестные рекламодатели, вульгарные постеры)
- 2) обсуждение (серьёзная проблема, важный вопрос, этические нормы)
- 3) комитет (наружная реклама, информация, жилищное строительство)
- 4) рычаги воздействия (злостные нарушители, nepорядочный рекламодатель, московское правительство)
- 5) запрет (замещающая реклама, рекламная продукция, несанкционированное использование)
- 6) разбирательство (такие банки, незарегистрированная фирма, генеральный директор)
- 7) подписание (важный договор, принятое соглашение, этот протокол)
- 8) информация (комиссионные расходы, предоставляемый кредит, банковские операции)

7 Вставьте необходимые предлоги.

 **Insert the appropriate prepositions.**

- 1) Это время войдёт _____ историю как время борьбы властей _____ рекламой.
- 2) _____ мнению председателя комитета _____ наружной рекламе и информации, содержание рекламных щитов должны контролировать сами рекламодатели.
- 3) _____ итоге _____ улицах и _____ метро появилась такая реклама, что детей стыдно _____ ней водить.
- 4) Властям пришлось связываться _____ рекламными фирмами и менять содержание рекламы _____ более пристойное.
- 5) Судя _____ тому, что эти плакаты долго висели, этой организации не хватает сил _____ быстрое реагирование.
- 6) Производители водки «Флагман» для её продвижения _____ рынке использовали другую продукцию _____ тем же названием.
- 7) Запрет _____ подобную рекламу вступит _____ силу весной.
- 8) Есть _____ отечественной рекламы и другая беда.
- 9) _____ деле реальная годовая ставка _____ учётом всех комиссий доходит _____ 40 процентов.
- 10) _____ мелкий шрифт привлечь _____ ответственности невозможно.

8 Дополните следующую таблицу, употребив соответствующие суффиксы, где это возможно.



Fill in the gaps, applying the appropriate suffixes where possible.

| Город | Жители города | Житель города | Жительница города |
|----------------|-----------------|------------------|--------------------------|
| город | <i>горожане</i> | <i>горожанин</i> | <i>горожанка</i> |
| 1) Москва | | москвич | |
| 2) Петербург | петербуржцы | | |
| 3) Волгоград | | | жительница Волгограда |
| 4) Сочи | | сочинец | |
| 5) Ростов | ростовчане | | |
| 6) Псков | | | псковитянка |
| 7) Тула | туляки | | |
| 8) Новгород | новгородцы | | |
| 9) Архангельск | | архангелогородец | |
| 10) Мурманск | | | мурманчанка |

9 Дополните следующие предложения, употребив в правильной форме нижеприведённые существительные.



Complete the following sentences by using the nouns below in the correct form.

работодатель, председатель, рекламода-тель, законодатель, предатель, издатель

1) По мнению _____ комитета по наружной рекламе, содержание рекламных щитов должны контролировать сами рекламодатели.

2) _____ пытаются бороться с недобросовестной рекламой при помощи законов.

3) _____ стараются брать на работу энергичных и инициативных людей.

4) Книга написана, уже завтра её увидит _____.

5) Наш бывший друг обманул нас всех, он оказался настоящим _____.

6) _____ стараются размещать рекламу в то время, когда телевизор смотрит наибольшее число зрителей.

10 В следующих предложениях употребите подходящие по смыслу союзы или союзные слова.



Insert the appropriate conjunctions.

1) Власти ведут борьбу с такой рекламой, _____ не отличается высоким качеством.

2) Рекламодатели понимали то, _____ плакат выглядел двусмысленно.

- 3) На того, _____ сам не понимает, имеются рычаги воздействия.
- 4) Судя по тому, _____ долго висели такие плакаты, этой организации не хватает сил на быстрое реагирование.
- 5) ФАС озаботилась той рекламой, _____ принято называть замещающей.
- 6) Для рекламы водки использовалась другая продукция под тем же названием, _____ и сама водка.
- 7) Люди прекрасно понимают то, _____ на самом деле им предлагают алкоголь.
- 8) ФАС начала разбирательство с теми банками, _____ в течение всего года обманывали потребителей.

11 Восстановите следующий текст, дописав окончания слов.

🔗 Restore the following text by completing the unfinished words.

Последние месяцы прошедшего года войдут в историю страны как время решительной борьбы властей с рекламой. Законод_____ удалось реши_____ вопрос с рекла_____ пива, а правительс_____ Москвы пообещ_____ в ближ_____ время убр_____ из центра горо_____ треть реклам_____ щитов. Социолог_____ опросы показ_____, что вс_____ упрёки в адр_____ рекламы касаю_____ формы её реализа_____.

Экспертный сов_____ Федеральной антимонопол_____ службы даё_____ рекомендации о законн_____ и этичн_____ той или ин_____ рекламы. В кон_____ года эт_____ служба занимал_____ так назыв_____ замещающей рекла_____, пытаясь изгн_____ эту рекл_____ с московских ул_____.

12 Переведите следующие предложения на английский язык.

🔗 Translate the following sentences into English.

- 1) Хотя реклама неизбежна в современном мире, мало кому она нравится.
- 2) По крайней мере треть рекламных щитов будет убрана из центра города по распоряжению правительства Москвы.
- 3) Как показывают социологические опросы, упрёки в адрес рекламы касаются не столько её сути, сколько формы реализации.
- 4) Некоторые рекламные постеры такие непристойные, что родители не хотят, чтобы дети их видели.
- 5) Была создана комиссия, которая решает, имеют ли право на существование те или иные рекламные постеры.
- 6) Некоторые товары рекламировать запрещено, но рекламодатели всегда найдут ловкий способ обойти этот запрет.
- 7) Чиновники осознают, что реклама приносит городу большие деньги.
- 8) Многие фирмы обманывают потенциальных клиентов, печатая важную информацию мелким шрифтом.

- 13** **Каковы негативные стороны рекламного дела, о которых говорится в тексте?**
What are the negative sides of advertising which are emphasised in the text?
- 14** **Опишите какую-либо рекламу в вашем городе или по телевидению, которая вам особенно понравилась.**
Describe a poster in your home town or an advertisement you have seen on TV which you found particularly appealing.

1 Прочитайте следующий текст и отметьте, какие утверждения соответствуют его содержанию, а какие — нет.

Read the text and indicate which of the following statements are true and which are false.

| | Да | Нет |
|---|----|-----|
| 1) В настоящее время можно устроить свадьбу в кредит. | | |
| 2) Покупки в кредит стали очень популярными. | | |
| 3) Кредитные карты удобнее обычных кредитов. | | |
| 4) При оплате по кредитной карте скидки не предусмотрены. | | |
| 5) Долгосрочный кредит на большую сумму можно оформить за четверть часа. | | |
| 6) В магазине «ГРАНД» продаётся мебель и всё, что нужно для обустройства квартиры или дома. | | |
| 7) В России, как и везде, люди хотят использовать при покупке вещей кредитные карты. | | |

ТРИСТА ТЫСЯЧ ЗА ЧАС, ТРИДЦАТЬ ТЫСЯЧ ЗА ПЯТНАДЦАТЬ МИНУТ

Оценивая опыт стран Восточной Европы, можно сделать вывод, что российский рынок кредитования частных лиц развивается достаточно быстрыми темпами.

Можно ли устроить свадьбу в кредит или купить в кредит аквариум с рыбками? Вполне возможно, что скоро и такие услуги кредитования станут обычным делом.

Бум потребительского кредитования охватил все сферы нашей жизни. С недавнего времени в кредит стало возможно купить квартиру, машину, бытовую технику. В целом тенденция такова, что население всё больше привыкает к кредитам и к тому, чтобы оценивать свои финансовые возможности в будущем. Сейчас как отдельное направление начинают развиваться кредиты на покупку мебели. Например, с 1 июля торговый комплекс «ГРАНД» предлагает покупателям воспользоваться дисконтно-кредитной картой, разработанной совместно с банком «Зенит». Как считает большинство банковских специалистов, кредитные карты имеют больший потенциал развития, потому что они удобнее обычных кредитов.

Новая карта Mastercard Electronic («Мастеркард Электроник») отличается многофункциональностью и позволяет покупать мебель и другие товары в кредит, а также получать скидку от 5 %, а в некоторых случаях и возможность обсуждения цены. Причём покупатели могут воспользоваться разными кредитами. Всего за 15 минут можно получить экспресс-кредит, а за час — оформить кредит до 300 000 рублей сроком до 3 лет. Полученный кредит на карте можно использовать по своему усмотрению — например, для оплаты покупок в любых магазинах по всему миру, принимающих карты Mastercard Electronic. Можно также положить на эту карту личные денежные средства.

Мебель нужна каждой семье, желающей обустроить своё жилое пространство. В «ГРАНДе» приобретать мебель для квартиры, дачи или офиса особенно приятно, потому что есть богатый выбор. А покупать мебель в кредит приятно вдвойне! И не только мебель — теперь в «ГРАНДе» можно купить абсолютно всё для обустройства жилого пространства: ковры, плитку, сантехнику,

охватить — to embrace

бытовая техника — domestic appliances

обсуждение цены — price dispute

срок — term

по своему усмотрению — at your own discretion

денежные средства — funds

обустроить — to make comfortable

плитка — tiling

сантехника — plumbing

светильники и даже аудио- и видеотехнику. Разумеется, тоже в кредит!

светильник — lighting
разумеется — of course

В России мы наблюдаем то, что видели во всём мире. Сейчас наступил период некоторого насыщения, потребности людей поменялись — они хотят использовать удобства кредитных карт при покупке еды, мебели и бытовой техники, бензина для автомобиля. Кредитные карты стали более востребованным и удобным финансовым инструментом.

период насыщения — saturation
period

(По материалам статьи М. Ивановой — газета «Московские новости», № 27 от 15.07.05)

2 Выберите подходящее по смыслу слово.

Choose the right word.

- 1) Российский рынок кредитования *частичных / частных* лиц идёт быстрыми темпами.
- 2) Можно ли купить в кредит *аквариум / аквапарк* с рыбками?
- 3) Бум потребительского кредитования *охватил / обхватил* все сферы жизни.
- 4) Сейчас как *раздельное / отдельное* направление начинают развиваться кредиты на покупку мебели.
- 5) Новая карта позволяет получать *накидку / скидку* 5 %.
- 6) Можно зачислять на карту *безличные / личные* денежные средства.
- 7) В мебельном магазине богатый *выбор / набор* красивой мебели.
- 8) Покупать мебель в кредит приятно *вдвойне / вдвое*.

3 Восстановите следующие слова.

Restore the following words.

- | | |
|-----------------|------------------|
| 1) к_ед_то_ан_е | 6) _о_уп_а |
| 2) _ва_ь_а | 7) к_мп_е_с |
| 3) а_ва_и_м | 8) бо_ь_и_ст_о |
| 4) те_н_а | 9) об_уж_е_ие |
| 5) _ас_л_ни_ | 10) п_ос_р_нс_в_ |

4 Вставьте необходимый предлог, употребив слова и словосочетания, данные в скобках, в правильной форме.

Insert the correct preposition using the words and phrases in brackets in the correct form.

- 1) _____ (пятнадцать минут) можно получить экспресс-кредит, а _____ (час) — оформить кредит сроком _____ (три года).
- 2) Я получил кредитную карточку _____ (неделя) после обращения в банк.

- 3) Мне удалось оформить кредит за пятнадцать минут _____ (закрытие) магазина.
- 4) Заказанную нами мебель привезли _____ (час) позже, чем обещали.
- 5) Он приехал в Москву _____ (два дня), чтобы повидаться с бывшими коллегами по работе.
- 6) Мебельный магазин работает _____ (понедельник) _____ (суббота).
- 7) Она пришла на работу _____ (четверть) девять, т. е. за 15 минут _____ (начало) рабочего дня.
- 8) Он опоздал на работу _____ (двадцать) минут.
- 9) Я решил, что куплю новый компьютер _____ (следующий месяц).
- 10) Вечером _____ (работа) они зашли в магазин бытовой техники.


5 Выберите подходящее по смыслу существительное. Обратите внимание, что во многих случаях уменьшительные суффиксы утратили значение уменьшительности. Choose the right noun. Note that the majority of these nouns have lost their diminutive connotation.

- 1) У них в доме есть аквариум с *рыбами* / *рыбками*.
- 2) Хотя бы раз в неделю полезно есть *рыбу* / *рыбку*.
- 3) Старик попросил золотую *рыбу* / *рыбку* выполнить желание старухи.
- 4) На столе стоит старинная *лампа* / *лампочка*.
- 5) В люстре перегорела *лампа* / *лампочка*, надо её сменить.
- 6) При встрече мужчины чаще пожимают друг другу *руки* / *ручки*, чем женщины.
- 7) *Рука* / *Ручка* двери не очень удобная.
- 8) *Ноги* / *Ножки* стола слишком тонкие и неустойчивые.
- 9) Войдя в дом, мужчина вытер *ноги* / *ножки*.
- 10) *Книга* / *Книжка* отзывов посетителей выставки полностью заполнена.
- 11) У него сто тысяч рублей на *книге* / *книжке*, и каждый месяц он получает проценты со своего вклада.
- 12) Дети любят пускать мыльные *пузыри* / *пузырьки*.
- 13) На столе стоял *пузырь* / *пузырёк* с лекарством.
- 14) Вчера я зашёл в компьютерный магазин и купил новый *ковёр* / *коврик* для мыши.
- 15) Пол офиса был покрыт толстым *ковром* / *ковриком*.
- 16) В Петербурге проездной билет на транспорт называют *картой* / *карточкой*.
- 17) Такого города нет на *карте* / *карточке*.

6 Найдите слова и выражения, не соответствующие контексту следующих предложений. Find the words and phrases which do not fit into the following sentences.


- 1) Российский рынок кредитования идёт торопливыми шагами и развивается быстрыми темпами.
- 2) Такие услуги скоро станут обычным делом и занятием.

- 3) Бум потребительского кредитования охватил все полушария и сферы жизни.
 4) Сейчас как отдельное направление и ориентация развиваются кредиты на поломку и покупку мебели.
 5) В некоторых эпизодах и случаях возможно обсуждение цены и стоимости.
 6) Полученный кредит можно использовать для платежа и оплаты покупок в любых и всяких магазинах по всему миру.

7  **Перефразируйте следующие выражения, употребив в них причастные обороты, содержащие страдательные причастия настоящего или прошедшего времени. Replace the following phrases with participial constructions containing present or past passive participles.**

Образец: квартиру, которую покупают / купили
 → покупаемая / купленная квартира


- 1) кредиты, которые предлагают
- 2) дисконтно-кредитная карта, которую разработали совместно с банком «Зенит»
- 3) кредит, который получили недавно
- 4) кредит, который использовали для покупки телевизора
- 5) покупка, которую оплатили по кредитной карте
- 6) денежные средства, которые зачислили на кредитную карту
- 7) мебель, которую приобретают в кредит
- 8) кредитные карты, которые востребовали

8  **Дополните следующие предложения, употребив в них нижеприведённые глаголы в правильной форме. Обратите внимание на возможность нескольких вариантов. Complete the following sentences by using the verbs below as appropriate. Note that there can be several choices in some cases.**

*строить / построить; выстроить / выстраивать; достроить / достраивать;
 застроить / застраивать; надстроить / надстраивать; настроить / настраивать;
 перестроить / перестраивать; пристроить / пристраивать;
 подстроить / подстраивать; расстроить / расстраивать; устроить / устраивать*

- 1) Автор спрашивает, можно ли _____ свадьбу в кредит.
- 2) Здание _____ на один этаж и _____ там офис.
- 3) Невозможность получить кредит на квартиру _____ их планы.
- 4) В Москве и Петербурге _____ много супермаркетов.
- 5) В XIV веке Московский Кремль _____: вместо деревянных стен _____ стены и башни из белого камня.
- 6) Магазин бытовой техники _____ за неделю до Нового года.
- 7) В центре города _____ многоэтажную гостиницу.

- 8) За последние два года северную часть города _____ новыми домами.
- 9) Неудачная покупка _____ женщину.
- 10) Перед концертом музыканты всегда _____ свои инструменты.
- 11) Мост уже _____ до середины.
- 12) Я принимаю ваши условия, они меня _____.
- 13) Родителям с трудом удалось _____ ребёнка в детский сад.
- 14) Она _____ так, чтобы он обязательно прочитал это неприятное письмо.
- 15) В правительстве говорят о необходимости _____ российскую экономику и удвоить ВВП.

9  **Замените следующие сложносочинённые предложения простыми, употребив в них предлог *при* во временном значении и произведя все необходимые изменения в грамматической структуре предложений.**

Replace the following complex sentences with simple ones, using the preposition *при* and making all necessary changes.

Образец: Люди хотят использовать удобства кредитных карт, *когда покупают еду, мебель и бытовую технику.*

→ Люди хотят использовать удобства кредитных карт *при покупке еды, мебели и бытовой техники.*

- 1) *Когда оцениваешь опыт стран Восточной Европы, можно сделать вывод, что российский рынок кредитования частных лиц развивается достаточно быстрыми темпами.*
- 2) *Когда вы пользуетесь дисконтно-кредитной картой, вы получаете скидку.*
- 3) *Когда вы получаете кредит, вы можете использовать его по своему усмотрению.*
- 4) *Когда вы оплачиваете покупки по кредитной карте, вы получаете много преимуществ.*
- 5) *Когда обустривают жилое пространство или офис, покупают мебель, светильники и т. д.*
- 6) *Когда вы приобретаете мебель в магазине, вы также можете пользоваться кредитной картой.*
- 7) *Когда наступает период потребительского насыщения, потребности людей меняются.*

10 **Переведите следующие выражения на английский язык.**

 **Translate the following phrases into English.**

- 1) сделать вывод
- 2) покупать в кредит
- 3) по всему миру
- 4) приятно вдвойне
- 5) стать более востребованным

11 **Переведите следующие предложения на русский язык.**

🔑 Translate the following sentences into Russian.

1) You could arrange your wedding and pay for it by credit card if you wanted to.

2) The credit card boom has affected all areas of life.

3) The new Mastercard is multifunctional and you can even get discounts when using it.

4) When families wish to improve their living space, they usually start by buying new furniture.

5) There is a risk that the credit boom will soon reach saturation point.

12 **Напишите сочинение на тему «Покупка вещей по кредитной карте: плюсы и минусы».**

Write a short essay on the following topic: Advantages and disadvantages of paying by credit card.

1 Прочитайте следующий текст и отметьте, какие из нижеприведённых утверждений соответствуют его содержанию, а какие — нет.

Read the text and indicate which of the following statements are true and which are false.

| | Да | Нет |
|---|----|-----|
| 1) О жизни малых городов пишут много. | | |
| 2) В самом маленьком городе России есть все необходимые городские службы. | | |
| 3) До войны город носил другое имя. | | |
| 4) Мэром города является потомок русских царей. | | |
| 5) У мэра города есть личный шофёр. | | |
| 6) Зарплата милиционера больше зарплаты мэра. | | |
| 7) Богатые природные ресурсы могли бы привлечь богатых инвесторов. | | |
| 8) 40 % от собранных налогов остаётся в городе на его развитие. | | |

САМЫЙ МАЛЕНЬКИЙ ГОРОД РОССИИ

О Москвѣ — фíльмы и репортáжи. А о жíзни в сѣлах и мáлых городáх, в котóрых живѣт вся странá, — **скупы́е стрóчки**. Получáется, что о повседнѣвной жíзни большинства мы знáем мáло. «АйФ»¹ репíыл воспóлнить этóт пробѣл.

скупые строчки — a few lines

пробел — gap

Сáмый мáленький гóрод Россíйской Федерáции — Чека́лин. На сегóдняшний день в нём проживáют 1150 человек. **Плóщадь городскóй застрóйки** — пол квадратного километра.

площадь застройки — built-up area

Но, как в большóм гóроде, есть пóчта с телеграфóм, банк, срѣдняя шкóла и детса́д, мэ́рия, **промкомбинáт**, лесхóз, мили́ция, **пожáрная часть**, две плóщади, одíнадцать úлиц и истóрия длинóй в 439 лет.

промкомбинат — *abbr. of* промыш-
ленный комбинат (industrial
complex)

лесхоз — *abbr. of* лесное хозяйство
(forestry)

пожарная часть — fire department

ПРОШЛОЕ

До войн́ы гóрод носíл тíтул райóнного цѣнтра Тóльской óбласти и назывáлся Лíхвин. Считáется, что этó довóльно злóбное íмечко (от слов «лíхо», «лìхóй») гóрод получил́ послѣ **нашѣствия** войск татарó-монгóлов, **осажда́вших** крѣпость. Ни одíн из 27 рúсских заш́итни-
ков в плен не сдáлся, все погíбли. Экономíческий рас-
цвѣт гóрода пришѣлся на ХíХ век. Здесь насчítывалось 266 изб и 1800 жителей. Сегóдня в гóроде 750 домóв. Бýло 25 торго́вых лáвок. Сейчáс три магазíнчика плюс **при-
лавочек по выходн́ым**, где мóжно продáть **изли́шки** про-
вíзии, **будь то** бáнка молокá (25 рублѣй за 3 лíтра), сви-
нíна (70 рублѣй за килó, ёсли брать тóшу óптом), картóш-
ка (40 рублѣй за ведрó).

злобное имечко — malicious name

лихой — evil

нашествие — invasion

осаждать — to lay siege

защитник — defender

сдаться в плен — to surrender

расцвет — heyday

изба — hut

лавка — shop

прилавочек — small stall

по выходным — at weekends

излишек — surplus

будь то — whether

туша оптом — whole carcass

ведро — bucket

Нóвое íмя — Чека́лин — гóрод получил́ в честь 16-
лѣтнего партизана, **казнѣнного** фаши́стами в ноябрѣ 1941
гóда в сквѣрике у шкóлы.

казнѣнный — executed

НАСТОЯЩЕЕ

Четýрнадцать лет мэром слúжит бýвший дирѣктор
шкóлы с цáрским íменем и фами́лией — Никола́й Рома́-
нов. На рабóту он ходит пешкóм, но персона́льный авто-

¹ *Abbr. of* Аргументы и факты, a popular weekly.

моби́ль — вездехо́дный у́азик¹ — имее́тся. В нём мэ́р е́здит на совещáния в райо́н. Ка́ждого горожа́нина зна́ет ли́чно, включа́я дете́й.

За три часа́, что просиде́ли мы в кабинéте мэ́ра, расспра́шивая про городску́ю жизнь, никто́ не заше́л.

— У вас неприёмный день?

— У нас всегда́ приёмный. Ко́му на́до, и в пра́здник меня́ до́ма находят. Зна́чит, всё у всех в по́рядке: кры́ши не теку́т, в дома́х га́зовое отопле́ние, тепло́, пёнсии и зарплат́ы полу́чены.

Сре́дняя пёнсия в го́роде — ты́сяча рубле́й. Са́мая ма́ленькая зарплат́а у «бюджéтной» убóрщицы (800 рубле́й), у мэ́ра — 5900, у милиционерá — 7000 рубле́й. Населéние старе́ет. Дете́й сейча́с в пять раз ме́ньше, чем пенсионéров. За год родили́сь всего́ 5 младе́нцев. Трудо́способное населéние (четы́реста человек) рабóтает в бюджéтной сфе́ре, лесхо́зе и в сосéдном городке́ Суво́рове, до кото́рого 16 киломе́тров. При всём своём ма́лом масшта́бе го́роду нужны́ специа́листы: учителя́, шофе́ры, инже́не́ры. За послéдние го́ды в городску́ю общи́ну при́няли 52 семьи́ бе́женцев из Каза́хстана́ и Таджикиста́на. И, на́до сказа́ть, не зря́. Они́ дете́й нарожа́ли, ча́стное строите́льное предприя́тие с рабóчими места́ми со́здали.

БУДУЩЕЕ

— Эх, нам бы хоть како́го-нибудь олига́рха сюда́ замани́ть. Иде́й по обустро́йству но́вой жи́зни мно́го, де́нег то́лько нет. Да́же по́ложенных бюджéтных. Уличное освещéние отклю́чили за долги́. В зда́нии администра́ции све́та нет не́сколько ме́сяцев, — де́лится пробле́мами городско́й голова́.

А чем предпринимáтеля мо́жно замани́ть? Богате́йшими приро́дными ресúрсами. Лес, река́, охотхозя́йство. Через весь го́род прохо́дят арте́рии минерáльной водо́й: четы́ре ви́да лечеб́ной и столо́вой. Пробури́ сква́жины — разлива́й в бутылки́. И да́же оборо́дование найт́и мо́жно: сто́ит молокозаво́д, жде́т предприимчивых рук. Э́той водо́й здесь когда́-то лечи́ли по́чки, пéчень, желу́док. От дете́ского санато́рия оста́лись лишь воспомина́ния.

неприёмный — non-visiting

течь — to leak

бюджетный — state-paid

младенец — baby

трудо́способный — working

масштаб — scale

община — community

беженец — refugee

не зря́ — with a positive result

заманить — to attract

положенный — stipulated

охотхозя́йство — *abbr. of* охотни́чье хозяй́ство (hunting terrain)

лечеб́ная вода́ — spa water

столова́я вода́ — mineral water

пробури́ть — to bore

сква́жина — hole

разлива́й в бутылки́ — it is ready to bottle

предприимчивы́й — enterprising

почка́ — kidney

пéчень — liver

желу́док — stomach

¹ An all-terrain vehicle produced in Ulyanovsk.

— Минздраву детский санаторий оказался не нужен, — сетует Романов. — Многие перестройка поломала. Промкомбинат еле выживает, больше нет у него заказов для армии. И тем не менее наш город живёт не на дотации, он — донор. И моя личная мечта: оставляли бы нам хоть 40 процентов от собранных налогов на развитие города, тогда мы многое смогли бы сделать сами, ни у кого ничего не прося. А пока наша жизнь кажется мне ездой с горки. Быстрой. Но... вниз.

Минздрав — *abbr. of* Министерство здравоохранения (Ministry of Health)

сетовать — to complain

поломать — to destroy

еле — barely

выживать — to survive

дотация — subsidy

езда с горки — downhill drive

(По материалам статьи Н. Бояркиной — газета «Аргументы и факты», № 48. 2004)

2 Дополните следующие предложения, употребив в правильной форме антонимы выделенных лексических единиц. Необходимые антонимы можно найти в тексте. Complete the following sentences, inserting antonyms of the words in italics which are to be found in the text, and putting them into the correct form.

- 1) Вся страна живёт не в *крупных*, а в _____ городах.
- 2) Об этом знает не *меньшинство*, а _____.
- 3) Почти все жители города *погибли*. Немногие из них _____.
- 4) После длительного экономического *упадка* наконец-то наступил экономический _____.
- 5) Там продают мясо не *в розницу*, а _____.
- 6) Население города не *молодеет*, а _____.
- 7) Это не *государственное*, а _____ строительное предприятие.
- 8) Вместо того чтобы *включить* освещение, его _____.
- 9) Всеми благами пользуется не *беднейшее*, а _____ население.
- 10) Они любят не *медленную*, а _____ езду.

3 Дополните следующие предложения, употребив слова из нижеприведённого синонимического ряда. Complete the following sentences by using the appropriate synonym from those given below.

личный, частный, приватный, индивидуальный, персональный, собственный, субъективный, свой, интимный

- 1) Директору молокозавода полагается _____ машина.
- 2) Говорят, что _____ рубашка ближе к телу.
- 3) Об этом мэр рассказал мне в _____ беседе.
- 4) К каждому сотруднику требуется _____ подход.
- 5) Некоторые родители не понимают своих _____ детей.

- 6) Для них _____ интересы важнее общественных.
- 7) Многие интересуются _____ жизнью звёзд шоу-бизнеса.
- 8) В книге описаны самые _____ подробности жизни олигарха.
- 9) Эти оценки весьма _____.
- 10) Чтобы претендовать на хорошую должность, надо владеть _____ компьютером.

4 Выберите подходящее по смыслу слово.

🔑 Choose the right word.

- 1) В газетах можно найти только *скупленные* / *скупые* строчки об этом городке.
- 2) Газета решила восполнить *пробел* / *пробег* в информировании читателей.
- 3) В городе есть своя *пожарная* / *поджаренная* часть.
- 4) Город получил своё название после *пришествия* / *нашествия* войск татаро-монголов.
- 5) Экономический *рассвет* / *расцвет* города пришёлся на XIX век.
- 6) У директора сегодня *приёмный* / *приемлемый* день.
- 7) Он работает в *соседском* / *соседнем* городке.
- 8) Частное предприятие обеспечивает местное население *рабочими* / *работающими* местами.

5 Дополните следующие предложения, употребив предлоги, где это необходимо.

🔑 Complete the following sentences by using prepositions where necessary.

- 1) _____ самом маленьком городе Чекалине, который имеет историю длиной _____ 439 лет, _____ сегодняшний день проживают 1150 человек.
- 2) Экономический расцвет города пришёлся _____ XIX век.
- 3) Стоимость молока — 25 рублей _____ 3 литра.
- 4) Своё название город получил _____ честь партизана, казнённого фашистами _____ 1941 году _____ скверике _____ школы.
- 5) Мэр ходит _____ работу _____ пешком, а _____ совещания _____ район ездит _____ персональном автомобиле.
- 6) Всё _____ всех _____ порядке: крыши не текут, _____ домах тепло.
- 7) Детей сейчас _____ пять раз меньше, чем пенсионеров: _____ год родилось всего 5 младенцев.
- 8) _____ всём своём малом масштабе _____ городу нужны учителя, шофёры и инженеры.
- 9) Идей _____ обустройству новой жизни много, но денег нет.
- 10) Предпринимателя можно заманить только _____ богатейшими природными ресурсами.
- 11) Необходимо, чтобы городу оставляли 40 процентов _____ собранных налогов _____ его развитие.
- 12) Город — донор, он живёт не _____ дотации.

6 Дополните следующие предложения, употребив подходящие по смыслу прилагательные.



Complete the following sentences by using the appropriate adjectives.

скупой, бывший, сегодняшний, экономический, средний, частный, повседневный, неприёмный, малый, торговый, бюджетный, минеральный, уличный, рабочий, трудоспособный, царский

- 1) В газетах можно прочитать только _____ строчки о _____ жизни _____ городов и сёл.
- 2) На _____ день в Чекалине проживает чуть более тысячи человек.
- 3) В период _____ расцвета города в нём было 25 _____ лавок.
- 4) Мэр города — _____ директор школы с _____ фамилией — Романов.
- 5) У мэра не бывает _____ дней.
- 6) _____ пенсия в городе — тысяча рублей.
- 7) _____ население работает в _____ сфере.
- 8) Беженцы создали _____ предприятие с _____ местами.
- 9) _____ освещение было отключено за долги.
- 10) Через город проходят артерии _____ воды.

7 Замените выделенные аналитические формы прилагательных в превосходной степени синтетическими формами (с суффиксами *-айш-* / *-ейш-*).



Replace the italicised words with superlative forms of the adjective using the appropriate suffix (*-айш-* / *-ейш-*).

Образец: В стране *самые богатые* / *чрезвычайно богатые* природные ресурсы.
→ В стране *богатейшие* природные ресурсы.

- 1) У этого города *чрезвычайно длинная* история.
- 2) Это *самые новые* предложения по обустройству жизни.
- 3) Проблема требует *самого быстрого* решения.
- 4) Нас познакомили с *самым старым* жителем города.
- 5) На районном совещании обсуждали *чрезвычайно тяжёлую* экономическую ситуацию.

8 Напишите следующие сложносокращённые слова полностью.



Write the following contracted words in full.

промкомбинат
детсад
охотхозяйство
лесхоз
иномарка

зарплата
молокозавод
минздрав
профсоюз
райцентр

9 От следующих словосочетаний образуйте сложносокращённые слова.

🔑 Contract the following collocations into compound words.

сберегательный банк

медицинский пункт

специальная школа

морские продукты

автобусный вокзал

цветовая музыка

автоматический пилот

иностраннный турист

городская больница

телевизионный канал

10 Напишите выделенные числительные словами.

🔑 Write the italicised numerals in full.

1) В городе проживает не более *1150* человек.

2) Город имеет историю длиной почти в *440* лет.

3) Ни один из *27* защитников города в плен не сдался.

4) Экономический расцвет города пришёлся на середину *XIX* века.

5) В городе насчитывалось более *250* изб и около *1800* жителей.

6) Сегодня там около *750* домовладений.

7) Банка молока стоит около *25* рублей за 3 литра, свинина — не более *70* рублей за кило, картошка — около *40* рублей за ведро.

8) Новое имя город получил в честь партизана, казнённого фашистами в ноябре *1941* года в скверике у школы.

9) Уборщица получает около *800* рублей, мэр — *5900*, милиционер — около *7000* рублей.

10) До соседнего городка чуть больше *15* километров.

11) За последние годы город принял более *50* семей беженцев.

12) Мечта мэра — чтобы городу оставляли около *40* процентов от собранных налогов.

11 Обратите внимание, что существительные, содержащие уменьшительно-ласкательные суффиксы, в сочетании с оценочными прилагательными могут выражать и негативную эмоциональную оценку. От основ выделенных слов образуйте отрицательно-оценочные производные.

🔑 Note that Russian diminutive suffixes can impart not only an affectionate but also a pejorative meaning to a noun. This meaning is usually emphasised by a evaluative adjective. Form diminutives with negative meaning from the italicised nouns.

Образец: злобное имя → злобное *имечко*

тяжёлое *время*

тесный *магазин*

трудный *день*

бедный *прилавок*

захолустный *город*

жалкая *комната*

пыльный *сквер*

глупая *улыбка*

чахлое *дерево*

хитрые *глаза*

12 Дополните следующие предложения, употребив нижеприведённые существительные в правильной форме.

Complete the following sentences by using the nouns below as appropriate.

строительство, стройка, строение, перестройка, постройка, застройка, надстройка, пристройка, устройство, обустройство

- 1) Площадь городской _____ — пол квадратного километра.
- 2) У мэра много идей по _____ города.
- 3) Недавно началось _____ частного предприятия.
- 4) Рабочие _____ недовольны условиями работы.
- 5) Здание администрации слишком низкое, необходимо сделать _____.
- 6) В старой части города сохранились деревянные _____ XIX века.
- 7) По мнению мэра, _____ многое в жизни города сломала.
- 8) Чтобы получить водительские права, надо знать _____ автомобиля.
- 9) К зданию молокозавода сделали _____, чтобы расширить производственные площади.
- 10) Учёные добились больших успехов в изучении _____ атома.


13 Замените следующие фразы выражениями, содержащими действительные и страдательные причастия настоящего и прошедшего времени. Употребите их в предели постпозиции в зависимости от контекста.

Replace the following phrases with those containing active or passive participles (past or present). Use them before or after the nouns they modify as appropriate.

Образец: войска, которые осаждали крепость

→ *осаждавшие* крепость войска / войска, *осаждавшие* крепость

- 1) излишки провизии, которые продали
- 2) партизан, которого казнили
- 3) мэр, который знает всех жителей
- 4) крыша, которая протекает
- 5) зарплаты, которые получили
- 6) население, которое стареет
- 7) младенцы, которые родились
- 8) беженцы, которых приняли в городскую общину
- 9) заказы, которые отняли
- 10) налоги, которые собрали

- 14  Обратите внимание на то, что в русском языке прилагательные и причастия, употреблённые в единственном числе среднего рода, могут обозначать какое-либо абстрактное понятие. Употребите прилагательные и причастия, данные в скобках, в таком значении и в правильной грамматической форме.

Note that in Russian singular neuter adjectives and participles may convey abstract notions. Use the adjectives and participles in brackets in this function as appropriate.

Образец: У этого города нет _____ (будущий).

→ У этого города нет *будущего*.

- 1) Мы прочитали книгу о _____ (прошлый) и _____ (настоящий) Тульской области.
- 2) _____ (новый) — это хорошо _____ (забытый) _____ (старый).
- 3) Нам не надо _____ (чужой).
- 4) Вы должны получить всё _____ (положенный).
- 5) В его обещаниях много _____ (пустой).
- 6) Она была одета в _____ (чёрный) в сочетании с _____ (белый).
- 7) Нужно надеяться на _____ (хороший) и не думать о _____ (плохой).
- 8) Он размышлял о _____ (прочитанный).
- 9) Кто _____ (старый) помянет, тому глаз вон.
- 10) _____ (написанный) пером не вырубишь топором.

- 15  Перефразируйте следующие предложения, употребив в них деепричастные обороты, содержащие деепричастия несовершенного и совершенного вида.

Replace the following sentences with those containing imperfective and perfective gerunds.

Образец: Газета написала о городе ЧекаLINE и восполнила имеющийся пробел.

→ Газета написала о городе ЧекаLINE, восполняя / восполнив имеющийся пробел.

После того как газета написала о городе ЧекаLINE, она восполнила имеющийся пробел.

→ Написав о городе ЧекаLINE, газета восполнила имеющийся пробел.

- 1) Мэр ездит в район на персональном автомобиле и самостоятельно крутит баранку.
- 2) После того как уборщица получила зарплату, она пошла в магазин и купила продукты.
- 3) Корреспондент газеты сидел в кабинете мэра и расспрашивал его про городское житьё.
- 4) После того как беженцы приехали в город, они создали частное строительное предприятие.
- 5) Город мог бы развиваться и не получать дотации.

16 Переведите следующие предложения на русский язык.

 **Translate the following sentences into Russian.**

1) There is little information about everyday life in Russian villages, whereas there is a plethora of information about Moscow and St Petersburg.

2) The history of Russia's smallest town dates back 439 years.

3) Originally called Likhvin, Chekalin was renamed in 1941 after a sixteen-year-old partisan killed by the Nazis.

4) The shops sell surplus milk, pork and potatoes.

5) The town's mayor has a name identical to that of the last tsar.

6) Although he is entitled to use the council's car, he goes to work every day on foot.

7) He knows every single citizen by name, even the children.

8) The mayor receives people every day to help them with domestic or financial problems.

9) Because of lack of funding and the aging population there is a distinct need to attract an oligarch to the region.

10) The recent influx of refugee families has meant an increase in population and consequently jobs.

17 Каким видит будущее своего города его мэр Романов?

How does Mayor Romanov see the future of his small town?

18 Опишите условия жизни в небольшом городке в вашей стране.

Describe conditions in a small town in your own country.

1 Прочитайте следующий текст и отметьте, какие из нижеприведённых утверждений соответствуют его содержанию, а какие — нет.

Read the text and indicate which of the following statements are true and which are false.

| | Да | Нет |
|--|----|-----|
| 1) Меры, предложенные Министерством экономического развития, направлены на сдерживание инфляции. | | |
| 2) Уровень инфляции соответствует идеалу. | | |
| 3) В результате инфляции растёт стоимость коммунальных услуг. | | |
| 4) За 10 месяцев цены на услуги ЖКХ выросли больше чем на треть. | | |
| 5) Государственная Дума приняла окончательный вариант закона о регулировании тарифов ЖКХ. | | |
| 6) Бóльшая часть жилищного фонда страны — это муниципальное и государственное жильё. | | |
| 7) Более половины жилых домов и квартир в стране нуждаются в ремонте. | | |
| 8) Не все люди платят полную стоимость жилья. | | |
| 9) В большинстве квартир есть счётчики на воду. | | |
| 10) Нормативное регулирование цен на услуги ЖКХ со стороны государства необходимо, пока в этой сфере существуют локальные монополисты. | | |

НОВАЯ РЕФОРМА ЖИЛИЩНО-КОММУНАЛЬНОГО ХОЗЯЙСТВА РОССИИ

На этой неделе главная тема — это, конечно, инфляция. В четверг Министерство экономического развития представило пакет мер, направленных на то, чтобы как-то обуздать эту инфляцию. В текущем году уже далеко ушла эта инфляция от идеала в 8,5 процентов, сейчас уже 11,5, может быть, в конце концов будет даже больше. Для нас с вами это означает, конечно же, быстрый рост цен, прежде всего именно рост коммунальных платежей держит пальму первенства в этом печальном списке. По данным Федеральной службы статистики, с января по октябрь цены на коммунальные услуги выросли на 31,7 процента. Серьезно, да? Рост квартплаты за 10 месяцев — на 32 процента. Это в среднем по стране, но есть районы, где это 40 процентов и даже 50 процентов. В пятницу Государственная дума приняла в первом чтении поправки к закону «Об основах регулирования тарифов коммунального комплекса», в котором предусматривается, что предельные тарифы на услуги организации ЖКХ будут определяться правительством России еще до принятия бюджета на следующий год, то есть это будет контролироваться федеральным правительством.

Напомним цифры: сейчас у нас жилищный фонд составляет 2,9 миллиарда квадратных метров, из них 20 процентов — муниципальное жильё, 5 процентов — государственное, 75 процентов — частное. Это приватизированные квартиры.

В среднем по стране износ жилищного фонда составляет 60 процентов. В глубинке в некоторых местах это 100 процентов износа. То есть люди живут в таких условиях, в которых жить, в общем, нельзя. Чтобы привести это в порядок, нужно заплатить, нужно потратить огромные суммы. Но сегодняшние тарифы, сегодняшняя плата за жилищно-коммунальные услуги уже абсолютно несоизмеримы ни с пенсией, ни с заработной платой подавляющего большинства трудящихся.

Поэтому мы договорились сразу ещё в 1994 году, что люди тратят на эти цели, то есть на оплату жилищно-коммунальных услуг, не более 22 процентов от совокупного семейного дохода. Поэтому больше люди уже не платят.

мера — measure

обуздать — to keep in check

коммунальные платежи — public utilities bills

держат пальму первенства — to be at the top of the list

коммунальные услуги — public utilities

поправка — amendment

предельный — maximum

услуга — service

жилищный фонд — housing resources

износ — wear and tear

несоразмерный — disproportional
подавляющее большинство —
overwhelming majority

трудящиеся — working population

совокупный доход — combined income

Около 13 процентов населения страны пользуются услугами по субсидированию платежей. А что касается этого закона, безусловно, наступил период, когда на определённое время, допустим, на 3–5 лет, нужно ограничить систему роста тарифов, чтобы не переключать всё то безумие, которое сегодня происходит там, в цену для потребителей.

Документ по сдерживанию тарифов, который принят Государственной думой, даст минимальный эффект, потому что большинство населения России живёт в домах, где оплата идёт по нормативам. Нет счётчиков в домах. А ведь наш итоговый платёж — это тариф, умноженный на норматив. В Москве норматив по воде — 320 литров. А когда устанавливают счётчик, оказывается, что человек потребляет максимум 120 литров.

В рамках рыночной экономики существуют локальные монополисты. Они не подвержены законам конкуренции, они не конкурируют, но устанавливают цены как рыночное предприятие. Если есть локальный монополист, то единственный способ регулировать его цены — это нормативное регулирование со стороны государства.

(По материалам стенограммы телевизионной программы В. Познера «Времена», ноябрь 2005 г.)

2 Выберите подходящий по смыслу синоним.

☞ Choose the appropriate synonym.

1) Министерство экономического развития представило *свёрток / пакет* мер, направленных на *обуздание / усмирение* инфляции.

2) Происходит *быстрый / резвый* рост коммунальных платежей.

3) Государственная дума приняла *поправки / исправления* к закону о регулировании тарифов ЖКХ.

4) *Износ / изнашивание* основных фондов составляет 60 процентов.

5) На оплату услуг ЖКХ граждане должны тратить не более 22 процентов от *объединённого / совокупного* семейного дохода.

6) Около 13 процентов населения страны пользуются услугами по субсидированию *уплат / платежей*.

7) Необходимо на *определённое / назначенное* время ограничить рост тарифов.

8) Принятый Госдумой документ по *сдерживанию / усмирению* тарифов даст минимальный эффект.

что касается — as regards

безусловно — undoubtedly

переключать — to lay

безумие — madness

сдерживание — restriction

норматив — cost standard

счётчик — meter

итоговый — final

умноженный на — multiplied by

подвержен — subjected

- 3 Дополните следующую таблицу недостающими формами.
 Complete the following table by inserting the corresponding verb or a noun.

| Глагол | Существительное |
|---------------------------------------|-----------------|
| 1) обуздывать / обуздать | |
| 2) | рост |
| 3) поправлять / поправить | |
| 4) | чтение |
| 5) регулировать / отрегулировать | |
| 6) | принятие |
| 7) контролировать / проконтролировать | |
| 8) | износ |
| 9) ограничивать / ограничить | |
| 10) | трата |

- 4 Составьте словосочетания из следующих слов. Где необходимо, употребите предлоги.
 Combine the following words to make collocations. Use prepositions where necessary.

рост / цены

цены / коммунальные услуги

поправки / закон

регулирование / тарифы

плата / квартира

счёт / январь

счётчик / вода

оплата / нормативы

- 5 Дополните следующие предложения, содержащие конструкции времени, подходящими по смыслу предлогами.
 Complete the following sentences which contain expressions of time by adding the appropriate prepositions.

1) _____ этой неделе главная тема — это инфляция.

2) Пакет мер по обузданию инфляции был представлен _____ конце недели.

3) Предельные тарифы на услуги ЖКХ будут определяться правительством России ещё _____ принятия бюджета _____ следующий год.

4) Начиная _____ прошлого года коммунальные платежи значительно выросли.

5) _____ января _____ октябрь цены на коммунальные услуги выросли на треть.

6) Тарифы _____ 10 месяцев увеличились на 32 процента.

7) Государственная дума приняла бюджет _____ следующий год.

8) _____ 1994 года семья платит за коммунальные услуги не более 22 процентов от совокупного семейного дохода.

9) Рост тарифов следует ограничить _____ 5 лет.

10) Вчера пришёл счёт за телефонные переговоры _____ декабрь.

11) Она заплатила за квартиру _____ две недели после получения квитанции.

12) Тарифы повысили _____ месяц раньше, чем все ожидали.

13) О повышении цен объявили _____ три дня до вступления в силу этого постановления.

14) _____ Нового года устанавливаются новые тарифы на оплату воды.

15) Тем, кто просрочил платёж за квартиру _____ 6 месяцев и более, грозит выселение.

6 Разделите следующие существительные с суффиксом *-чик* на две группы: 1) одушевлённые существительные и 2) неодушевлённые существительные.

Divide the following nouns with the suffix *-чик* into two groups: 1) animate nouns and 2) inanimate ones.

счётчик

налётчик

пулемётчик

попутчик

лётчик

датчик

передатчик

переводчик

7 Образуйте названия лиц от следующих существительных, используя различные суффиксы. Придумайте предложения с образованными вами существительными. From the following nouns form people's names using the appropriate suffixes. Use the nouns you have just formed in sentences of your own.

Образец: монополия → монополист

экономика

потребление

бюджет

конкуренция

банк

контроль

акция

статистика

8 В следующих предложениях употребите в правильной форме нижеприведённые слова.

Complete the following sentences by using the words below as appropriate.

жилой, пожилой, жилищный, живой, животный, живущий, живучий, жителями, жизненный

1) Износ _____ фонда страны составляет более 60 процентов.

2) Люди, _____ в приватизированных квартирах, должны сами платить за ремонт своих домов.

- 3) Директор уже _____ человек, он скоро выйдет на пенсию.
 4) _____ и растительный мир России богат.
 5) Кактус — неприхотливое и весьма _____ растение.
 6) Вопрос повышения цен затрагивает _____ интересы всех граждан страны.
 7) Говорят, что горный воздух обладает _____ силой.
 8) Обсуждение закона о регулировании тарифов вызвало _____ интерес всех граждан страны.
 9) Здесь находится не учреждение, а обычный _____ дом.
 10) В супермаркете продают замороженную и _____ рыбу.

9 Дополните следующую таблицу глаголами соответствующего вида.

🔑 Supply the missing verb form.

| Несовершенный вид | Совершенный вид |
|--------------------|-----------------|
| 1) направлять | |
| 2) | обуздать |
| 3) предусматривать | |
| 4) | определить |
| 5) напоминать | |
| 6) | составить |
| 7) приводить | |
| 8) | договориться |
| 9) касаться | |
| 10) | допустить |
| 11) перекладывать | |
| 12) | установить |

10 Дополните следующие предложения, употребив нижеприведённые глаголы в правильной грамматической форме.



Complete the following sentences by using the verbs below as appropriate.

*класть / положить; вкладывать / вложить; докладывать / доложить;
закладывать / заложить; накладывать / наложить; откладывать / отложить;
перекладывать / переложить; подкладывать / подложить; предлагать /
предложить; прикладывать / приложить; прокладывать / проложить;
раскладывать / разложить; складывать / сложить; укладывать / уложить*

- 1) Нужно ограничить рост тарифов, чтобы не _____ всё то безумие, которое сегодня происходит там, в цену для потребителей.
- 2) Необходимо _____ как можно больше денег в ремонт изношенного жилого фонда.
- 3) Реформу ЖКХ долго _____, прежде чем начать её проведение.
- 4) Наш поезд отправляется завтра рано утром. Пора _____ чемоданы.
- 5) Директор строительной организации будет _____ о её работе на завтрашнем заседании.
- 6) Министр пообещал _____ все усилия, чтобы наладить работу ЖКХ.
- 7) На этой площади вчера _____ памятник известному поэту.
- 8) Секретарша _____ разбросанные бумаги и вышла из кабинета.
- 9) Молодой человек _____ на тарелку целую гору салата и начал с аппетитом есть.
- 10) Необходимо _____ конец неконтролируемой инфляции.
- 11) Эту железную дорогу _____ в середине прошлого века.
- 12) Докладчик _____ обсудить проблему ЖКХ.
- 13) Она _____ подушку под голову и крепко уснула.
- 14) Неожиданно приехали родственники из другого города, пришлось _____ для них диван в гостиной.
- 15) К заявлению необходимо _____ копию диплома.

11 Дополните следующие предложения нижеприведёнными вводными словами. Обратите внимание на возможность вариантов.



Complete the following sentences by using the parentheses below. Note that sometimes several options are possible.

*допустим; по данным службы статистики; по мнению автора;
оказывается; безусловно; конечно*

- 1) Главная тема этой недели — это, _____, инфляция.
- 2) _____, с января по октябрь цены на коммунальные услуги выросли больше чем на треть.

3) Что касается нового закона, то, _____, наступил период, когда необходимо регулировать рост тарифов.

4) На определённое время, _____, на 3–5 лет, нужно ограничить систему роста тарифов на услуги ЖКХ.

5) _____, такие меры сдерживания тарифов необходимы.

6) _____, люди расходуют гораздо меньше воды, когда в квартире есть счётчик.

12 Исправьте лексические ошибки в следующих предложениях.

✎ Correct lexical mistakes in the following sentences.

1) Министерство экономической развитости представило пакет мер, направленных на обуздание инфляции.

2) В протекающем году инфляция составляет 11,5 %.

3) Рост коммунальных платежей поддерживает пальму первенства в этом списке.

4) Госдума приняла в первом прочтении поправки к новому закону «Об основаниях регулирования тарифов коммунального комплекса».

5) Беспредельные тарифы на услуги ЖКХ будут определяться правительством России до принятия бюджета на следующий год.

6) Чтобы принести в порядок жилищный фонд, нужно потратить много денег.

7) Люди должны тратить на оплату услуг ЖКХ не более 22 % от совокупного семейственного дохода.

8) Единичный способ регулировать цены — это их нормированное регулирование со стороны государства.

13 Переведите следующие предложения на английский язык.

✎ Translate the following sentences into English.

1) Инфляция в текущем году оказалась на 3 процента выше запланированной.

2) Цены на коммунальные услуги, в том числе на квартплату, растут чрезвычайно быстро.

3) В связи с этим правительство решило принять закон о регулировании тарифов на услуги ЖКХ.

4) Большая часть жилищного фонда страны — это приватизированные квартиры.

5) В глубинке большинство домов нуждаются в капитальном ремонте.

6) Сегодняшняя квартплата иногда превышает среднюю пенсию.

7) 22 процента от совокупного семейного дохода — эта предельная сумма оплаты услуг ЖКХ.

8) Не все понимают, что счётчики на воду и газ на самом деле позволяют экономить как на потреблении, так и на оплате этих ресурсов.

- 14** Представьте себе, что вы недавно установили в своей квартире счётчики на воду и газ. Ваш собеседник не собирается этого делать. Какой разговор может произойти между вами по этому поводу?
Imagine that you have had water and gas meters recently installed in your flat. Your friend does not want to have either. Role-play a conversation between you and your friend about your disagreement.
- 15** Выделите основные проблемы, о которых идёт речь в тексте.
Outline the problems discussed in the text.
- 16** Расскажите о системе коммунальных платежей в вашей стране.
Tell what bills an average family in your country has to pay.

ТЕКСТ 1 • ТЕХТ 1 (Денег достаточно)

- 1) нет 2) нет 3) да 4) нет 5) нет 6) да 7) нет 8) да
- 1) доходный 2) поднялась 3) подорожала 4) быстрее; больше; тратить 5) Большинство 6) резкого; рождаемости 7) краткосрочного 8) Плохие; мешают 9) переплачивать; новых 10) ускорить 11) ухудшится 12) малочисленным 13) снижается 14) отрицательных 15) вперёд
- 1) дешевле; дороже 2) раньше 3) быстрее; больше 4) беднее 5) ниже 6) хуже 7) выше 8) малочисленнее
- 1) ребёнка 2) младенец / ребёнок 3) несовершеннолетний 4) новорождённый / младенец 5) детям 6) юноши 7) тинейджеры / подростки 8) юноша / молодой человек 9) детей; ребёнка 10) юношей / девушек
- 1) стабилизационном фонде; миллиарда рублей 2) Международного валютного фонда 3) энергетических мощностей 4) жилищно-коммунального хозяйства 5) Московского государственного университета; годах; миллиона 6) валового внутреннего продукта; триллиона
- 1) две тысячи четвертом 2) тридцати четырёх целых и одной десятой 3) две тысячи пятом; пятидесяти одного 4) две тысячи четвёртый; пятьсот двадцать две целых и три десятых; первое; две тысячи пятого; тысяча двести тридцать шесть целых и пять десятых 5) две тысячи пятого; пятьсот двадцать три целых и шесть десятых 6) первому; две тысячи шестого; тысячи шестисот — тысячи семисот 7) две тысячи шестом; тысячи двухсот; ста 8) пятидесяти пяти 9) девяностых; одного 10) две тысячи восьмом; четырёхсот девяносто пяти 11) две тысячи седьмом — две тысячи десятом; одного с половиной / полутора / одной целой и пяти десятых 12) восемнадцати; шести тысяч; девяти тысяч
- 1) подешевеет; будет стоить 2) пустить 3) решит 4) предпримет 5) могли 6) покупает 7) положить 8) упадут 9) решится 10) достигнет
- 1) раздать 2) продаёт 3) сдают / отдают 4) отдаёт / отдавал 5) передавали / передали 6) задаёт / задавала 7) подать 8) выдавала / давала 9) продают / продавали 10) придаёт 11) предал 12) передают / передавали
- 1) Стабилизационный фонд увеличился, несмотря на то что из него выплатили 523,6 млрд. руб. по кредитам МВФ. 2) Если цена нефти будет 50 долларов за баррель (Если нефть будет стоить 50 долларов за баррель), в стабфонд поступит ещё около 1200 млрд. руб. 3) Как считают экономисты, деньги стабфонда нельзя направлять на решение социальных проблем. 4) В Италии государство оплачивает Интернет за студентов, которые покупают ноутбуки. 5) Если инвестировать деньги в ремонт и модернизацию коммунальных систем, то реформа ЖКХ ускорится. 6) Основная нагрузка по обеспечению пенсионеров ляжет на поколение тех, кто родился в 1990-х гг. 7) Часть средств, которые накоплены в стабфонде, государство может положить на счета новорождённых. 8) Если вкладывать деньги в надёжные активы, то у каждого ребёнка к его совершеннолетию на счёте будет лежать от 6000 до 9000 долларов.
- 1) оценке 2) расчётам 3) мнению 4) данным 5) оценке / расчётам 6) версии / мнению 7) оценке / расчётам 8) расчётам / оценке

11 1) К февралю, по *расчётам* экономистов, *стабилизационный фонд* увеличится до 1600–1700 млрд. руб. 2) В этом году в фонд *поступит* ещё *порядка* 1200 млрд. руб., и размер фонда достигнет символических 100 млрд. *долларов*. 3) По *единодушному* мнению экономистов, нельзя *направлять* деньги стабфонда на решение *социальных* проблем. 4) По данным *опроса* социальной службы, многие *россияне* *поддержали бы* такой вариант. 5) Инфляция может *съесть* все *выплаченные* деньги и сделать малоимущих ещё *беднее*. 6) Большинство родителей не могут *позволить* себе купить ребёнку компьютер. 7) Министр поддерживает *идею* компьютеризации и считает, что государство должно оплачивать *доступ* школьников к *скоростному* Интернету. 8) Гендиректор Центра *экономического* анализа утверждает, что деньги стабфонда стоит потратить на финансирование *портового хозяйства*. 9) *Задача номер три*, по *версии* экономиста, — ускорение реформы жилищно-коммунального *хозяйства*. 10) Если вкладывать деньги в надёжные *активы*, то у каждого ребёнка к 18 годам на *счёте* будет *лежать* 9000 долларов.

12 стране; отдельных; богатых; например; штате; Аляски; создан; году; результате; жителей; фонда; нефти; будущих; процентов; полученных; штата; нефтяных; ежегодно; жителями

13 1) Various kinds of stabilisation funds exist in many countries. 2) In Russia the bulk of state revenue comes from the trade in oil, the price of which is constantly increasing. 3) As distinct from professional economists, ordinary Russians think that the Stabilisation Fund should be allocated to the solution of social issues. 4) Economists claim that a rise in wages and pensions will lead to runaway inflation, which will make the poor still poorer. 5) It is necessary to invest in science and education and carry out a computerisation programme for the young. 6) Compact laptops are gradually replacing traditional desktop computers. 7) Building good roads and developing ports is one of the most important tasks facing the Russian economy. 8) Because of the low birthrate pension provision will be jeopardised in the future. 9) Some economists suggest that part of the Stabilisation Fund should be put in the bank accounts of newborn babies so that when the latter are 18 years old they could spend this money on their education. 10) The birthrate in the country is getting lower and is not reaching the required level.

ТЕКСТ 2 • ТЕСТ 2 (Российский долг вышел в высшую лигу)

1 1) да 2) нет 3) нет 4) да 5) нет 6) да 7) да 8) нет

2 1) степени 2) прозрачной 3) притока 4) показателей 5) консервативным 6) предприятий 7) эффективности 8) сырьевом

3 1) повысило 2) высокие 3) приток 4) улучшение 5) рост /повышение 6) повышению 7) пессимистичные 8) увеличение 9) прибыль / выгоду 10) усилило

4 1) инвестиция 2) рейтинговый 3) политика 4) государственный 5) налог 6) пенсионный 7) континентальный 8) монополия 9) сырьё 10) макроэкономический

5 1) инвестиционным качеством, высоким рейтингом, значительными активами 2) на политические риски, на сложившуюся конъюнктуру, на экономическую ситуацию 3) на потенциальную конкурентоспособность, на монопольную позицию, на сырьевой сектор 4) на российскую компанию, на европейскую валюту, на мировую финансовую систему 5) за политическими рисками, за меняющейся ситуацией, за инвестиционными рейтингами

6 1) до некоторой степени 2) в том; в последнее время; из-за высоких политических рисков 3) Под влиянием; в страну; на второй план 4) к российским акциям; в том случае; в составе 5) С ростом; в мировую финансовую систему; от качества

- 7 1) политические риски, связанные со случаями преследования частных компаний со стороны государства 2) участвовавшие преследования частных компаний 3) проданные активы компании 4) претензии налоговых органов, вызвавшие обвал на фондовом рынке 5) возрастающие риски 6) политический риск, остающийся ключевым ограничительным фактором роста рейтинга страны 7) купленные российские бумаги 8) развивающиеся рынки 9) ревизия, состоявшаяся в прошлом году 10) сложившиеся условия
- 8 1) ждали; стало 2) заявляло; не повышался 3) показал 4) назвать 5) повысило 6) сдавать 7) Отметим 8) усилило; следило
- 9 1) второй 2) первую 3) вторые 4) третьим 5) седьмом 6) десятое 7) пятое 8) первым
- 10 1) сделку 2) переделка 3) подделкой 4) отделкой 5) недоделок 6) выделки 7) проделками 8) Разделка 9) доделка 10) сделку
- 11 1) вылилась 2) переливалась 3) залился 4) влилась 5) залилась 6) отливаться 7) пролилась 8) обливаться 9) налились 10) пролилась 11) слились 12) переливалась
- 12 1) Russia today has a fairly high credit rating. 2) The decision of the international rating agencies was to some extent surprising. 3) The fact is that you would be hard put to it to call this transaction profitable. 4) Russia still remains a high risk country, politically speaking. 5) However, because of the vast influx into Russia of oil dollars, the potential political risk becomes of secondary importance. 6) The flood of western investments into the Russian economy is acquiring even greater significance. 7) Economic advantages can sometimes counterbalance political risks. 8) It is essential to note that hasty decisions may cost dear.

ТЕКСТ 3 • ТЕСТ 3 (Акции, облигации и воздух)

- 1 1) нет 2) да 3) нет 4) да 5) да 6) нет 7) да 8) да 9) да 10) нет
- 2 1) расхожому 2) потребительские 3) заёмные 4) управлении 5) устоявшиеся 6) выпускают 7) вложения 8) указанием
- 3 1) Существует; «торгуют воздухом» 2) специфические 3) цену 4) основным 5) Приобретая 6) полностью 7) участвовать 8) возрасти 9) сосредоточена 10) занять 11) специальной 12) инвесторы
- 4 1) овощном и 2) и подъёмный край 3) и канцелярскими принадлежностями 4) культурный 5) протеста 6) и долю; выплывающими и 7) расставались и 8) и количество денег; и числу 9) интерес и 10) снаружи и
- 5 1) далёк 2) долг 3) необходим 4) полезен 5) удобен 6) экономичен 7) проста 8) ценна 9) привлекателен 10) интересен
- 6 акционер, торговец / торговка, биржевик, банкир, собственник / собственница, инвестор, вкладчик / вкладчица
- 7 1) фондовый 2) потребитель / потребность 3) удобство 4) полезный 5) собственность / собственность 6) уставный 7) заёмный 8) воздушный 9) валюта 10) цена 11) денежный 12) банковский 13) информация 14) прибыльный 15) убыток
- 8 1) вложение, вхождение, вселение, вживание, вползание, вращение, вторжение 2) важность, возникновение, вредительство, вооружение, воспоминание, воодушевление, восклицание

- 9 1) выпускает 2) опустить 3) упустить 4) допускать 5) отпуская 6) напустил 7) запустили 8) впустили 9) пропустил 10) напустила 11) подпускать 12) пускают
- 10 1) Взяв для сравнения чайник, вы привели странный пример. 2) Покупая чайник, он думал о его полезности и удобстве. 3) Говоря о собственных фондах предприятий, мы имеем в виду уставный и заёмный фонд. 4) Приобретая акции, человек получает право собственности на часть предприятия 5) Купив акции, через некоторое время вы можете их продать. 6) Являясь совладельцем предприятия, вы получаете дивиденды. 7) Выпустив ценные бумаги, предприятие затем продало их. 8) Выкупая облигации у инвесторов, предприятие выплачивает им процент.
- 11 1) There is a widespread opinion that they “trade in fresh air” on the stock market but that is far from the truth. 2) Let us compare for example capital and loan funds. 3) An enterprise normally has private funds in the form of shares and loan funds in the form of debentures. 4) Everybody has heard about the goods and services provided by the major Russian enterprises, such as Yukos and Lukoil. 5) The acquisition of shares gives one ownership rights to a part of the enterprise and one thus becomes a co-partner in it. 6) If you wish to become the owner of an enterprise, you will have to acquire the majority of its shares. 7) Anyone who buys shares can participate in the management of the enterprise and receive dividends. 8) Investors can at any time sell their shares to other investors if they find themselves short of money or if they find a more attractive investment.

ТЕКСТ 4 • ТЕСТ 4 (Небывалые выгоды телекоммуникационного рынка в России)

- 1 1) нет 2) да 3) да 4) да 5) да 6) нет 7) нет 8) нет 9) да 10) да
- 2 1) грандиозных 2) Крупная 3) немалые 4) Большое 5) немалых 6) огромную 7) здоровенные 8) большие 9) значительных 10) огромное
- 3 1) подъёме 2) притока 3) активность 4) понизить 5) выигрыш
- 4 1) торговля по Интернету 2) заместитель директора 3) точка зрения на сложившуюся ситуацию 4) доступ в Интернет 5) затраты на телекоммуникации 6) бизнес в режиме онлайн 7) подключение к Интернету 8) инвестиции в экономику
- 5 1) о грандиозных потерях, об огромных прибылях, о новой инициативе 2) на большом подъёме, на значительном расстоянии, в Западной Европе 3) основным инвестором, равноправными партнёрами, цивилизованным обществом 4) к технической революции, к Всемирной паутине, к общему мнению 5) в объявленном тендере, в долевом строительстве, в жаркой дискуссии
- 6 **объяснять причины; анализировать инфраструктуру; предлагать услуги; делать бизнес; занимать выгодное положение; вкладывать средства; окупать грандиозные потери; участвовать в тендере; строить аэропорт**
- 7 1) потребитель, предприниматель, водитель, председатель, победитель, нарушитель, строитель, производитель, грабитель
2) двигатель, путеводитель, скоросшиватель, выключатель, огнетушитель, показатель, растворитель
- 8 1) наблюдаемый приток инвестиций 2) обанкротившаяся компания 3) произошедшая техническая революция 4) отправленные письма 5) сниженные расходы 6) проводимый тендер 7) потраченные миллиарды долларов 8) вложенные средства 9) полученные лицензии 10) инвестируемые капиталы

- 9 1) окупить 2) купить / закупить 3) покупают 4) скупили 5) закупают / покупают / накупают 6) раскупили 7) подкупить 8) покупать 9) накупил 10) подкупает
- 10 1) а / тогда как 2) Чтобы; как 3) чем 4) поскольку / так как 5) как если бы 6) Так как / Поскольку 7) когда 8) чем
- 11 объём; России; едва; миллиардов; что; меньше; Китае; власти; создать; благоприятные; инвесторов; прошло; победителей; иностранных; осуществляющих; инвестиции; создание; инфраструктуру; российском
- 12 1) Compared to the West, Russia is seeing a flood of investments in the telecommunications sector. 2) In most countries the popularity of internet sales has declined. 3) The GNP of any country is determined not just by how many industrial enterprises it has, but also by the development level of its telecommunications system. 4) Experts have observed that in recent years new technologies have been appearing in Moscow long before anywhere else. 5) The expenditure on telecommunications is one of the most important items on the spending list of any enterprise, since business today is conducted on-line. 6) Although Russia was comparatively late in joining the technological revolution, this does have its economic advantages. 7) The so-called NGN will be much faster than the normal broadcasting networks. 8) Gaining access to the World Wide Web by telephone is a thing of the past and too slow at that.

ТЕКСТ 5 • ТЕХТ 5 (Иностранные банки в России: громкое и молчаливое присутствие)

- 1 1) да 2) нет 3) да 4) да 5) нет 6) да 7) нет 8) да
- 2 1) препятствием 2) Нехватку 3) размеру 4) разделены 5) Деловой 6) Названия 7) состоятельных 8) развивающейся 9) молчаливого 10) продуктивная
- 3 1) экономика 2) председатель 3) требование 4) стоимость 5) недостаток 6) потенциал 7) правительство 8) наименование
- 4 1) и нервность; и второстепенных; и минеральными источниками 2) и просроченных; личный 3) в российских больницах 4) и ЦРУ; и кратчайшие 5) и умеренный
- 5 1) слабость 2) подъём 3) долгосрочные 4) иностранные 5) расширять 6) улучшается 7) приток 8) смягчить 9) минимальный 10) положительные 11) уменьшение 12) громкое 13) высококачественное 14) состоятельные 15) розничный 16) снижение 17) недостатки 18) крупная 19) узкая 20) повысить
- 6 1) с главным препятствием, с надёжным банком, с состоятельными клиентами 2) о немалом потенциале, о безграничном влиянии, о хорошей репутации 3) на иностранные банки, на правовую инфраструктуру, на узкую специализацию 4) на деловом климате, на совместной стратегии, на рыночной экономике 5) активному присутствию, структурной реформе, дальнейшему развитию
- 7 1) оперировать, операция 2) реформирование / реформа, реформатор 3) кредитование / кредит, кредитор 4) контролировать, контролирование / контроль 5) рассказывать / рассказывать, рассказчик 6) учёт; учётчик 7) занимать; заём 8) создавать / создать, создание 9) продолжать / продолжить, продолжитель 10) свидетельствовать, свидетель
- 8 1) смягчил 2) получать 3) определить 4) приобрели 5) улучшилась; начались 6) проводить
- 9 1) Банковские операции были расширены. 2) Требования к иностранным банкам были смягчены. 3) Некоторые банковские правила были либерализованы. 4) В 2001 году были сниже-

- ны требования по минимальному размеру уставного капитала. 5) Реформа будет продолжена.
- 10) 1) Рынок в основном уже поделили. 2) Структурные реформы начнут. 3) В России открыли филиалы западных банков. 4) Цели банковской реформы определили в 2001 году. 5) Риски в кредитных операциях снизят.
- 11) на; вопрос; призвано; проведённое; агентством; инициативе; десяти; российских; нём; зеркале; отношение; деньгам; тому; хотят; распоряжаться; результаты; доверие; граждан; растёт
- 12) 1) Росту российской экономики мешает слабость банковской системы. 2) Экономисты возлагают надежды на более активное присутствие в России иностранных банков. 3) Центральный банк России смягчил требования к иностранным банкам. 4) Некоторые западноевропейские банки предоставляют высококачественное обслуживание для состоятельных клиентов. 5) Новые на российском рынке иностранные банки сталкиваются с такими проблемами, как создание хорошей репутации. 6) Несмотря на улучшение правовой инфраструктуры деловой климат в стране оставляет желать лучшего. 7) По имеющимся сведениям, некоторые банки выбрали путь узкой специализации. 8) Российское правительство серьёзно намеревается снять все ограничения на операции иностранных банков в России.

ТЕКСТ 6 • ТЕХТ 6 (Плюсы и минусы дешёвого «Биг Мака»)

- 1) 1) нет 2) да 3) да 4) нет 5) да 6) нет 7) да 8) да
- 2) 1) в 2) б 3) в 4) а 5) а 6) в 7) в
- 3) справедливый; обыватель; макроэкономический; денежный; спекуляция / спекулянт; валютный; деревянный; отечество; импортный; аналогичный
- 4) забавный индекс; солидные экономисты; реальная стоимость; разные страны; хитрые соседи
- 5) американцы, американец; швейцарец, швейцарка; китайцы, китайка; англичане, англичанин; француз, француженка; немцы, немка; японцы, японец; поляк, полька; чехи, чешка; болгарин, болгарка
- 6) 1) рассчитывается 2) показаться; используется 3) основывается 4) получил 5) готовится 6) обходится 7) Получается; является 8) верить 9) обидеться 10) останутся
- 7) 1) ста 2) три целых и пятнадцать сотых 3) четыре целых и девяносто три сотых 4) одна целая и тридцать сотых 5) пятьдесят девять 6) одну целую и шесть десятых 7) пятнадцати; тридцати
- 8) 1) переоценил 2) уценили 3) оценить 4) недооценивает 5) ценит
- 9) 1) Недавно журнал опубликовал индекс «Биг Мака». 2) Экономисты используют этот индекс для сравнения реальной стоимости денег в разных странах. / Этот индекс используется экономистами для сравнения реальной стоимости денег в разных странах. 3) На первый взгляд этот индекс не кажется слишком серьёзным. 4) Вы можете купить гамбургер более чем в ста странах. 5) Дороже всего гамбургер обходится жителям Швейцарии. 6) Самой недооценённой валютой по отношению к доллару является китайский юань. 7) В России доллар должен стоить в два раза дешевле. 8) Многих людей пугает перспектива поддержать зарубежного производителя.

- 10 1) Индекс «Биг Мака» мог бы показаться несерьёзным. 2) Этот индекс был бы интересен простым обывателям. 3) Гамбургер готовился бы по одному рецепту, если бы были необходимые ингредиенты. 4) В России доллар должен был бы стоить в два раза дешевле. 5) В недооценённости национальной валюты было бы больше плюсов, чем минусов. 6) Немногие российские товары остались бы конкурентоспособными по отношению к импортным аналогам. 7) Людей пугала бы перспектива остаться без работы. 8) Многие люди нашли бы, куда деть сэкономленные на гамбургерах деньги.
- 11 1) Индекс «Биг Мака» используется солидными экономистами для сравнения реальной стоимости денег в разных странах. 2) Стоимость денежных знаков страны зависит не от объективных факторов, а от политики государства. 3) Самым удачным товаром для сравнения является «Биг Мак». 4) Согласно последним данным, китайский гамбургер самый дешёвый. 5) Китай старается не допустить укрепления юаня до справедливого уровня.
- 13 1) It is surprising that economists should use such a strange index to compare the real value of money in different countries. 2) The real value of money often depends on subjective factors. 3) The exchange rate of a currency is calculated in such a way that the same quantity of goods can be bought for the same amount of American dollars. 4) Globalisation resulted in McDonald's existing in more than 100 countries. 5) A Big Mac has a different price in different countries, the most expensive being in Switzerland. 6) The Chinese yuan and the Russian ruble are undervalued in relation to the American dollar, but there are more pluses than minuses in this. 7) If the ruble were estimated at its true value, a Big Mac would cost more than three dollars. 8) The strengthening of the ruble may result in a reduction in the price of imported goods on the Russian market.

ТЕКСТ 7 • ТЕСТ 7 (Недвижимость для нерезидентов)

- 1 1) нет 2) да 3) нет 4) нет 5) да 6) нет
- 2 1) подходящий 2) отечественный 3) недвижимость 4) юрист 5) налогоплательщик 6) налоговый кодекс 7) сделка 8) льгота
- 3 1) партнёр 2) законодательство 3) объяснение 4) ограничение 5) налогообложение 6) имущество 7) приобретение 8) разница
- 4 1) и приятель 2) и инопланетян 3) на магнитофон 4) известных песен 5) и химических 6) и убытков; и за его пределами 7) полезных ископаемых 8) и теоретической 9) и взятку 10) труд и отдых
- 5 1) законодательстве 2) разумное 3) неоправданных 4) начисления 5) недвижимого 6) вычеты 7) жёсткий 8) сделок
- 6 юридическая фирма; разумное объяснение; российское законодательство; отечественное производство; развитая страна; физическое лицо; календарный год; недвижимое имущество; налоговые вычеты; подходящий налог; жёсткий порядок
- 7 1) существуют 2) отечественных 3) находился 4) Нерезидент; приобретения 5) минимизации
- 8 1) на; по; в; от 2) В; от; в 3) под; от; от; При; на 4) из; на 5) за; в; в; за 6) к; за 7) на; от; в; в 8) к; в
- 9 1) расходы 2) вход; обход; выходом 3) доходы 4) обход 5) подход 6) Переход 7) выход 8) отход 9) прихода 10) ухода

- 10 1) действующих 2) касающиеся 3) находящиеся 4) полученных 5) минимизирующие 6) получивший; превышающей 7) установленный 8) предусматривающее
- 11 1) При взимании налога с иностранных граждан 2) При начислении налога 3) При продаже недвижимости 4) При покупке квартиры 5) При обращении к юристам 6) При вычете налогов 7) При получении статуса резидента 8) При ущемлении прав нерезидентов
- 12 1) An entire series of Russian laws limits the rights of non-residents. 2) By non-resident we mean a foreign citizen who has been fewer than 183 days on Russian soil in any single calendar year. 3) Unlike residents, non-residents do not have the right to tax reductions on property. 4) Foreign clients very often do not know how to minimise the tax risks when they purchase a flat. 5) If a resident has been in possession of a flat for more than 5 years, he is fully exempt from paying tax when he comes to sell it. 6) The harsh application of property rights for non-residents would seem to be both economically unsound and even unjust. 7) Russia's new tax code deprives non-residents of any tax deductions. 8) Any foreign citizen buying property in Russia should seek advice from a Russian tax consultant.

ТЕКСТ 8 • ТЕХТ 8 (Страна контрастов)

- 1 1) да 2) да 3) нет 4) да 5) нет 6) да 7) да 8) нет
- 2 1) опубликовать 2) данные 3) статистика 4) состоятельный 5) волнения 6) доходы 7) различие 8) стремительно 9) потребительский бум 10) инфляция
- 3 1) последние 2) бедных 3) международным 4) считается 5) Реальные 6) стремительно 7) главным 8) Независимые
- 4 1) об уровне 2) между доходами; о том; опасную черту 3) По итогам; в доходах / между доходами; в несколько раз 4) По официальным данным; между десятью; самых бедных россиян 5) На Западе 6) между бедными и богатыми; по разнице 7) на десять 8) с так называемым потребительским бумом 9) у кого; у кого 10) без квартиры, еды; на работу
- 5 1) опубликовать 2) оторваться 3) увеличиваться 4) отличиться 5) сравнивать 6) снижаться 7) подтвердить 8) накапливаться 9) израсходовать 10) связывать 11) подорожать 12) обходиться
- 6 1) Последние данные об уровне жизни россиян были опубликованы Росстатом. 2) Несколько иная методика расчёта уровня жизни используется западными экспертами. 3) Такая методика была применена специалистами к России. 4) Даже семикратная разница считается социологами запредельной. 5) В 2005 году гражданами было израсходовано больше денег, чем в прошлом году. 6) Некоторыми специалистами это связывается с потребительским бумом в России.
- 7 1) увеличился 2) отличаются 3) составил 4) определяется 5) уменьшится; окажется 6) радоваться; считают 7) снизилась 8) накапливали; расходовали 9) подорожали 10) обойтись
- 8 Сущестительные: 1); 3); 6); 7); 10); 11); 13) 16)
Деепричастия: 2); 4); 5); 8); 9); 12); 14); 15)
- 9 1) четырнадцать целых и восьми десятых 2) десятью; десятью; двухтысячного 3) тринадцать целых и девять десятых 4) две тысячи третьего; четырнадцать целых и три десятых 5) десяти; двадцати 6) две тысячи пятого; девять целых и шесть десятых; две тысячи четвёртого 7) одиннадцать целых и семь десятых; тринадцати — пятнадцати 8) двадцать три целых и пять десятых / на двадцать три с половиной; двадцать шесть; сорок; пятьдесят шесть

- 10 1) том; ту 2) то 3) тем 4) той 5) те
- 11 1) расчёта 2) подсчёт 3) счёт 4) обсчёт 5) зачёт 6) отчётом 7) учёт 8) просчёт 9) пересчёт 10) переучёт
- 12 1) According to official statistics, the income of the top 10 % of Russians is 14.8 times bigger than that of the lowest 10 % . 2) This bears witness to the fact that the country has crossed the line beyond which there is a grave danger of serious social upheavals. 3) From western methods of calculating standards of living, the abyss between rich and poor is determined by taking the difference in income of 20 % of the population, and not the usual 10 % . 4) In the West the income of the richest citizens is usually 4 to 5 times more than the poorest. 5) If one were to apply this method to Russia, one would find that the rich are only 8 times better off than the poor. 6) Using western indexes, even a sevenfold gap in standards of living appears excessive. 7) Several specialists confirm that Russia is going through a spending boom. 8) Consumerism is actually growing but mainly in the social stratum to which only 10 % of wealthy Russians belong.

ТЕКСТ 9 • ТЕХТ 9 (Богаче английской королевы)

- 1 1) нет 2) да 3) нет 4) нет 5) да 6) нет 7) да 8) да 9) нет 10) нет
- 2 1) дурного 2) отечественных 3) почётное 4) развёрнутых 5) крупикам 6) поступления 7) Изготовление 8) фигурантов
- 3 1) богатый, состоятельный, обеспеченный, имущий, миллиардер, новый русский, зажиточный, богач, Рокфеллер, денежный, нувориш, денежный мешок, миллионер, олигарх
2) бедный, нищий, безденежный, попрошайка, малоимущий, неимущий, бедняк, разорённый
- 4 1) миллиардов 2) миллионов 3) тысяч 4) гектара 5) квадратных метров 6) сантиметров 7) миллиметров 8) тонны 9) литра 10) граммов / грамм
- 5 пять, пятёрка; десять, десятка; двенадцать, дюжина; тринадцать, чёртова дюжина; двадцать, двадцатка; тридцать, тридцатка; тысяча; миллион; миллиард
- 6 пятилетие, восьмилетие, двенадцатилетие, пятнадцатилетие, двадцатилетие, двадцатитрёхлетие, двадцатипятилетие, сорокалетие, пятидесятилетие, столетие
- 7 1) обладатель крупного состояния 2) комиссия по кооперативной деятельности 3) поступление в институт 4) завод по производству молока 5) выпуск долговременных облигаций
- 8 1) миллиардерша, мэрша, губернаторша, барменша, докторша, дворничиха, врачаха, поэтесса, клоунесса, продавщица, кладовщица, бизнесменша
2) мэрша, губернаторша, генеральша, докторша, полковничиха
- 9 1) беднее 2) уже 3) короче; раньше 4) позднее / позже 5) проще; легче 6) хуже; лучше 7) увлекательнее 8) ближе 9) дальше 10) дольше
- 10 1) богатейших 2) беднейшего 3) увлекательнейшее 4) ярчайших 5) состоятельнейших 6) скромнейшим 7) широчайшими 8) глубочайший
- 11 1) Лучшее; хорошего 2) дальнейшем 3) чужого 4) главного 5) нового
- 12 1) Он женат. 2) Она замужем за однокурсником. 3) Его женитьба была удачной. 4) Она не замужем / незамужняя. 5) Он разведён. 6) Она вдова.

- 13 1) высчитывает 2) подсчитывать 3) насчитывается 4) считать 5) пересчитывал; обсчитали
6) считается 7) засчитывает 8) считать 9) подсчитать / сосчитать; насчитал 10) досчитал;
считал
- 14 1) чем 2) чему 3) кем 4) чём 5) кого 6) чему 7) что 8) чем 9) что 10) кому
- 15 1) Forbes Magazine has been calculating the wealth of the world's richest people for many years.
2) A Russian version of Forbes, which calculates the wealth of the richest Russians, first appeared
seven years ago. 3) According to its findings, the number of Russian billionaires has increased
since 1997 from 4 to 36. 4) The total fortune of Russian oligarchs is equal to one quarter of
Russia's GNP. 5) Most Russian nouveaux riches are usually highly educated, middle-aged family
men. 6) It was a matter of some surprise for Russians to discover that a woman occupied 35th
place in the top hundred. 7) Elena Baturina was lucky enough to be in the right place at the right
time. 8) Her biography was hard to establish as hitherto she had never given extensive interviews.
9) The mayor's wife originally managed a firm which manufactured plastics. 10) Most western
millionairesses inherited their fortunes but some started from scratch.

ТЕКСТ 10 • ТЕХТ 10 (Куда вложить деньги)

- 1 1) да 2) нет 3) да 4) нет 5) да 6) да 7) да 8) нет
- 2 политик, экономист, бизнесмен, бухгалтер, промышленник, производственник, менеджер,
поставщик, актиквар, нумизмат, фотограф, живописец
- 3 премия, платёж, валюта, прибыль, регион, риск, аукцион, выгода
- 4 1) накопления 2) заверениям 3) платёжным 4) долгосрочные
- 5 1) трата 2) распродавать / распродать 3) падение 4) сберегать / сберечь 5) слабость 6) инве-
стировать 7) фотографировать / сфотографировать 8) совет 9) вклад / вложение 10) прогно-
зировать / спрогнозировать 11) вывоз
- 6 1) накопления на банковском счёте 2) скидки на отечественные автомобили 3) управляю-
щий банковскими активами 4) спрос на классическую живопись 5) цена на редкий антиква-
риат
- 7 1) с насущной необходимостью, с общепринятым мнением, с экспертными оценками 2) де-
нежным властям, плодотворному развитию, возможному прогрессу 3) от всех сюрпризов,
от ежегодной инфляции, от неизбежных потерь 4) международным бизнесом, брокерской
деятельностью, выгодным инвестированием 5) в нумизматику, в российскую экономику, в
нефтяную промышленность
- 8 1) падение 2) слабого 3) долгосрочных 4) вырастет 5) скидками 6) подорожают 7) прибыль-
ные 8) крупные 9) внутренний 10) преимущества
- 9 США (Соединённые Штаты Америки); Соединённое Королевство; МВФ (Международный
валютный фонд); СНГ (Содружество Независимых Государств); ЕС (Европейский союз); ООН
(Организация Объединённых Наций); ВТО (Всемирная торговая организация); ЦРУ (Цент-
ральное разведывательное управление); ФБР (Федеральное бюро расследований); ФСБ (Фе-
деральная служба безопасности)
- 10 1) По оценкам экспертов 2) По мнению экономистов 3) По словам автора 4) По прогнозам
специалистов 5) По расчётам аналитиков

- 11 1) вкладывать 2) отложить 3) доложил 4) заложить 5) приложил 6) проложить 7) уложить 8) предлагают 9) выложила 10) наложил 11) положить 12) подложили
- 12 данным; международных; течение; трёх; стремятся; своих; активов; нефть; года; долларо-вые; стран; сократились; «нефтяных»; вызывают; английские; России; может; структуру; золотовалютных; этом; председатель
- 13 1) В конце года рабочие завода обычно получают хорошие премиальные (тринадцатую зарплату). 2) Новогодние распродажи в большинстве магазинов стали обычным явлением. 3) Аналитики предсказывают, что в следующем году доллар продолжит своё падение, а рубль, наоборот, укрепится. 4) В наше время люди стремятся не упустить возможность сделать выгодные покупки во время летних распродаж. 5) Большие скидки на автомобили обычно предлагаются в Англии в конце августа. 6) В России, как правило, более популярны иномарки, чем автомобили, произведённые на местных предприятиях. 7) Цены могут колебаться от страны к стране в зависимости от установленного на данный момент обменного курса. 8) Акции телекоммуникаций несмотря на колебания цен обычно остаются надёжными и приносят хорошую прибыль. 9) Специалисты говорят, что рынок антиквариата сулит в будущем большие прибыли. 10) Какие бы изменения ни произошли с курсом доллара и ценой на золото, классическое искусство всегда будет высоко цениться.

ТЕКСТ 11 • ТЕХТ 11 (Продаются чужие идеи)

- 1 1) нет 2) да 3) да 4) нет 5) нет 6) да 7) нет 8) да 9) нет 10) да
- 2 1) ежемесячно 2) необычность 3) предложение 4) традиция 5) стоимость 6) собственник 7) изготовление 8) соотечественник 9) технология 10) химчистка
- 3 1) выставляются 2) заявке 3) оптовая; розницу 4) изготовлением 5) пределами 6) доходность 7) сеть 8) плечики
- 4 1) идёт 2) ведутся 3) вывести 4) выходить 5) приносит
- 5 1) деловая 2) туристическую 3) произносится и пропускается 4) Первокласно и; и банкоматов 5) раскинувшегося и; за ограждениями и 6) усыновление и; 7) и экскурсионные 8) и девальвирует 9) и обследовать; и обоняние 10) лопаток и
- 6 1) агрохолдинга 2) бутик 3) Дилерами 4) инвестору 5) топ-менеджер 6) эксклюзивные
- 7 1) на экзотической кухне, на сельскохозяйственном производстве, на оптовой торговле 2) высококачественную продукцию, новую фирму, торговую марку 3) ограниченным спросом, большими возможностями, необыкновенной популярностью 4) на широкую публику, на возросшие запросы, на продвинутую молодёжь 5) к предстоящей продаже, к сегодняшнему приёму, к большим переменам
- 8 1) ферма по выращиванию обезьян 2) база данных 3) игрушка для жены банкира 4) предложение о продаже бутика 5) эксклюзивные права на издание комиксов 6) нюх на перспективные идеи
- 9 политическая корректность; аграрный холдинг; сельскохозяйственная продукция; мультипликационный фильм; издание книг; химическая чистка
- 10 1) ежесекундно 2) ежеминутно 3) ежечасно 4) ежедневно 5) еженедельно 6) ежеквартально 7) ежегодно

- 11 1) экзотичнее; интереснее 2) подробнее; легче 3) выше; дороже 4) ниже; дешевле 5) отдалённее; привлекательнее
- 12 1) выставляется 2) специализируется 3) поступило 4) пользовалась 5) продолжается 6) составила 7) начать 8) ведутся 9) распространяться 10) готовится
- 13 1) двухсот пятидесяти 2) две тысячи второго 3) две тысячи третьего; один миллион пятьсот тысяч / полтора миллиона 4) тысячи пятисот / полутора тысяч 5) семисот пятидесяти тысяч 6) тридцати 7) восьмисот сорока тысяч 8) ста семидесяти тысяч; пяти тысяч
- 14 1) расположенный на Украине 2) содержащихся в заявке 3) произведённой в соответствии с мусульманскими традициями 4) выставленное на продажу летом 2003 года 5) расположенный в районе Садового кольца в Москве 6) работающими на рынке модной одежды 7) решившая осваивать розницу 8) занимающейся изготовлением и продажей очков 9) находящегося за рубежом 10) уставшие от жизни в России и решившие уехать за границу 11) разработавшая технологию «Объёмное видео» 12) воспринимаемые как более понятные и простые в управлении
- 15 1) Some of the enterprises which have been put up for sale are based on original business ideas. 2) The creation of a complete production cycle of meat products in accordance with Muslim tradition was a politically correct proposal. 3) On the market agricultural companies enjoy only a limited demand. 4) The boutique on Moscow's Sadovoye Ring is the Russian equivalent of Paris's Colette. 5) The large wholesale trading firm, which decided to go into the retail market, acquired this shop for itself. 6) Many Russians, who are tired of life in Russia, get businesses abroad. 7) Negotiations with potential investors were crowned with success. 8) Comics comprise about 30 % of the book market in Europe, whereas in Russia this corner of the market is only just beginning to expand.

ТЕКСТ 12 • ТЕХТ 12 (Бренды покорили глубинку)

- 1 1) нет 2) нет 3) нет 4) нет 5) да 6) нет 7) нет 8) да 9) да
- 2 1) владелец 2) поступил 3) страстно 4) местным 5) реализацию 6) появились 7) прибылью 8) крупные 9) свернуть 10) горы 11) крутится 12) малого
- 3 1) юноша; хозяин 2) Иначе; нераспроданной 3) свой бизнес 4) лукавит 5) Помимо 6) забросил 7) крупные 8) провинции
- 4 1) перепродажи и 2) и властелин; и чудное мгновение 3) обновление и 4) сражался и; и переправиться 5) субъективных и; и отложений 6) личное 7) и увеличением 8) «крылья» и
- 5 1) так же 2) также 3) так же 4) Так же 5) также 6) также 7) так же 8) также
- 6 1) началась 2) открыл 3) пытался; перебраться 4) учиться; заниматься 5) поделиться 6) отказать 7) устроилась 8) расплатились 9) вернёмся 10) решил; открыть 11) Договориться; оказалось 12) крутится
- 7 1) существенный момент, сезонную распродажу, важную встречу 2) в столичный университет, на новую работу, на государственную службу 3) в настоящий бизнес, на фондовой бирже, на семиструнной гитаре 4) студенткам-продавщицам, своему отцу, родной матери 5) модным товаром, важной информацией, передовыми идеями 6) с местным химкомбинатом, с заводскими рабочими, с нештатной сотрудницей 7) из престижного университета, из средней школы, из педагогического училища 8) с учёбой, со сложной проблемой, с важными

вопросами 9) с торговым представительством, с иностранными партнёрами, со старшими братьями 10) о вечной красоте, о светлом будущем, о большой прибыли

- 8 1) начались 2) открыл 3) поступил; брат 4) перебраться 5) выдавать 6) будут помогать 7) расплачивались 8) заходили; не покупали 9) забросил 10) объезжали
- 9 1) поступил 2) вступила 3) вступать 4) поступают 5) поступать 6) вступил 7) поступает 8) вступать
- 10 1) подобрал / выбрал 2) выбрать / подобрать 3) собрать 4) отобрать / выбрать / подобрать 5) забрал 6) разобрали 7) набрал 8) собрать 9) избрал 10) обобрали 11) перебрала 12) убрать 13) разобрать 14) подобрать 15) брать 16) отобрали
- 11 1) обошла / объехала 2) поехать / съездить 3) зашёл; пошли 4) переехать 5) подошла 6) отошла; пошла 7) прошла 8) Прошло 9) перейти 10) ушёл 11) входить; идёт 12) выходил
- 12 1) Начинающий бизнесмен спросил, начались ли в Москве распродажи. 2) Он сказал, что поступил в университет сразу после школы. 3) Мать сказала, что он должен учиться, а не играть в бизнес. 4) Она сказала, что не могла отказать ему в деньгах. 5) Предприниматель спросил девушек-студенток, ходят ли они работать в его магазине. 6) Он рассказал, что люди заходили в магазин, как на экскурсию. 7) Представители известных брендов заинтересовались, кто у них в провинции будет это покупать. 8) Мать спросила, коммерческий ли это проект. 9) Покупательница спросила, кашемировый ли это свитер. 10) Автор статьи спрашивает, появляются ли у российского малого бизнеса свои традиции.
- 13 1) Летняя коллекция так и не была распродана несмотря на снижение цены. 2) Многие родители считают, что их дети должны учиться, а не играть в бизнес. 3) Студент подрабатывал втайне от родителей. 4) Она сообщила родителям новость о том, что её отчислили из университета за «хвосты». 5) В 90-х годах иностранные фирмы иногда расплачивались со своими российскими партнёрами партиями одежды или другими товарами. 6) Часто люди ходят в дорогие бутики, как на экскурсию, чтобы просто посмотреть на современные стильные вещи, но никогда ничего там не покупают. 7) Товароборот магазина увеличился, и он наконец начал приносить прибыль. 8) Крупные универмаги стремятся подмять под себя небольшие магазинчики.

ТЕКСТ 13 • ТЕХТ 13 (Реклама.NET)

- 1 1) нет 2) да 3) да 4) нет 5) да 6) да 7) нет
- 2 1) г 2) в 3) а 4) б 5) е 6) ж 7) д
- 3 1) и роликовыми коньками 2) занятия, дела и 3) Другой и; и двулично 4) и заменяющей 5) и слабовольные 6) заказ и; в теории и 7) спрятанная; улиц и 8) и прибыльных
- 4 1) сути 2) не в силах 3) экстренном 4) Иной раз; постер 5) вступит в силу 6) частных
- 5 последний месяц; прошедший год; решительная борьба; ближайшее время; бурная реакция; пристойное содержание; быстрое реагирование; скрытая реклама; первоначальный взнос; мелкий шрифт
- 6 1) с алкогольной рекламой, с недобросовестными рекламодателями, с вульгарными постерами 2) серьёзной проблемы, важного вопроса, этических норм 3) по наружной рекламе, по информации, по жилищному строительству 4) на злостных нарушителей, на непорядочно-

го рекламодателя, на московское правительство 5) на замещающую рекламу, на рекламную продукцию, на несанкционированное использование 6) с такими банками, с незарегистрированной фирмой, с генеральным директором 7) важного договора, принятого соглашения, этого протокола 8) о комиссионных расходах, о предоставляемом кредите, о банковских операциях

- 7) 1) в; с 2) По; по 3) В; на; в; рядом с 4) с; на 5) по; на 6) на; с 7) на; в 8) у 9) На; с; до 10) За; к
- 8) 1) москвичи, москвичка 2) петербуржец, петербурженка / жительница Петербурга 3) волгоградцы, волгоградец 4) сочинцы, жительница Сочи 5) ростовчанин, ростовчанка 6) псковитяне, псковитянин 7) туляк, жительница Тулы 8) новгородец, жительница Новгорода 9) архангелогородцы, жительница Архангельска 10) мурманчане, мурманчанин
- 9) 1) председателя 2) Законодатели 3) Работодатели 4) издатель 5) предателем 6) Рекламодатели
- 10) 1) которая 2) что 3) кто 4) как 5) которую 6) что 7) что 8) которые
- 11) Законодателям; решить; рекламой; правительство; пообещало; ближайшее; убрать; города; рекламных; Социологические; показали; все; адрес; касаются; реализации; совет; антимонопольной; даёт; законности; этичности; иной; конце; эта; занималась; называемой; рекламой; изгнать; рекламу; улиц
- 12) 1) Although advertising is an inevitable part of the modern world, very few people like it. 2) At least one third of all advertisements in Moscow city centre will soon be banned by the city council. 3) Surveys indicate that people object to the design of posters rather than their content. 4) Some posters are so embarrassing that parents do not like their children to see them. 5) A commission has been set up to decide whether some posters should be permitted at all. 6) It is forbidden to advertise some products, so the advertisers will always find a neat way round it. 7) The councillors recognise that advertisements are a good source of income for the city. 8) Many firms trick prospective customers by putting important details in the small print.

ТЕКСТ 14 • ТЕХТ 14 (Триста тысяч за час, тридцать тысяч за пятнадцать минут)

- 1) 1) нет 2) да 3) да 4) нет 5) нет 6) да 7) да
- 2) 1) частных 2) аквариум 3) охватил 4) отдельное 5) скидку 6) личные 7) выбор 8) вдвойне
- 3) 1) кредитование 2) свадьба 3) аквариум 4) техника 5) население 6) покупка 7) комплекс 8) большинство 9) обсуждение 10) пространство
- 4) 1) За пятнадцать минут; за час; до трёх лет 2) через неделю 3) до закрытия 4) на час 5) на два дня 6) с понедельника по субботу 7) без четверти девять; до начала 8) на двадцать 9) в следующем месяце 10) после работы
- 5) 1) рыбками 2) рыбу 3) рыбку 4) лампа 5) лампочка 6) руки 7) Ручка 8) Ножки 9) ноги 10) Книга 11) книжке 12) пузыри 13) пузырьёк 14) коврик 15) ковром 16) карточкой 17) карте
- 6) 1) идёт торопливыми шагами и 2) и занятием 3) полушария и 4) и ориентация; поломку и 5) эпизодах и; и стоимости 6) платежа и; и всяких
- 7) 1) предлагаемые кредиты 2) дисконтно-кредитная карта, разработанная совместно с банком «Зенит» / разработанная совместно с банком «Зенит» дисконтно-кредитная карта 3) недавно полученный кредит / кредит, полученный недавно 4) кредит, использованный для по-

купки телевизора / использованный для покупки телевизора кредит 5) оплаченная по кредитной карте покупка / покупка, оплаченная по кредитной карте 6) денежные средства, зачисленные на кредитную карту / зачисленные на кредитную карту денежные средства 7) приобретаемая в кредит мебель / мебель, приобретаемая в кредит 8) востребованные кредитные карты

- 8 1) устроить 2) надстроили; устроили 3) расстроила 4) строят 5) перестроили; построили 6) достроили 7) построили 8) застроили 9) расстроила 10) настраивают 11) достроили 12) устраивают 13) устроить 14) подстроила 15) перестроить
- 9 1) При оценке опыта стран Восточной Европы... 2) При пользовании дисконтно-кредитной картой... 3) При получении кредита... 4) При оплате покупок по кредитной карте... 5) При обустройстве жилого пространства или офиса... 6) При приобретении мебели в магазине... 7) При наступлении периода потребительского насыщения...
- 10 1) to reach a conclusion 2) to buy on credit 3) throughout the world 4) twice as pleasant 5) to be more in demand nowadays
- 11 1) Вы могли бы оплатить свадьбу по кредитной карте, если бы этого хотели. 2) Бум кредитных карт затронул все сферы жизни. 3) Новая карта Mastercard многофункциональна, по ней даже можно получать скидки. 4) Когда семья хочет улучшить своё жильё, она начинает с того, что покупает новую мебель. 5) Существует опасность, что кредитный бум скоро достигнет точки насыщения.

ТЕКСТ 15 • ТЕСТ 15 (Самый маленький город России)

- 1 1) нет 2) да 3) да 4) нет 5) нет 6) да 7) да 8) нет
- 2 1) мелких 2) большинство 3) выжили 4) подъём 5) оптом 6) стареет 7) частное 8) выключили 9) богатейшее 10) быструю
- 3 1) персональная 2) своя 3) приватной 4) индивидуальный 5) собственных 6) личные 7) частной 8) интимные 9) субъективные 10) персональным
- 4 1) скупые 2) пробел 3) пожарная 4) нашествия 5) расцвет 6) приёмный 7) соседнем 8) рабочими
- 5 1) В; в; на 2) на 3) за 4) в; в; у 5) на; —; на; в; на 6) у; в; в 7) в; за 8) При; — 9) по 10) — 11) от; на 12) на
- 6 1) скупые; повседневной; малых 2) сегодняшний 3) экономического; торговых 4) бывший; царской 5) неприёмных 6) Средняя 7) Трудоспособное; бюджетной 8) частное; рабочими 9) Уличное 10) минеральной
- 7 1) длиннейшая 2) новейшие 3) быстрейшего 4) (со) старейшим 5) тяжелейшую
- 8 промышленный комбинат; детский сад; охотничье хозяйство; лесное хозяйство; иностранная марка (автомобиля); заработная плата; молочный завод; министерство здравоохранения; профессиональный союз; районный центр
- 9 сбербанк; спецшкола; автовокзал; автопилот; горбольница; медпункт; морепродукты; цвезомузыка; интурист; телеканал

- 10) 1) тысячи ста пятидесяти 2) четыреста сорок 3) двадцати семи 4) девятнадцатого 5) двухсот пятидесяти; тысячи восьмисот 6) семисот пятидесяти 7) двадцати пяти; три; семидесяти; сорока 8) тысяча девятьсот сорок первого 9) восьмисот; пять тысяч девятьсот; семи тысяч 10) пятнадцать 11) пятидесяти 12) сорока
- 11) тяжёлое времечко; трудный денёк; захолустный городок; пыльный скверик; чахлое деревце; тесный магазинчик; бедный прилавочек; жалкая комнатка; глупая улыбочка; хитрые глазки
- 12) 1) застройки 2) обустройству 3) строительство 4) стройки 5) надстройку 6) строения / постройки 7) перестройка 8) устройство 9) пристройку 10) строения
- 13) 1) проданные излишки провизии 2) казнённый партизан 3) знающий всех жителей мэр / мэр, знающий всех жителей 4) протекающая крыша 5) полученные зарплаты 6) стареющее население 7) родившиеся младенцы 8) принятые в городскую общину беженцы / беженцы, принятые в городскую общину 9) отнятые заказы 10) собранные налоги
- 14) 1) прошлом; настоящим 2) Новое; забытое старое 3) чужого 4) положенное 5) пустого 6) чёрное; белым 7) хорошее; плохом 8) прочитанном 9) старое 10) Написанное
- 15) 1) Мэр ездит в район на персональном автомобиле, самостоятельно крутя баранку. 2) Получив зарплату, уборщица пошла в магазин и купила продукты. 3) Сидя в кабинете мэра, корреспондент расспрашивал его про городское житьё. 4) Приехав в город, беженцы создали частное строительное предприятие. 5) Город мог бы развиваться, не получая дотации.
- 16) 1) Информации о повседневной жизни в российских деревнях мало, в то время как существует избыток информации о Москве и Санкт-Петербурге. 2) История самого маленького города России насчитывает 439 лет. 3) Изначально носивший имя Лихвин, город был переименован в Чекалин в честь шестнадцатилетнего партизана, убитого нацистами. 4) Магазины продают излишки молока, свинины и картошки. 5) Фамилия мэра города такая же, как у последнего царя. 6) Хотя ему положена служебная машина, он каждый день ходит на работу пешком. 7) Он знает по имени всех горожан, даже детей. 8) Мэр принимает посетителей каждый день, чтобы помочь им решить семейные и финансовые проблемы. 9) Ввиду отсутствия финансирования и старения населения существует явная необходимость привлечь в этот район какого-нибудь олигарха. 10) Недавний приток семей беженцев означает рост населения, а следовательно, и увеличение количества рабочих мест.

ТЕКСТ 16 • ТЕХТ 16 (Новая реформа жилищно-коммунального хозяйства России)

- 1) 1) да 2) нет 3) да 4) да 5) нет 6) нет 7) да 8) да 9) нет 10) да
- 2) 1) пакет; обуздание 2) быстрый 3) поправки 4) Износ 5) совокупного 6) платежей 7) определённое 8) сдерживанию
- 3) 1) обуздание 2) расти / вырасти 3) поправка 4) читать / прочитать 5) регулирование 6) принимать / принять 7) контроль / контролирование 8) изнашивать / износить 9) ограничение 10) тратить / истратить
- 4) рост цен; цены на коммунальные услуги; поправки к закону; регулирование тарифов; плата за квартиру; счёт за январь; счётчик на воду; оплата по нормативам
- 5) 1) На 2) в 3) до; на 4) с 5) С; по; 6) за 7) на 8) С 9) на 10) за 11) через 12) на 13) за 14) После 15) на

- 6 1) пулемётчик, лётчик, налётчик, попутчик, переводчик
2) счётчик, передатчик, датчик
- 7 экономист, бюджетник, банкир, акционер, потребитель, конкурент, контролёр, статистик
- 8 1) жилищного 2) живущие 3) пожилой 4) Животный 5) живучее 6) жизненные 7) живительной 8) живой 9) жилой 10) живую
- 9 1) направить 2) обуздывать 3) предусмотреть 4) определять 5) напомнить 6) составлять 7) привести 8) договариваться 9) коснуться 10) допускать 11) переложить 12) устанавливать
- 10 1) перекладывать 2) вкладывать 3) откладывали 4) укладывать 5) докладывать 6) приложить 7) заложили 8) сложила 9) наложил 10) положить 11) проложили 12) предложил 13) подложила 14) разложить 15) приложить
- 11 1) безусловно / конечно 2) По данным службы статистики 3) конечно / безусловно 4) допустим 5) По мнению автора / Конечно / Безусловно 6) Оказывается
- 12 1) экономического развития 2) текущем 3) держит 4) чтении; основах 5) Предельные 6) привести 7) семейного 8) Единственный; нормативное
- 13 1) The current inflation have turned out three per cent larger than planned. 2) Public utilities bills, including rents, are growing extremely quickly. 3) In this connection the government have decided to pass a law regulating public utilities tariffs. 4) The greater part of housing resources are made up of privatised flats. 5) In out-of-the-way places the majority of houses are in need of major repair. 6) Today's rents sometimes exceed the average pension. 7) 22 per cent of the combined family income is the maximum payment for public utilities. 8) Not everybody understands that water and gas meters in fact allow people to save both on the consumption of these resources and the bills for using them.